

# 國家文化藝術基金會

## 東南亞文化調查報告-

馬來西亞、菲律賓、越南、印尼、泰國

2021 年 3 月

# 東南亞文化調查-馬來西亞、菲律賓、越南、印尼、泰國

## 目錄

|                         | 頁碼  |
|-------------------------|-----|
| 第一章 緒論.....             | 6   |
| 第一節、研究起源及目的.....        | 6   |
| 第二節、東南亞國家文化概述.....      | 6   |
| <br>第二章 馬來西亞文化調查        |     |
| 第一節、馬來西亞政治、經濟、社會概況..... | 8   |
| 第二節、馬來西亞政府組織及文化機構.....  | 11  |
| 第三節、馬來西亞藝術人才培育.....     | 18  |
| 第四節、馬來西亞文化展覽設施.....     | 21  |
| 第五節、馬來西亞文化藝術組織.....     | 24  |
| 第六節、案例觀察：檳城喬治市藝術節.....  | 27  |
| <br>第三章 菲律賓文化調查         |     |
| 第一節、菲律賓政府組織及藝文機構.....   | 31  |
| 第二節、藝術培育與資助系統.....      | 42  |
| 第三節、菲律賓藝術組織及民間機構.....   | 48  |
| 第四節、小結與交流建議.....        | 53  |
| <br>第四章 越南文化調查          |     |
| 第一節、越南藝文公私立部門組織.....    | 57  |
| 第二節、越南藝文國際交流現況.....     | 68  |
| 第三節、越南文化政策法規與發展概況.....  | 73  |
| 第四節、小結與交流建議.....        | 76  |
| <br>第五章 印尼文化調查          |     |
| 第一節、印尼國情概況.....         | 80  |
| 第二節、印尼政府組織架構.....       | 82  |
| 第三節、印尼文化政策.....         | 92  |
| 第四節、印尼藝文人才培育及文化組織.....  | 95  |
| 第五節、小結與交流建議.....        | 102 |
| <br>第六章 泰國文化調查          |     |
| 第一節、泰國文化概述.....         | 105 |
| 第二節、泰國文化藝術公私立機構組織.....  | 105 |
| 第三節、泰國藝文政策及創作限制 .....   | 109 |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 第四節、泰國重點藝文活動 ..... | 111 |
| 第五節、小結與交流建議 .....  | 113 |
| 第七章 結論與建議 .....    | 114 |
| 參考資料 .....         | 119 |

## 摘要

因應政府推動「新南向政策」，國家文化藝術基金會委託研究東南亞文化調查，本階段先以與台灣藝文交流較為頻繁或重要的五個國家做為本案研析之國家，包括馬來西亞、菲律賓、越南、印尼及泰國，各章均針對背景國情、政府組織及文化機關、文化政策法規、重要藝文資源及活動等進行調查研析，並列出短中長程計畫及陳列各國重點藝文機構名單，供有意進行東南亞文化交流人士參考。

本文發現，東南亞各國國情及政體存在明顯差異，須採用不同文化交流策略，馬來西亞近年在檳城等地開始出現文創聚落，台灣在大馬華人圈亦有重要的文化影響力可成為對馬文化交流助力，惟大馬族群多元及宗教議題，亦成為我國進行交流所須注意之處；菲律賓則為海島國家，藝術資源多集中於首都馬尼拉都會區，可進行電影、視覺藝術、博物館及藝術院校等交流，外島則有社區再造、傳統藝術及原住民南島文化交流的合作空間，惟菲律賓政府對於文化預算補助較少，可與重點藝文機構建立展演平台。

越南則為我國對外投資最多、人員往來頻繁國家，該國仍為共黨執政的威權體制，藝術設有審查制度，亦有文化警察不定期進行查核；而近年越南在電影、視覺藝術、藝術品拍賣市場均有較突出成果，成為台越可合作之項目；印尼則為大型群島國家，國土分散，建議先以雅加達、日惹、峇里島列為優先交流地區，在性別、宗教議題則須特別注意；泰國為東南亞藝術資源最為豐富國家，但在皇室、佛教及軍政府議題須特別注意，該國在設計、電影、文創、視覺藝術及表演藝術等，均有與台灣對接交流的機會。

本報告彙整各國官方及民間文化機構，以及台灣與東南亞五國進行文化交流的政策建議，為了提高本報告的政策及交流實用價值，並提供交流建議及注意事項，期望能透過台灣充沛的文化力，一起推動文化交流，提高台灣暖實力。

關鍵字： 新南向政策、台灣、東南亞、文化交流、國家文化藝術基金會

### **Abstract**

This paper presented by the National Culture and Arts Foundation (NCAF) of Taiwan, and focused on Taiwan's exchanges on arts and culture with Southeast Asia. Since 2016, the Government of Taiwan implemented New Southbound Policy targeting Southeast Asia, South Asia, Australia and New Zealand to seek further cooperation on economic, cultural and people to people connection. This paper indicates five countries from Southeast Asia, Malaysia, the Philippines, Vietnam, Indonesia and Thailand which Taiwan's engagement and people's linkages are large and frequent. In each chapter, countries' backgrounds, the body and organization structure of different countries, laws and regulation, cultural resources and events are introduced. In addition, glossaries of cultural organizations at different countries are provided in this paper to give references for those planning to do cultural projects between Taiwan and Southeast Asia.

There are big diversities between different countries in Southeast Asian countries, thus, we need different strategies for certain countries for cultural exchanges. In Malaysia, more and more arts villages have established, and Taiwan enjoys high influential power in Malaysia, especially to Malay Chinese citizens. However, the religion and ethnic are sensitive in Malaysia which the artists shall be noticed and avoided to offend. In the Philippines, national budgets to art organizations are limited, and resources are mostly concentrated in the capital city, Manila. There have spaces for Taiwan, such as films, visual arts, museums and exchanges between arts schools, to do cultural exchanges projects.

Vietnam is the top destination for Taiwan's foreign direct investment, and one of major places for Taiwanese overseas. Though Vietnam is still under authoritarian regime and censorship on arts and culture are prevailing, however, Taiwan can still work with Vietnam on films, visual arts and arts auction markets. Indonesia, the largest country in ASEAN with ten of thousands of islands scattered around. As Indonesia is also the largest Muslim country, gender and religion issues are sensitive. We found Jakarta, Yogyakarta, and Bali area are the prioritized areas Taiwan could build cultural connection as the first stage. Thailand, with abundant cultural resources in Southeast Asia, plays leading roles in ASEAN on designs, films, creative industry, visual and performing arts, however, the monarchy, Buddhism and military governments are quite sensitive in its arts presentation.

**Key words: New Southbound Policy, Taiwan, Southeast Asia, Cultural exchange, National Culture and Arts Foundation**

## 第一章 緒論

### 第一節、研究起源及目的

自 2016 年起，政府推行「新南向政策」(New Southbound Policy)，臺灣與東南亞交流加速，據國家發展委員會資料指出，來自東南亞的外籍勞工在台人數已超過 40 幾萬，加上因婚姻、留學等因素前來臺灣，加上東南亞裔的新二代，目前約有近百萬名東南亞人士共同在臺灣生活。

在臺灣，來自東南亞的飲食習慣也開始在各地出現，週末於臺北、新北、台中、桃園等地區，形成移工或新移民經常拜訪的區域及商店，增加臺灣的文化多樣性，台灣是一移民社會，長遠發展的自然互動下，台灣文化未來必定有深具東南亞元素的組成，近年也有越來越多國內藝文團體，開始與東南亞藝文團隊建立交流互訪，惟相關文化交流參考資料較少。對此，由國家文化藝術基金會委託數位具東南亞經驗之研究人員，共同撰寫東南亞文化調查，初步以國人進行文化交流最主要接觸的五個國家為主：馬來西亞、菲律賓、越南、印尼、泰國，分別針對該國的文化政策、文化機構，以及近年的文化組織及策略進行盤點，並針對各個國家與台灣的文化交流提供建議，提供我國藝文團隊針對東南亞文化交流的背景資訊得以參考。

本次研究的調查時間為 2019 年中旬，而東南亞各國的政治、文化、經濟、社會等面向各有差異，也影響該國政府機構在推動文化的積極與否，甚至介入文化創作的程度也有所差異，而各國因民情及法律不同，亦有不同的審查界線及敏感主題，本次研究亦列入供參，期待未來能持續與東南亞各國藝文團體建立廣泛而深刻的藝文連結，也壯大台灣的文化多樣性。

### 第二節、東南亞國家文化概述

「東南亞」(Southeast Asia)一詞，最早是在二次世界大戰後才出現的地理詞彙，也逐漸成為區域研究的次領域之一，該地區介於中國大陸及印度大陸之間，自古也因為季風氣候為東南亞帶來雜揉的文化特色，最初由來自中國及印度的商人帶來不同的文化，隨後由西方殖民者持續帶進各種制度及文化元素，讓東南亞的發展變得更為多元。

一般而言，東南亞在地理上可略分為大陸東南亞，或稱中南半島，國家包括越南、寮國、柬埔寨、泰國及緬甸五國，以及海洋東南亞，或稱島嶼東南亞，包括菲律賓、馬來西亞、新加坡、印尼及汶萊，近年亦加入獨立國家東帝汶，而

東南亞國家亦成立區域型國際組織「東南亞國家國協」(簡稱 ASEAN、東協)，共超過 6.3 億人口，面積超過 450 萬平方公里，也是目前全球經濟發展最為快速的地區之一。

東南亞至今仍為全球最為多元的區域之一，政治體制包括民主政體、共產政體、君主專制，在語言及宗教更為多元，其中，印尼及泰國分別為全球最大的穆斯林及佛教國家，而菲律賓則以天主教基督徒為主；在經濟發展也有差異，東南亞有經濟高度發展的新加坡，也有依靠石油致富的汶萊，亦有開發中國家寮國、柬埔寨及緬甸，也有近年經濟發展快速的越南。

在文化方面，東南亞國家多數都將文化視為國家民族的象徵，但文化官僚機構的設立並非常態，或者政府文化機構肩負政治審查的任務，除了新加坡政府以外，東南亞各國普遍對於文化預算編列或挹注偏少，因此向外尋找資源，建立國際連結也成為東南亞藝術家賴以維生的重要管道之一，而近年藝術空間的建立也改變東南亞各國的藝術地景，結合文創產品或者拍賣的藝術市場，開始在越南、泰國、馬來西亞等地出現，而菲律賓、印尼等島嶼東南亞國家，則有具當地特色的藝術與文化結合，惟普遍僅限於本國之內展演，較大型的跨國交流，近年隨著東協整合及區域內交通運輸成本降低，也開始有所整合。

本報告初步建立分析東南亞五個具藝術交流潛力的國家：菲律賓、越南、泰國、印尼及馬來西亞。菲律賓與我國南島民族的聯繫深刻，在區域透過藝術介入的社區再造逐漸增加；越南則仍處在共產體制，文化警察及政治審查對這個東南亞經濟快速發展的國家也造成一定程度的影響；泰國則是東南亞文化豐富的國家之一，但該國的政治衝突也影響到文化及政策發展，也衝擊藝術創作的政治審查；印尼是東南亞最大的國家，多數資源集中於爪哇島，也是本報告因篇幅有限，初步進行介紹的主要區域；馬來西亞則在族群議題須特別注意，其中，大馬華人受到台灣文化的深刻影響，也是我方可以持續投入增加影響力的管道之一。

## 第二章 馬來西亞文化調查

### 第一節、馬來西亞政治、經濟、社會概況



圖：馬來西亞地圖 來源：中華民國外交部

馬來西亞位於東南亞地理中心，總人口約 3100 萬(統計至 2018 年 7 月)，全國總面積約 330,345 平方公里（全球排名 66）。馬來西亞行政區劃共有 13 個州，分別是西馬 11 州和東馬沙巴和砂拉越 2 州，另外還有吉隆坡、布城、納閩 3 個聯邦直轄區<sup>1</sup>。其中，吉隆坡(Kuala Lumpur)為馬來西亞首都兼最大城市，布城則是聯邦政府所在地。

在馬來西亞多元組成的國家當中，其官方語言是馬來語，官方宗教為伊斯蘭教。儘管如此，該國憲法依然保障國民享有宗教自由的權利。一直以來，馬來西亞以其多元文化為名，大家一般熟知的為馬來西亞三大民族：巫裔、華裔和印裔；其中，巫裔和原住民佔總人口的 61.7%、華裔 20.8%，印裔 6.2%，非公民 10.4%<sup>2</sup>以及其它 6.2%。值得一提的是，該國約有 365 萬原住民<sup>3</sup>，<sup>4</sup>東馬原住民被稱為土著和 Bumiputera 或 Native，西馬原住民被稱為 Orang Asli 或 Aborigine。Asli 原為阿拉伯語，意指本源 Asal，因此，西馬原住民可被指為西馬的本源民族。

<sup>1</sup> 為馬來西亞政府直接管轄的一級行政區，不屬於任何州屬。

<sup>2</sup> 來源：美國中央情報局 Central Intelligence Agency, Malaysia, <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/my.html>

<sup>3</sup> 來源：Says, The 101 On Malaysia's orang Asli & Native Community. They're more Diverse than we think, <https://says.com/my/lifestyle/indigenous-groups-in-malaysia>

<sup>4</sup> 資料來源：東方日報，東方文匯：被遺忘的半島原住民，<http://www.orientaldaily.com.my/s/62210>



馬來西亞擁有新興且開放的工業經濟市場，其經濟成長率在 2018 年達 4.7%。而高科技產品出口額在 2015 年僅位於新加坡之後，排名第二，該國同時也是全球第二大棕櫚油產品出口國。馬來西亞在 2017 年的人均國內生產總值在 190 個經濟體中排名 72，為 9660 美元，是僅次於新加坡和汶萊的東協(ASEAN)第三富裕國家；而其國內生產總值也達 3 千億美元，位居世界 191 個經濟體中第 38 名。

基本上，該國的經濟結構主要以服務業為主，佔國內生產總值超過 50%，其次分別為工業和農業。此外，該國的天然資源如石油和天然氣儲量豐富，其主要農產品包括橡膠，可可、木材和胡椒等等。

在政治上，該國在 1957 年脫離英國殖民，宣布獨立，並且在 1963 年與新加坡、沙巴和砂拉越共同組成馬來西亞，當時，由李光耀領導的新加坡州政府因為與馬來亞聯邦政府對種族政治有所分歧，因而讓時任大馬首相東姑拉曼與其同僚決定在 1965 年將新加坡逐出聯邦。宣布獨立後，馬來（西）亞一直由「聯盟」<sup>5</sup> / 「國民陣線」（簡稱國陣）執政，直到 2018 年 5 月 9 日全國選舉，馬國成功完成首次政黨輪替，由「希望聯盟」（簡稱希盟）首度執政，由高齡 93 歲的前總理馬哈迪(Mahathir Bin Mohamad)擔任首相。但馬來西亞政府並非由單一「政黨」執政，而是由三個以上的政黨所聯合組成的「陣線」執政，如現任政府(2018-)「希盟」就擁有 4 個成員黨，分別是人民公正黨、民主行動黨、土著團結黨以及國家誠信黨。

馬來西亞每五年進行一次大選，2018 年的 509 選舉為該國第 14 屆選舉。與台灣不同，受英國殖民的馬來西亞繼承「君主立憲制」，所謂的君主便是該國的象徵性領袖—最高元首（Yang di-Pertuan Agong），惟最高元首實權不大，在行政運作上必須聽取首相、部長、內閣成員等的建議。此外，馬來西亞是實行司法獨立，但行政和立法合一的國家，這也是沿襲自英國的「西敏議會制」。

馬來西亞的文化政策概念，起源自 1969 年大選後引起的「五一三事件」，當時由華人組成的反對黨打出「馬來西亞人的馬來亞」，而非「馬來人的馬來亞」，反對黨因此贏得多個席位，造成馬來人深感自己的政治地位收到威脅，國家於是陷入混亂狀態，發生種族暴力事件，史稱「五一三事件」<sup>6</sup>。

五一三事件後，政府展開了修憲行動<sup>7</sup>，內容包括強化馬來人的特殊地位。這樣的特殊地位即是「土著特權」，其實也就是「固打制」，而馬來西亞《聯邦憲

---

<sup>5</sup> 「聯盟」為國民陣線前身。

<sup>6</sup> 資料來源：馬來西亞的經濟發展與社會文化現況，  
[https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/attach/21/pta\\_548\\_2405570\\_58222.pdf](https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/attach/21/pta_548_2405570_58222.pdf)

<sup>7</sup> 資料來源，關鍵評論網，後殖民的建國發展（上）：緬甸、馬來西亞、新加坡，<https://asean.thenewslens.com/article/91623>

法》第 153 條文賦予最高元首權力，在其認為合理的情況下，保障馬來人以及少數原住民的特殊地位，擁有在公共服務、獎學金、教育、房屋、經商執照等方面的優先權和優惠權，五一三事件的發生也讓時任政府意識到促進國民團結的重要性，國家原則（Rukunegara）以及國家文化政策（National Culture Policy）由此催生。

國家原則在當時透過學校教育大力且廣泛地宣傳，其五大原則為：

**信奉上蒼、忠於君國、維護憲法、尊崇法治、培養德行**

1971 年，當時的馬國文化、青年與體育部亦舉辦《全國文化大會》（National Culture Congress），推出國家文化政策的三大基本原則：

- （一）國家文化必須以本地區土著的文化為核心
- （二）其他文化中有適合和恰當的成分可被接受成為國家文化的一部分
- （三）伊斯蘭教是塑造國家文化的重要成分。

於是，以「馬來文化」為具體概念的國家文化政策也對文化藝術領域帶來影響。當時引起的爭議包括使用國語（馬來語）以外語言的店家商標，舞龍舞獅等相關活動受到市政當局的限制性指令<sup>8</sup>。這項文化政策也讓馬來語言相關的文化活動在 1980 年代得到大量關注<sup>9</sup>，並且享有在節日、獎項、競賽和國家贊助上的機會，馬來語戲劇也因此蓬勃發展。

然而，由於形成對政府的依賴，馬來語戲劇在後來十年進入衰退期，少有原創劇本和獨立製作公司，觀眾群也開始縮小。反觀，英語戲劇在沒有國家資助的情況下，從業者被迫尋求企業資金，從而以更嚴格的專業標準進行衡量，無論是在生產價值、營銷和績效技能上都有所提升。

時至今日，基本上有關「土著特權」的議題都是挑動馬來西亞社會的敏感神經，因此，如何讓政治跨越族群因而成為「全民議題」，是馬來西亞政府和社會如今需要正視的挑戰之一。

馬來西亞一直以來以其多元文化特色為名，各族群間並不趨近於同化，各族依然保有各自的文化、傳統、宗教、語言和教育等。以教育為例，馬來西亞擁有

---

<sup>8</sup> 資料來源：Free Malaysia Today，Time for Malaysia to ditch its narrow National Culture Policy，<https://www.freemalaysiatoday.com/category/opinion/2018/11/23/time-for-malaysia-to-ditch-its-narrow-national-culture-policy/>

<sup>9</sup> 資料來源：The National Cultural Policy and Contestation over Malaysian identity，[https://www.academia.edu/36566380/The\\_National\\_Cultural\\_Policy\\_and\\_Contestation\\_over\\_Malaysian\\_identity](https://www.academia.edu/36566380/The_National_Cultural_Policy_and_Contestation_over_Malaysian_identity)

多源流的教育制度，該國的小學教育除了私立小學，目前政府小學擁有三個不同源流，分別是：以國語為教學媒介語的國民小學（國小），以華語為教學媒介語的國民型華小（華小），以及以淡米爾語為教學媒介語的國民型淡米爾小學（淡小）；而中學教育則分為政府中學和私立中學，其中私立中學也包括了華文獨中。

針對馬來西亞的文化交流，即使政黨輪替，但不代表馬來西亞現階段已成功邁向民主化，其中關鍵也在於馬來西亞是否能夠實踐真正的跨族群政治，方能落實真正的國民團結，否則現有的問題依然不會得到解決，而馬哈迪是否會將權力移轉安華，亦將影響政府政策發展。

## 第二節、馬來西亞政府組織及文化機構

### 一、旅遊、藝術與文化部：

目前，馬來西亞沒有獨立的文化部門，掌管政府文化事務的是隸屬於旅遊、藝術與文化部（Ministry of Tourism, Arts and Culture）下的國家文化藝術局

（National Department for Culture and Arts）。政黨輪替之後，馬來西亞一群熱愛藝術與文化事業的成員發出聲明，希望新上任的政府可以在內閣中「恢復」

（reinstate）藝術、文化與遺產部（Ministry of Culture, Arts and Heritage），推廣該國文化事業，由於馬來西亞政府曾在 2004 年成立文化、藝術與遺產部，後於 2008 年改名為團結、文化、藝術與遺產部<sup>10</sup>。值得一提的是，該部門底下的文化科（cultural section）自 1969 年以來，一直被調整到不同部門之下，後來才升格成為文化藝術局（Department for Culture & Arts），如今隸屬於旅遊、文化與藝術部。

目前，旅遊、文化與藝術部，或是隸屬的國家文化藝術局，都沒有論及其未來 5 年的重要文化政策和計畫。而基本上，雖是「旅遊、藝術與文化部」，但政府往往會將重點放在「旅遊」身上，文化與藝術常是被忽略的範疇。

以馬來西亞政府預算分配為例，2019 年的財政預算案<sup>11</sup>，馬國政府將重心放在促進旅遊業發展的措施，例如撥款 5 億令吉（約新台幣 37 億）給予中小企業旅遊基金、一億令吉（約新台幣 7.4 億）給予私營部門拓展還活營銷活動等，卻沒有提及文化與藝術部門；旅遊、藝術與文化部副部長表示<sup>12</sup>，文化與藝術部

<sup>10</sup> 該部會後續經過調整變成如今的旅遊、藝術與文化部，將在下文說明。

<sup>11</sup> 資料來源：馬來西亞 2019 財政預算案，[https://www.ey.com/Publication/vwLUAssets/ey-take-5-budget-2019-malaysia-cn/\\$FILE/ey-take-5-budget-2019-malaysia-cn.pdf](https://www.ey.com/Publication/vwLUAssets/ey-take-5-budget-2019-malaysia-cn/$FILE/ey-take-5-budget-2019-malaysia-cn.pdf)

<sup>12</sup> 資料來源：The Star, Don't leave our arts and culture, govt urged, <https://www.nst.com.my/news/nation/2018/11/427996/dont->

門也需要的到適當的關注和預算分配，以確保創意產業的持續增長。而其他與文化藝術相關，且得到預算分配<sup>13</sup>為隸屬於通訊與多媒體部的國家電影發展公司（Finas），獲得 3 千萬馬幣（約新台幣 2.2 億）的撥款，部門的副部長也提及，希望政府可以將文化與藝術領域列入 2020 年財政預算案的優先考量。

回顧過往財政預算案，文化與藝術領域也並非政府的優先考量；2018 年的財政預算並無特別提及到文化與藝術領域，但 2017 年的財政預算案為文化藝術領域捎來正面消息<sup>14</sup>：私人界若贊助本地藝術、文化和傳承表演，減稅額將從 50 萬令吉提高到 70 萬令吉（約新台幣 520 萬），這也將鼓勵潛在贊助者願意將捐款投入到文化藝術領域；此外，時任首相納吉在當時表示將撥款 8 千萬令吉（約新台幣 5.9 億）成立一個由藝術家組成的委員會，以進一步推動當地藝術和文化。

當前，馬國旅遊、藝術與文化部負責的領域為：旅遊、文化、檔案、圖書館、博物館、遺產、藝術、戲劇、手工藝術、視覺藝術、展覽、伊斯蘭旅遊和工藝。該部門的願景列及：在 2020 年將馬來西亞發展成為世界級旅遊和文化目的地，並建立以藝術、文化和遺產為基礎的國家認同（National Identity），該部門的使命為：推動旅遊和文化領域，使之成為永續社會經濟增長的催化劑，以及加強，保存和維護國家藝術，文化和遺產。此外，其目標是：

- 在國家文化政策的基礎上加強藝術，文化和遺產方面，增強國家團結
- 加強旅遊業和文化業參與者之間的協同合作，使馬來西亞成為首選的旅遊和文化目的地
- 加強旅遊和文化領域，增強國家經濟能力
- 推動馬來西亞在藝術，文化和遺產方面的獨特性，使之成為旅遊和文化領域增長的主要催化劑
- 在旅遊和文化領域發展知識淵博、技術精湛、創意和創新的人力資本。

馬來西亞一直以來以其多元文化為名，也因此這也是旅遊部用於推廣觀光的原因之一。而由上可見，將「藝術」和「文化」與「旅遊」合而為一，馬來西亞政府將藝術文化視為一種商業、娛樂、經濟行為，藉以增加觀光收益。

這樣的思考和運作模式也可從該部門副部長的話語中探知，大馬旅遊、藝術與文化部副部長於去年接受訪問時<sup>15</sup>表示，未來將更注重振興當地的藝術和文化

---

leave-out-arts-and-culture-govt-urged

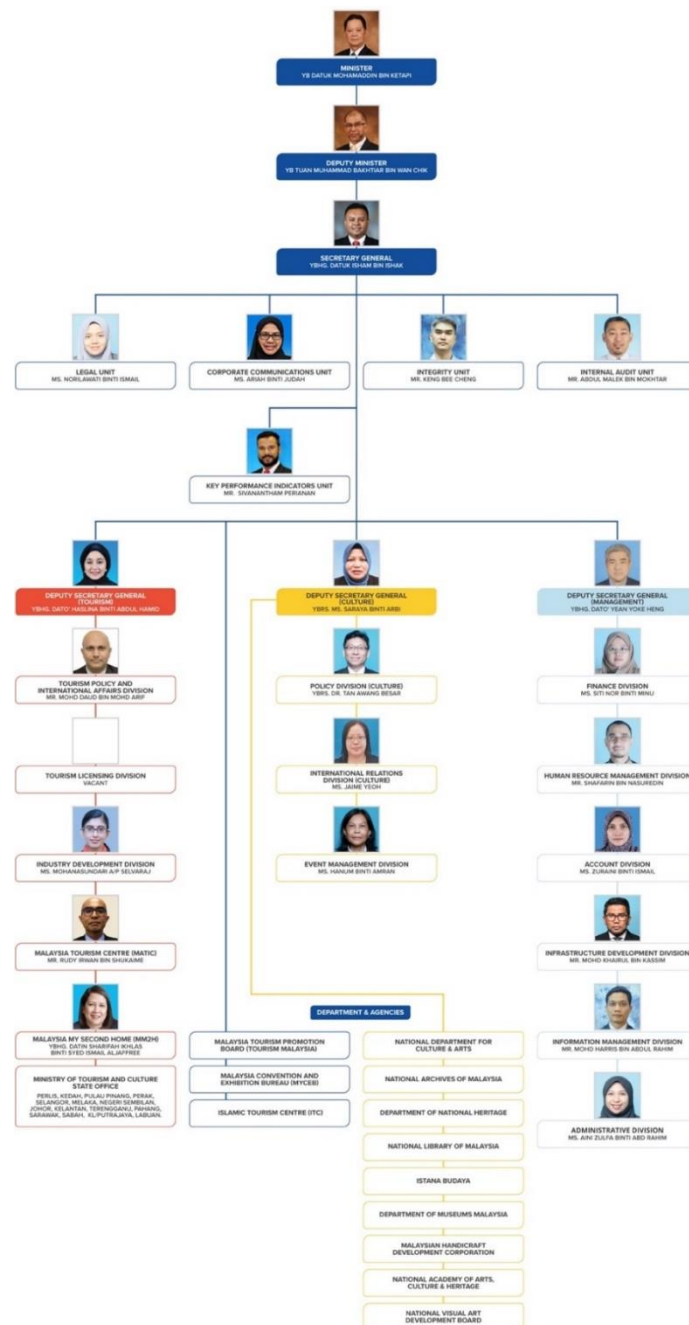
<sup>13</sup> 資料來源：The star, Budget leaves arts and culture out in the cold, <https://www.thestar.com.my/opinion/letters/2018/11/09/budget-leaves-arts-and-culture-out-in-the-cold/>

<sup>14</sup> 資料來源：Arteri, Budget 2017- Yes, the arts are in there, <https://www.arteri.com.my/2016/10/24/budget-2017-yes-the-arts-are-in-there/>

<sup>15</sup> 資料來源：Malay Mail, Tourism ministry to prioritise programmes over promotions,

項目，而不會為促銷活動注入資金。他表示，在前國陣政府的執政下，有關文化和藝術的活動與計劃一直都被忽略。他提到，「當我們缺乏（文化藝術）活動推銷給遊客時，我們怎能推動人們來馬來西亞呢？我們需要重新塑造我們國家資產。」

以下為旅遊、藝術與文化部的組織圖。該部門主要執掌三大部分，分別是：旅遊、文化與管理。



圖：馬來西亞旅遊、藝術與文化部組織圖

其中，由副秘書長薩萊（Saraya Binti Arbi）負責管理文化事宜相關的機構，隸屬於其底下的機構包括：

- 國家文化與藝術局（Malaysia National Department for Culture and Arts），負責推行文化與藝術活動
- 國家檔案局（National Archives of Malaysia），負責獲取、保存並且普及國家遺產，使國家檔案局成為國家資源和研究中心
- 國家文物遺產局（Department of National Heritage），負責探索和保存國家遺產，實現永續發展達到國際認可。
- 國家圖書館（National Library of Malaysia）
- 國家劇院（Istana Budaya）
- 國家博物館（Department of Museums Malaysia）
- 手工藝品發展局（Malaysian Handicraft Development Corporation），負責鼓勵國家傳統工藝，包括提供研究和諮詢服務以維護手工業的標準等。
- 國家藝術學院（National Academy of Arts, Culture & Heritage, ASWARA），由旅遊、藝術與文化部在 1994 年所創立，希望成為藝術、文化和遺產領域的人力開發中心
- 國家視覺藝術發展局（National Visual Art Development Board），負責收集、保存、展覽、推廣和促進所有社群理解且珍惜藝術。

## (二)國家文化藝術局



圖：馬來西亞國家文化藝術局標誌

目前，隸屬於旅遊、文化與藝術部底下國家文化藝術局（Malaysia National Department for Culture and Arts）主要負責推行文化與藝術活動的機構。該局局長是諾麗扎（Tan Sri Norliza Rofli）。以下的表格為旅遊、文化與藝術部，和國家文化與藝術局成立經過<sup>16</sup>。

<sup>16</sup> 資料來源：旅遊、文化與藝術部和國家文化藝術局的官網。

表：馬來西亞文化機構發展變化：

| 年份     | 旅遊、文化與藝術部                                                                                          | 國際文化藝術局                                                                  |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1953 年 |                                                                                                    | 文化科在社會福利部底下設立。                                                           |
| 1959 年 | 旅遊部隸屬於貿易部底下成立，並沒有和文化結合。後來，旅遊業的主要目標被政府納入於 1971 至 1975 年實行的「第二大馬計劃」 <sup>17</sup> ，進一步強調了旅遊業對經濟的重要性。 |                                                                          |
| 1964 年 |                                                                                                    | 文化科隸屬於新聞部。                                                               |
| 1972 年 |                                                                                                    | 文化科隸屬於文化、青年與體育部。                                                         |
| 1987 年 | 馬來西亞政府設立文化和旅遊部（Ministry of Culture and Tourism）。                                                   | 文化科隸屬於文化和旅遊部。                                                            |
| 1992 年 | 文化和旅遊部更名為文化、藝術與旅遊部（Ministry of Culture, Arts and Tourism）。                                         | 文化科隸屬於文化、旅遊和文化部。                                                         |
| 2004 年 | 文化、藝術與旅遊部分裂，旅遊部成為一個單獨的部門，僅負責與旅遊業相關事宜。此舉反映了政府在推動旅遊業作為國家主要收入來源之一的嚴肅態度。                               | 政府成立文化、藝術和遺產部，文化科隸屬於該部門底下。                                               |
| 2005 年 |                                                                                                    | 文化科升格成為國家文化藝術局。                                                          |
| 2007 年 |                                                                                                    | 國家文化藝術局設立規劃、研究與發展科。                                                      |
| 2008 年 |                                                                                                    | 國家文化藝術局隸屬於團結、文化、藝術與遺產部（Ministry of Unity, Culture, Arts and Heritage）。   |
| 2009 年 |                                                                                                    | 國家文化藝術局隸屬於新聞、通信與文化部（Ministry of Information, Communication and Culture）。 |

<sup>17</sup> 該計畫為馬來西亞政府頒布的經濟發展計畫，旨在「重建」社會，減少當地華人以及外資的主導地位，從而提高馬來人的經濟地位。

|               |                                                                                                             |                   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>2013 年</b> | 旅遊部在第 13 屆大選後，再度轉變成為旅遊和文化部。這是為了實現旅遊和文化之間的緊密連結以推動馬來西亞成為首選目的地，並與其廣受歡迎的標語「馬來西亞，真正的亞洲」（Malaysia, Truly Asia）一致。 | 國家文化藝術局隸屬於旅遊和文化部。 |
| <b>2018 年</b> | 在第 14 屆大選後，首相在內閣成立時宣布，該部更名為馬來西亞旅遊、文化與藝術部。國家文化藝術局隸屬於其底下。                                                     |                   |

來源：作者自行整理

在其官網提及，國家文化藝術局寫下的願景是將馬來西亞發展成為：

- 擁有卓越的特性（distinguished identity）
- 實踐崇高的價值觀
- 為藝術性（artistry）而維護藝術（art）
- 為社群的幸福支持文化藝術
- 為經濟發展支持文化藝術

而該局的使命為：

- 加強文化藝術保護、維護、發展和繁榮的力度
- 鞏固文化藝術的元素，加強民族的團結和幸福感
- 透過行動份子對文化藝術活動的參與，鼓勵經濟的成長
- 透過文化藝術活動支持旅遊業成長

此外，馬來西亞亦有政府成立的創意機構如下：

### （三）My Creative Venture 部門介紹





**My Creative Venture** 是一家由馬國政府投資，於 2012 年 9 月創立的部門，旨在透過債務或股權投資，以策略性和創意的資助刺激馬來西亞的創意產業。馬來西亞政府在 2012 年撥款兩億令吉（約新台幣 15 億），以幫助提升馬來西亞的創意產業。藉由投資馬來西亞創意產業，該部門希望可以達到三大效果：創造就業機會、增加創意產業的總收入、並且提升創意產業在馬來西亞的地位。

同屬在 **My Creative Venture** 的還有策展創意平台 **Riuh** 以及藝術經濟發展機構 **Cendana**。



#### 1. Riuh

**Riuh** 在馬來文的意思為「鬧哄哄」，概念是打造一個幫助本地藝術創意工作者推廣自身品牌的策劃平台。每個月或每個週末，**Riuh** 透過策劃各種創意工作坊、現場表演等，提供不同的創意產品。

#### 藝術經濟發展機構（**Cendana**）



該單位由前首相納吉在 2017 年成立「藝術經濟發展署」（**Cultural Economy Development Agency**），定位為擁有足夠資源知識的綜合機構，並希望將馬來西亞打造成文化目的地，該機構也是國際藝術理事會合文化機構聯合會（**IFACCA**）的附屬會員之一。該機構擁有一個為期 5 年的計劃，希望透過激勵藝術發展、賦予社群權力以及重新制定政策，以發展一個可持續且活力的文化經濟。

### 第三節、馬來西亞藝術人才培育

在馬來西亞，文化藝術似乎距離民眾日常生活遙遠，或認為文化藝術是屬於菁英階級的活動。以馬來西亞藝廊經理 **Amir Amin** 所說的話為例<sup>18</sup>，提及許多人甚至不知道國家藝術中心是免費開放國人入場的，這樣的現象反映了社會上普遍對藝術的不重視，或是擁有距離感，這其中一部分的原因也來自於馬來西亞民眾普遍認為數理教育的重要性，遠超過藝術教育。

然而，馬國藝術教育其實有被納入在不同的教育階段裡，我們可以參考其課程設計<sup>19</sup>：

#### 1. 國小教育（7 歲至 12 歲）

藝術教育被引入國小一年級的課程。在國小，藝術教育的目標之一是透過藝術活動灌輸合作價值觀、新聞和提升文化。在這一層面上，學生將學習手作，例如折紙、浮雕、馬來工藝藝術品等。

#### 2. 中學教育（13 歲至 17 歲）

以政府中學為例，中學教育可以分為國中和高中教育，分別是從 13 歲至 15 歲以及從 16 歲至 17 歲<sup>20</sup>。在國中教育裡，藝術教育被視為選修科目而非必修。基本上，中學的藝術教育會承接國小教育，學生們會接觸民族習俗、民族工藝品、書法以及原住民藝術品。此外，此階段將會特別強調文化遺產教育，學生被要求製作藝術作品集，其中涉及一些研究要素和指定的領域如藝術欣賞、工藝、藝術製作、現代藝術等。

除此之外，馬來西亞教育部也把藝術學校的數量從兩所增加至五所，提供中學生藝術教育，讓中學生們能以積極且創意的方式參與藝術和文化活動做好準備<sup>21</sup>。最先建立的兩所藝術學校分別位於新山和砂拉越古晉，而另外三所藝術學校則將位於吉隆坡、霹靂和沙巴<sup>22</sup>。截至 2016 年資料，新山和古晉的藝術學校提供音樂、舞蹈、劇場和視覺藝術的課程，而吉隆坡的藝術學校僅提供音樂課程。

以下列出提供馬國文化藝術相關培訓的大學機構的簡單介紹：

<sup>18</sup> 資料來源：關鍵評論網，未竟之志：在恐懼文化的籠罩下，馬來西亞青年行動者這樣找出路（下），<https://asean.thenewslens.com/feature/ge14/97476>

<sup>19</sup> 資料來源：Multiculturalism in art education : A Malaysian perspective，[https://www.researchgate.net/publication/313821954\\_Multiculturalism\\_in\\_art\\_education\\_A\\_Malaysian\\_perspective](https://www.researchgate.net/publication/313821954_Multiculturalism_in_art_education_A_Malaysian_perspective)

<sup>20</sup> 獨立中學也分成國中和高中教育而階段，唯高中教育是從 16 歲至 18 歲，一共三年時間。

<sup>21</sup> 資料來源：Arteri, Malaysian Arts School (Sekolah Seni), <https://www.arteri.com.my/2016/09/02/sekolah-seni-art-schools/>

<sup>22</sup> 資料來源：星洲日報，馬哈基爾：多源流學校非肇因，仇恨政治阻國民團結，[https://www.sinchew.com.my/content/2016-08/26/content\\_1560848.html](https://www.sinchew.com.my/content/2016-08/26/content_1560848.html)

## 1. 國家藝術學院（ASWARA）



國家藝術學院隸屬於旅遊、文化與藝術部，是一所由政府全面資助的藝術學府，提供在藝術、文化和遺產領域的學習、探究、學術出版和專業意見等。因為隸屬於政府部門，該學院的學生經常有機會參與政府部門所舉辦的各種文藝活動<sup>23</sup>。

國家藝術學院旨在培養知識淵博的僱員（knowledgeable employees）以及權威藝術（authoritative arts），以加強該國藝術遺產的可持續性。該學院也旨在成為符合國家在藝術、文化和遺產領域要求的人力開發中心。此外，國家藝術學院的目的在於培養學生成為劇場、舞蹈、寫作、動畫、音樂、電影、電視以及文化藝術管理領域的學者、倡導者、實踐者等。

目前，該學院的系所包括：音樂系、舞蹈系戲劇系、創意寫作系、電影電視學系、藝術與文化管理系、動畫與多媒體系、視覺傳播系。

## 2. 馬來西亞藝術學院（Malaysia Institute of Art）



馬來西亞藝術學院創立於 1967 年，提供一系列有關藝術、設計和音樂的文憑課程，該學院強調培學生對創意、深入探究、概念發展、批判思維等技能，希望為國家的創意產業做出貢獻。

---

<sup>23</sup> 資料來源：升學互動網，<https://www.fsi.com.my/aswara/?fbclid=IwAR20TTill-xeZP7RkE-1bbw5BtTGuBpt8s8pzaPwdcPHkfGDSGzeT2ObOHU>

目前，該學院提供的課程包括：平面設計、室內設計、美術、插圖、工業設計、時裝與紡織、音樂等。

### 3. 馬來亞大學（University of Malaya）



馬來亞大學是馬來西亞國內最著名且歷史最悠久的國立大學，旨在成為研究、創新、出版和教學領域國際知名的高等學府。其校訓為：知識乃成功之本（Knowledge is the Source of Progress）。

馬來亞大學的著名校友包括馬哈迪、安華以及阿都拉巴達威，以及多位部長和運動選手。該大學設立多所學院、學術中心和研究所，提供各種科系選項包括馬來研究、藝術與社會科學、工程、法律、理科等等。

馬來亞大學在 1970 年設立文化中心（Cultural Centre），提供戲劇、舞蹈和音樂等課程（包括學士、碩士以及博士），旨在成為表演和視覺藝術領域的卓越中心，並且為創意產業制定新的路線。以其舞蹈課程為例，該課程旨在培養在舞蹈專業實踐和學術研究方面精通和熟練的學生，學習西方和非西方舞蹈、舞蹈技巧、舞蹈編排、舞蹈表演和舞蹈教育，尤其特別注重馬來西亞的舞蹈，從而提供全面的多元文化和跨文化舞蹈教育。

目前，就中學體系所提供的文化藝術教育難以讓學生順利與大學接軌。而當相關文化藝術類人才走出大學後，由於馬國當地藝文市場零散，頂尖人才都會傾向於到國外發展，或者是直接定居國外，例如馬來西亞著名導演蔡明亮和陳勝吉等、女鞋設計師周仰傑、當代攝影師雷夢君等，這一些頂尖人才與國際的連結依然很強，有些依舊仍與本地市場接軌。此外，當地市場的不成熟，也較難去培育專業的藝術經紀人、藝術商業領域的人才，專業的策展人團隊仍不常見。

#### 第四節、馬來西亞文化展覽設施

據台灣行政院主計處行業標準分類第 8 次修訂<sup>24</sup>，文化展演設施產業包括藝文服務與博物館、歷史遺跡以及類似機構。因此，可視為凡從事藝文演出場所之經營及其他藝文相關服務之行業，以及從事保存、維護、陳列、展示(覽)，具歷史、文化、藝術或教育價值之古蹟、歷史建築、考古遺址或自然文化景觀等行業均屬於文化展演設施產業。

根據以上的定義，馬來西亞的文化展演設施大多集中在吉隆坡<sup>25</sup>、檳城等地。過去，藝術文化在馬來西亞並不受到特別重視，也有人認為馬來西亞是藝術文化的沙漠，但近年來藝術文化已悄悄滲透到各個城市角落，凝聚了一群藝術文藝愛好者，一起打造相關文創空間。

因此，除了一般人較為熟知的國家博物館、表演藝術中心、圖書館、世界文化遺產區域如檳城喬治市等，以下將介紹近年來興起，且由民間或企業打造的馬國文化展演空間，分別是文創空間興巴士舊址（Hin Bus Depot）、文創園區概念商場 GMBB、藝文社區中山同鄉會大樓（The Zhongshan Building）以及 APW 創意園區。

##### 1. 興巴士舊址（Hin Bus Depot）



圖：興巴士外觀 來源：Hin Bus Depot 官方網站

<sup>24</sup> 資料來源：城市發展文化創意產業潛力之研究——以文化展演設施產業為例，  
<http://chur.chu.edu.tw/bitstream/987654321/17627/1/GM094050080.pdf>

<sup>25</sup> 在吉隆坡，相關的文化藝術展演空間可參考 Cendana 官網：<https://www.cendana.com.my/neighbourhoods/taman-tun-dr-ismail>



興巴士在上個世紀是檳城其中一家私營巴士公司，後來被改造成文創空間。興巴士舊址的故事始於立陶宛籍藝術家爾納斯（Ernest Zacharevic），這名藝術家於 2012 年在檳城世遺區喬治市畫上姐弟共騎腳踏車的壁畫而受關注。2014 年，他得到檳城當地藝術愛好者的贊助欲舉辦個展，在尋找各個場地之後，最後將目光瞄向興巴士舊址，舉辦了名為「藝術是垃圾，垃圾是藝術」的個展。爾納斯的個展獲得很好的響應，也得到國內外的關注和報導，讓興巴士舊址一炮而紅。於是，當地藝術家決定將興巴士舊址打造成為一個獨立運行的展覽館，讓藝術家在此盡情表達。目前，興巴士舊址由一群熱愛藝術者集體管理，他們與社區合作，以讓這個舊址成為一個支持和展示各個所有藝術形式作品的空間。

## 2. 文創園區概念商場 GMBB



圖：GMBB 外觀 來源：GMBB 官網

GMBB<sup>26</sup>於 2018 年開幕，座落在吉隆坡金三角地帶武吉免登區（Bukit Bintang），全名源自於「Good Memory Bukit Bintang」。該座文創園區擁有 9 層高的大樓，全樓擁有 463 個單位，目前進駐了 108 個。GMBB 總監認為會在寸土寸金的黃金地帶打造文創園區是因為相信文創產業的未來發展性將會很大。因此，該總監表示這個平台開放給任何有創意的年輕人加入，並且會協助資金有問題的創作人建立原創品牌。

GMBB 文創園區的首場活動便是「108 by GMBB」，策展人邀請 108 個本地原創品牌入駐，包括織布、手勢、手工皂等。然而，該文創園區去(2018)年底

<sup>26</sup> 資料來源：東方日報，【新鮮事】在地創意臉譜 GMBB 文創園區，<http://www.orientaldaily.com.my/s/263469>

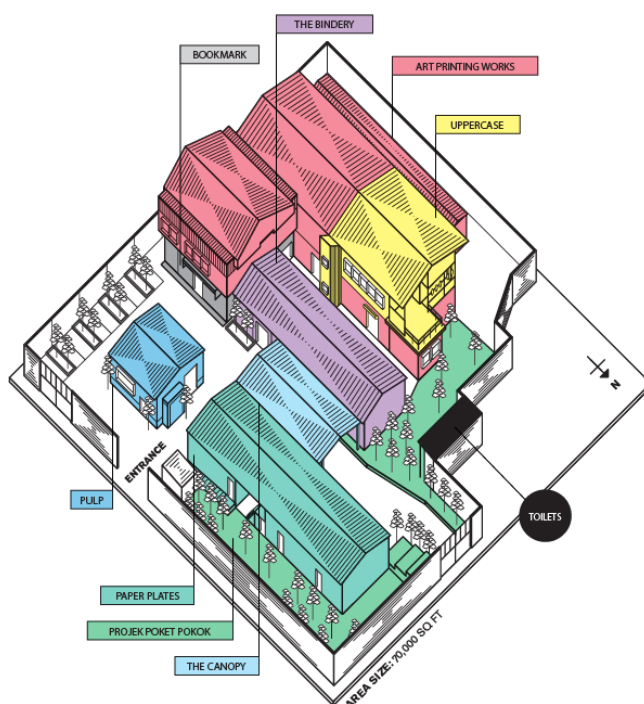
方才成立，能否長期發展、未來潛力仍需持續觀察。

### 3. 中山同鄉會大樓 (The Zhongshan Building)

中山同鄉會大樓<sup>27</sup>位於吉隆坡市中心。從前，這個地方接濟了許多初到吉隆坡討生活的鄉親，樓下是業主的屠宰店，樓上則是住戶。時過境遷，受到發展趨勢所影響，這棟大樓後來也幾近荒廢。中山同鄉會大樓管理人何慧珊投身藝術業多年，這棟大樓是其先生的母親的遺產繼承。面對廢棄的大樓，何慧珊萌起成立藝文中心的念頭，希望把本地藝術家聚集在一起。後來，何慧珊與 Think City<sup>28</sup>合作，希望藉由將這棟大樓打造成藝文中心，復興吉隆坡的藝文發展。

該大樓建立於 1950 年代，歷史不算悠久，透過保留原貌的整修工程一共花了 80 萬令吉（約新台幣 600 萬）。如今，一共有 27 家租戶，包括畫廊、藝術家、音樂人工作室、獨立書店、文創小店以及圖書館等。原本荒廢的中山同鄉會大樓也有了新的價值。

### 4. APW 創意園區



圖片來源：APW 官網，圖為其空間規劃。

APW 全名為「Art Printing Works」—「亞洲美術印務局」，創立於 1952

<sup>27</sup> 資料來源：星洲日報，養店（一）中山同鄉會會所 在舊建築促創建藝術綠洲，<http://www.sinchew.com.my/node/1628038>

<sup>28</sup> Think City 是國庫控股（Khazanah Nasional Berhad）資助的團隊，負責城市的保留和規劃發展，推行城市再生與復興計劃。

年。2013年，其第三代接班人決定改革家族事業，以「草根創意平台」為宗旨，重新活化這座歷史印刷廠，將其打造成休閒和創意空間。如今，APW已成為一個讓藝術、文化、商業和科技融合的地方（A Place Where），藉以激發和鼓勵新形式的創新，進而刺激創意經濟。

通過切割成不同的空間，APW 創意空間除了引入咖啡館、藝文活動、文創市集以及設計師小店等，APW 也同時保留了印務局的工作室，讓新舊業務得以一起進行。

## 第五節、馬來西亞文化藝術組織

目前，馬來西亞擁有不少文化藝術類組織，在此無法全部列舉。然而，若論整體環境以及其特色，本案特別採訪檳城喬治市藝術節前節目策劃經理郭于璇，她給出的觀察引述如下：

「馬來西亞的文化藝術組織因為缺少國家機構的支持，一般比較小眾也比較沒有發展資金進行進一步的提升。另外，馬來西亞整體人民的文化素養還有待提高，且競爭不大，一般有能力的設計師、文化工作者和藝術工作者都會傾向於往國際市場發展，而他們一般在國外都有很高的成就，只有少部分的工作者會願意留在馬來西亞去推動藝文事務。

而馬來西亞大部分的文藝工作者缺乏募資和藝術商業的知識和管道，所以大部分都是依靠群眾支持，或少數企業的贊助維持。再者，藝術市場過於分散，要發展出一個成熟的市場還需要一段時間，但目前小空間慢慢崛起，並開始有更加密切的交流，所以未來的發展還是很值得期待的。」

此外，不同語言的文化組織和藝術圈子（如馬來語圈子、英語圈子）關注的議題也不相同。若概略分類，英語圈子的文化組織關注的議題較為國際化，且跨圈子交流較多；而中文圈子的文化組織多半關注台灣文化、文創等，其市場分割也較為嚴重，如會區分為電影、華樂、傳統文化、社會、文學等等。當然，也有部分的文化組織不論在英語還是中文圈子都擁有一定的市場。一方面，這也正如郭于璇所說，主要取決於策展人和活動主辦人選擇的屬性。

相比起過往，馬來西亞藝術文藝愛好者如今擁有更多的平台和發揮空間。一方面也是各個文化藝術熱愛者開始組織相關協會和組織，提供平台聚集志同道合者，互相交流經驗。以下，僅能嘗試提供一些正在試圖創新、提供教育和平



台，且仍在活躍中的組織作為簡單介紹：

## 1. 檳城藝術教育協會



「檳城藝術教育協會」(Arts-Ed)是一家位於馬來西亞檳城的非營利組織，致力為城市和偏鄉社群提供社區藝術與文化教育。該協會提供的課程包括藝術、文化和遺產主題，並且利用創新教育的方式鼓勵學習。而該協會運行這些計劃的方式包括提供社群諮詢、繪製文化地圖(Cultural mapping)和參與式研究。此外，檳城藝術教育協會也與當地機構、藝術教育工作者、藝術家、文化運動份子以及社區協會合作，以 10 至 22 歲的年輕人為對象，提供具創意的教育。自 1999 年，至少 1 萬 5000 名年輕朋友參與相關活動。其創新的方式，已被馬來西亞、越南、泰國和印尼的其他相關組織效仿。檳城藝術教育協會目前已出版書籍、手冊、地圖、摺頁和教學 CD 等。

檳城藝術教育協會也執行了相關的古蹟教育計畫，如「城市小孩」(Anak-anak Kota)。該計劃針對位於世界文化遺產區喬治市內各社群中 10 至 18 歲的年青人，希望透過與居民、商人和工匠的互動，鼓勵實踐、跨文化、跨代學習以及分享傳統工藝、知識和技能。該協會也舉辦了其他相關活動包括創意藝術工作坊、創意研究計劃以及文化遺產節等。

## 2. 馬來西亞表演藝術機構



馬來西亞表演藝術署(My Performing Arts Agency)成立於 2012 年，是國際藝術歷史會和文化機構聯合會(IFACCA)的附屬會員之一。該機構的目標是推動

橫跨多個創意領域的企業家精神，並培養技能嫻熟且有能力的藝術人才，讓體驗藝術的人數倍增，進而為馬來西亞的藝術領域培養一個有利的生態系統。

此外，馬來西亞表演藝術機構也致力於促進藝術家和資助者之間、不同國家的文化機構之間以及藝術與公共和私營部門之間的連結。而特別的是，該機構除了舉辦各項討論會、藝術節、募款活動以及工作坊，也為藝術家或藝術公司提供項目規劃、籌款、營銷策略以及業務管理的培訓和服務。

### 3. 馬來西亞傳統藝術組織



馬來西亞傳統藝術組織（Pusaka）是致力保護和促進傳統藝術文化的組織，旨在為文化和傳統提供更廣泛的思考空間。該組織致力於在馬來西亞創造一個關於傳統表演藝術詳盡的紀錄檔案。透過在社區的定期表演和青年指導計劃，該組織希望可以振興文化傳統，確保這些傳統可以傳承下去。

此外，馬來西亞傳統藝術組織也創造了另類表演平台，透過策劃藝術節，讓城市的觀眾有機會接觸和參與該過的歷史、遺產、文化和文學。

### 4. 街頭書坊



街頭書坊（Buku Jalanan）是一個特別的組織，它可以是文學組織也可以

是社運組織，也正因為無法定義，而更像是一個開放的平台<sup>29</sup>。街頭書坊成立於 2011 年，是馬來青年社群盛行的閱讀活動。與圖書館、校園不同的是，街頭書坊的主要原素是書和公共空間，只要透過朋友行動號召，戴上書籍到公共場合閱讀，就是街頭書坊。透過不定期舉辦各類讀書會，大家一起討閱讀心得和交流想法。

街頭書坊貫徹「BACA」（在馬來語裡為「閱讀」的意思）概念，書籍（Books），藝術（Arts），文化（Culture），A 行動（Activism）的英文縮寫。此外，街頭書坊也沒有營運資金，也沒有經營模式，而是強調「公共空間」，讓人們不受地域的規範和限制<sup>30</sup>。這個概念目前除了在全馬各地發酵，至今全球已有超過 90 個街頭書坊，包括美國、埃及、德國、英國、約旦和印度等等。

## 第六節、案例觀察：檳城喬治市藝術節

檳城喬治市藝術節（Penang Georgetown Festival）在 2014 年被《紐約時報》評為亞洲最具潛力熱門藝術活動之一。喬治市藝術節的特別且精彩之處之一便是將這個世界文化遺產之地打造成國際展覽舞台，節目涵蓋了文化、藝術、劇團、舞蹈、講座、電影等等，成為推動該區域文化和藝術的渠道之一。



台灣過去就與喬治市藝術節和喬治市相關機構擁有合作關係。去年舉辦的 2018 喬治市藝術節與駐馬來西亞台北經濟文化辦事處合作呈現台灣週《島嶼島》，該系列活動聚集了文化部、台北市政府文化局、松山文創園區、廣藝基金會、財團法人國家電影中心等單位共同參與。而雙方希望透過彼此的交流和學習，讓彼此的藝術市場更為成熟多元。此外，文化部文化資產局在 2018 年 1 月也與喬

<sup>29</sup> 資料來源：數位荒原，切格瓦拉的啟示：與街頭書坊創辦人茲克里拉曼的對話，<http://www.heath.tw/nml-article/a-conversation-with-zikri-rahman-co-founder-of-buku-jalanan/>

<sup>30</sup> 資料來源：新活水，街頭書坊是什麼？從馬來西亞擴散至全球的閱讀運動，<https://www.fountain.org.tw/r/post/buku-jalanan-1>

治市世界遺產機構共同簽署合作備忘錄，雙方建立長期的合作關係。

基於雙方過去的合作關係，本報告作者此次訪問到了 2018 年喬治市藝術節的前節目策劃經理郭于璇，希望從她過去策劃的經驗裡，進一步了解台馬間未來的合作關係、馬來西亞文化藝術組織之特點等。以下，為訪談內容：

**1. 去年喬治市藝術節呈現了台灣週「島嶼島」，你覺得台馬之間最大的收穫是什麼？可以改進的地方又是什麼？**

對於喬治市藝術節來說，因為以往主要是以英語世界為主的觀眾，此次與台灣的合作其實是拓展了喬治市藝術節的觀眾群，讓更多中文為主的觀眾有機會通過「島嶼島」去接觸更多元的藝術；而對於台灣來說也是通過喬治市藝術節，讓更多國際的觀眾能夠認識到台灣的藝術。

以往台灣的藝術都因為語言的關係在國際市場有所侷限，而喬治市藝術節又是以英文為主，所以經過藝術節的重新包裝，能將台灣的作品尤其像《蓬萊》這樣非常具有藝術價值的作品進一步在國際市場和英語世界曝光。另外，我覺得台灣團隊和作品若需要進一步拓展國際市場，必須要在英文行銷這部分多下一些功夫。

**2. 若不侷限於任何議題或形式，你覺得台馬之間在未來可以擁有什麼更進一步的合作或交流**

因為馬來西亞的多元性，我們有很多深受台灣文化影響的人，也有很大一部分受殖民文化、英語文化影響的人，所以馬來西亞會是一個台灣與國際接軌，或者讓兩者的藝術界和文化界能夠更加相融、相互交流的平台。未來在更多的文化推廣上，建議不要只是著重在馬來西亞的中文受眾，而是要嘗試通過一些中英文市場都有資源的文化人或者藝術工作者，去進一步拓展台灣藝術、文化相關的市場。這同時也是一個讓台灣藝術家、設計師、藝術工作者、文化工作者接觸更多元市場的一個好機會。

**3. 你是否有認為馬來西亞任何的民間文化組織或是基金會，接下來是有機會或有可能跟台灣進行合作或交流的？**

藝術經濟發展機構（Cendana）以及 Think City，這兩個組織都屬於國家的，而他們也對於藝術和城市的發展非常有興趣。而台灣的文藝優勢便是利用文化和藝術推動城市的美化和發展，所以這點對藝術經濟發展機構和 Think City 來說，相信都會很有興趣與台灣合作。去年「島嶼島」的活動裡有一項是邀請這

些基金會和藝術空間的工作者與松山文創的總監、廣藝基金會的 CEO 一起來對話，討論兩個地區發展問題和互相學習的可能性，這點我相信參與的每一個人都獲益匪淺。

另外，雲手文創基金會<sup>31</sup>（INXO Arts Foundation）也是可以合作，他們與雲門舞集還有馬來西亞的手集團有著非常好的關係，也是個會願意推動台灣藝術和馬來西亞藝術相互交流的基金會。

#### 4. 過去，是否有他國文化組織在馬來西亞推動了一些重要計畫？這些計劃帶來什麼影響？

英國的英國文化協會（British Council）以及日本的日本基金會（Japan Foundation）是在馬來西亞推動文化與藝術最重要的兩個國家組織。其次便是德國的歌德學院（Goethe Institute）以及法國的法國文化協會（Alliance Francaise）。日本基金會幾乎每一年都有舉辦日本電影節，同時他們的盂蘭盆節（Bon Odori）也是每一年的盛會，吸引了很多馬來西亞人前往參加。英國文化協會對於文化推動的發展也是非常活躍<sup>32</sup>，但相較於日本基金會，其比較局限於英語的受眾。歌德學院的活動比較偏學術，但很多歐洲相關的活動他們也有參與。法國文化協會則是更加局限於少數對法國文化有興趣的人。

綜上所述，馬來西亞是一個多元民族的社會，不同的語言圈子擁有各自較為關心的課題，同時不同的文化藝術圈子關注的議題也不相同，因此不論在社會上或是市場上，都相較分散。且由於市場的不成熟，許多出色的藝術人才也傾向到國外發展。儘管如此，目前已有小小的新興組織慢慢崛起，因此未來的發展仍值得觀望與期待。

基本上，台馬之間的交流並不少，但大多以中文的文化藝術圈子交流居多。而在創作自由上，台灣也相對來得開放與包容，這也讓不少當地的中文電影工作者選擇到台灣發展，拍攝馬共議題的廖克發導演<sup>33</sup>正是一例。或許，正如郭于璇所說，台灣的相關組織可以試著與馬來西亞英文藝術圈子的人才合作，甚至是馬來人圈子，這可以循序漸進，而著手合作的方式可從郭于璇上訴所提。因為若要確實加深台馬之間的合作，打破一貫從馬來西亞華人眼中理解馬來西亞的視角是重要的，如此一來，雙方或許都能得到預期外的收穫，台灣也才能從當地其他民族眼中，重新認識馬來西亞。

---

<sup>31</sup> 《雲手文創基金會》之創立，主旨在投入文化藝術教育領域之永續經營與發展，集眾智、眾資、眾力，跨界、跨族、跨際，搭橋本土區域與全球，善盡社會責任與義務，倡導文化創業與創新，為國家軟實力作出實質貢獻。

<sup>32</sup> 涵蓋的領域包括音樂、戲劇、舞蹈、視覺藝術、設計、建築、時尚、電影、文學、博物館管理和創意經濟。

<sup>33</sup> 廖克發導演拍攝馬共議題的電影「不即不離」目前仍不能在馬來西亞播放。

馬來西亞藝文單位節錄

| 名稱                           | 地點                                                                                                                         | 聯繫方式                                                                                                                                                                                      | 機構<br>型態                                    |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 駐馬來西亞<br>代表處<br>文化組          | Taipei Economic and Cultural<br>Office in Malaysia<br>Level 7, Menara Yayasan Tun<br>Razak, 200 Jalan Bukit<br>Bintang 吉隆坡 | <a href="https://www.roc-taiwan.org/my/index.html">https://www.roc-<br/>taiwan.org/my/index.html</a><br>Tel: 60-3-21610630<br>cultureteco@moc.gov.tw                                      | 中華<br>民國<br>文化<br>部駐<br>馬來<br>西亞<br>文化<br>組 |
| 馬來西亞<br>國家文化<br>藝術局          | National Department for<br>Culture and Arts<br>Ministry of Tourism and<br>Culture 吉隆坡                                      | <a href="http://www.jkkn.gov.my/en">http://www.jkkn.gov.my/en</a><br><br>Phone : 03-26148200                                                                                              | 馬來<br>西亞<br>政府<br>機構                        |
| 國家藝術<br>學院<br>ASWARA         | 吉隆坡                                                                                                                        | <a href="http://www.aswara.edu.my/webportal/ms/">http://www.aswara.edu.my/<br/>webportal/ms/</a>                                                                                          | 藝術<br>院校                                    |
| 興巴士舊<br>址 Hin Bus<br>Depot   | 檳城 31A Jalan Gurdwara,<br>10300 George Town,<br>Penang.                                                                    | <a href="https://hinbusdepot.com/index.html">https://hinbusdepot.com/in<br/>dex.html</a>                                                                                                  | 藝術<br>空間                                    |
| APW-Art<br>Printing<br>Works | 吉隆坡 29, Jalan Riong,<br>Bangsar, 59100 Kuala<br>Lumpur, Wilayah<br>Persekutuan Kuala Lumpur                                | <a href="https://apw.my/">https://apw.my/</a><br><br>hello@apw.my                                                                                                                         | 藝術<br>空間                                    |
| 檳城教育<br>藝術協會                 | 檳城 48, Lorong Toh Aka,<br>George Town, 10100<br>Penang, Malaysia                                                           | <a href="https://www.arts-ed.my/">https://www.arts-ed.my/</a><br>Phone<br>+6042633471<br><a href="mailto:info@arts-ed.my">info@arts-ed.my</a>                                             | 非營<br>利組<br>織                               |
| Artemis Art<br>Gallery       | 吉隆坡 Lot 21 & 22 Level G4<br>Publika Shopping Gallery,<br>No. 1 Jalan Dutamas 1<br>50480 Kuala Lumpur                       | <a href="https://www.artemisartgallery.com/">https://www.artemisartgalle<br/>ry.com/</a><br>+60 3 6211 1891<br><a href="mailto:info@artemisartgallery.com">info@artemisartgallery.com</a> | 藝廊                                          |
| Richard<br>Koh Fine<br>Art   | 吉隆坡                                                                                                                        | <a href="https://www.facebook.com/rkfineart/">https://www.facebook.com/<br/>rkfineart/</a>                                                                                                | 藝廊                                          |

### 第三章 菲律賓文化調查

菲律賓四面環海、地形狹長且為群島國家、種族眾多，擁有豐富的自然資源與生物多樣性，加上貿易、殖民的歷史也帶來了豐富的文化，由於島嶼眾多，地理位置融合東西方的特性，使得文化相當多元。此外，複雜的殖民背景，讓菲律賓在藝術文化上反映了西班牙、美國、日本的深厚殖民經驗，受到西方殖民長達 300 多年的菲律賓，融合了東西方特性。

截至 2017 年統計，菲律賓人口數達 1 億 4 百多萬人，90 多個民族，包括塔加洛人、伊洛戈人、比薩亞人、比科爾人、伊巴丹族、華人、印度人、阿拉伯人、與西班牙裔，摩洛人等，加上群島間散佈著不同的部落，語言多達 100 多種，過去受殖民關係，曾經將西班牙語及美語作為官方語言，然而，獨立後第一任總統-奎松認為國家應以本土語言的基礎發展出國家語言，經過投票決定，1937 年塔加洛語正式成為菲律賓國家語言，加上教育方面一直延續美國教育系統，教學語言為英語，多數人能使用英語溝通、學習，因此除了塔加洛語為官方語言外，英文也成為菲律賓第二官方語言。

在宗教文化部分，由於 16 世紀，西班牙佔領菲律賓並將天主教傳入，改變當地信仰，目前，菲律賓大多數人民信奉天主教，天主教徒約佔全國人口 83%，其餘則信奉基督教、佛教、伊斯蘭教及原始宗教；此外，菲律賓藝術常反映其社會議題及大自然生活環境，也時常融入節慶當中，另外不容忽視傳統文化，由於菲律賓國土由眾多島嶼組成，呂宋島科地埃拉山區有多數原住民居住在內，保有自己的生活方式及其特殊的傳統習俗如：刺青、編織等，甚至舉行豐收慶典，在公民抗爭議題上，原住民卻因領土問題飽受侵略、權利遭到忽略，持續為自己的土地及權利抗爭，同樣在多數省份中因失敗的土地改革，導致農民持續為地主賣命遭到嚴重剝削，使得農民群集抗議，這些反抗的弱勢群體都成為政府法外處決對象，當前杜特蒂政府更為了維持社會秩序，執行強力掃毒、打擊貪腐，卻沒有公正司法調查而直接進行處決，在國際社會引起爭議。

#### 第一節、菲律賓政府組織及藝文機構

##### 一、菲律賓中央政府：

目前，菲律賓行政機構沒有文化部門主管文化事務，該國為中央集權制國家，由總統(國家元首)領導，中央政府分成立法院、行政院、司法院等三大機構，相互依存並協助國家發展。

菲律賓立法採兩院制，立法權屬於國會，在 1987 年憲法明定，菲律賓議會由參

議院及眾議院組成，參議院由 24 位參議員組成，由全國直接選舉產生，任期六年，每 3 年改選二分之一，可連任一次；眾議院由 292 名議員組成，全國各選區選出及參選獲勝政黨委派，任期三年，可連任二次。

行政機構由民選的總統、副總統及內閣組成，總統由全國直接選舉產生，任期六年，不得連任；特別的是菲律賓副總統亦由選民投票選舉產生，任期六年，可連任一次，因此可能造成正、副總統來自不同黨派；菲律賓內閣由總統任命並透過委員會確認，成員也包含副總統及其他行政部門成員。

司法系統由最高法院及其各級法院組成，司法與律師理事會向總統推薦名單，每個空缺推薦 3 名候選人，經任職委員會同意再由總統從中挑選 1 人加以任命。每屆任期為 4 年。司法與律師理事會由最高法院首席法官、司法部長，以及國會代表、律師代表法律教授、最高法院退休法官和私營部門的代表各 1 名組成，最高法院下設上訴法院、地方法院和市鎮法院，以及反貪污法院、稅務法院等專業性法院。菲律賓中央政府組織圖如下：

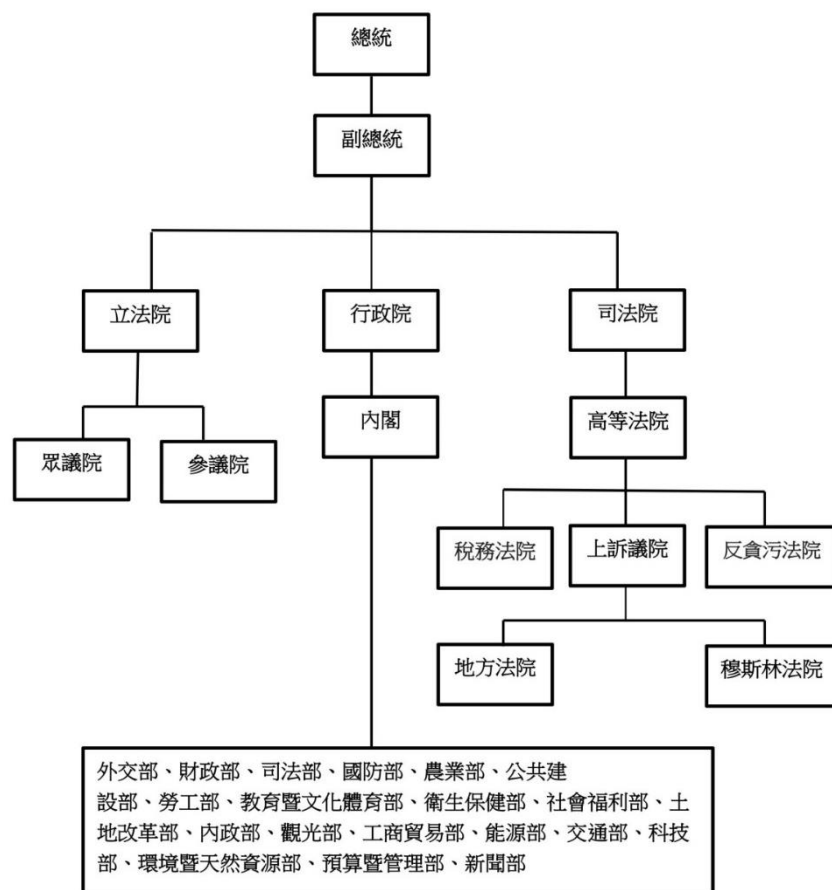


圖. 菲律賓中央政府組織

資料來源: 台灣人文及社會科學引文索引資料-菲律賓社會經濟發展與文化生活現況；圖為作者自製



## 二、菲律賓文化事務機關

如上所述，菲律賓行政機構中沒有文化部門來掌管各文化藝術相關事務，因此在柯拉蓉·艾奎諾（Corazon Aquino）總統 1986 年任職時期，頒布第 118 號行政法案<sup>34</sup>，成立總統文化藝術委員會，從事文化藝術相關事務，在 1992 年，制定法令，執行 7356 共和法案<sup>35</sup>，成立了國家文化藝術委員會（NCCA, National Commission for Culture and the Arts），成為制定文化藝術相關政策及決策機構，更致力於發展與推廣菲律賓文化與藝術，其角色及執行作業如同文化部。

近年菲律賓政府亦討論是否要成立文化部，但仍未落實，2017 年，菲律賓參議院會議第 1528 法案<sup>36</sup>提出國家應成立文化部，以利統籌及執行中央及地方文化藝術相關事務，有利於國家整體藝文發展及永續國家文化藝術資產。

目前，菲律賓第 80 號行政命令<sup>37</sup>也指出菲律賓文化中心（Cultural Center of Philippines）、菲律賓國家歷史委員（National Historical Commission of the Philippines）、菲律賓國家博物館（National Museum of the Philippines）、菲律賓國家圖書館（National Library of the Philippines）、菲律賓國家檔案館（National Archives of the Philippines）、菲律賓語言委員會（Commission on the Filipino Language）等文化機關與 NCCA 協同處理文化相關事務，該系統持續運作至今。

中央政府文化預算分配，佔政府財政支出較少，中央政府行政管理預算部門所提供國家文化近三年預算，如下表：

|               | 2016 年                                                                                                                                                                                                                | 2017 年    | 2018 年        |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|
| 預算總額<br>(新台幣) | 28 億 6 千萬                                                                                                                                                                                                             | 10 億 8 千萬 | 27 億 3 千 3 百萬 |
| 備註            | 2017 年政府提供文化相關經費大幅刪減，引起相關單位抗議<br>新聞資訊如下：<br><a href="https://www.rappler.com/nation/147512-house-plenary-ncca-proposed-2017-budget">https://www.rappler.com/nation/147512-house-plenary-ncca-proposed-2017-budget</a> |           |               |

資料來源：國家文化藝術委員會(NCCA)

<sup>34</sup> Executive Order No. 118, s. 1987 <https://www.officialgazette.gov.ph/1987/01/30/executive-order-no-118-s-1987/>

<sup>35</sup> Amended NCCA IRR with Changes on the Appointment of the Executive Director Per Res. No. 2014-393, March 4, 2014

<sup>36</sup> Senate Bill No. 1528 DEPARTMENT OF CULTURE ACT [https://www.senate.gov.ph/lis/bill\\_res.aspx?congress=17&q=SBN-1528](https://www.senate.gov.ph/lis/bill_res.aspx?congress=17&q=SBN-1528)

<sup>37</sup> Executive Order No. 80 <https://ncca.gov.ph/executive-order-80/>

在地方政府部分，菲律賓多數的地方政府並未成立屬於自己管理的地方文化機關，而是協作中央政府指派的文化藝術活動，近年來，國家文化藝術委員會提倡地方政府創建當地文化藝術委員會，以幫助有關政府機構和地方政府相關藝文活動的執行，並保護當地歷史、傳統與文化。然而，國內各地方政府文化機關尚未完全建立，多數則成立旅遊文化相關辦公室，主要推廣旅遊，帶動觀光，並讓民眾認識當地歷史文化，

以下為重要之菲國官方文化機構簡介：

### **(一)國家文化藝術委員會（National Commission for Culture and the Arts）**

國家文化藝術委員會（NCCA）於 1992 年成立，是菲律賓官方政府機構，由行政命令頒布法令而成立，主要職責是制定國家文化藝術發展政策，執行所制定的政策、藝文相關計畫、推廣菲律賓民族文化藝術、保護菲律賓有形無形文化遺產以及管理國家文化藝術基金會(NEFCA)。

#### **1.組織架構：**

##### **(1.)部門/單位**

- 1)規劃與政策部
- 2)發言/外展部
- 3)菲律賓文化教育計劃部
- 4)計劃/政策制定部
  - A.藝術 B.文化社區和傳統藝術 C.文化遺產 D.文化傳播 E.認證和補助的相關計畫
- 5)方案監測和評估部
- 6)行政和財務部
  - A.含公共事務和資訊 B.資訊管理 C.人力資源等相關作業
- 7)國家文化藝術基金會部
  - A.監督行政開支 B.提交預算

##### **(2.)下屬組織：**

- 1)藝術小組委員會（SCA）
- 2)文化資產小組委員會（SCH）
- 3)文化傳播小組委員會（SCD）
- 4)文化社區與傳統藝術小組委員會（SCCTA）

##### **(3.) 菲律賓國家文化藝術委員會組織架構圖：**



資料來源：National Commission for Culture and the Arts

(<https://ncca.gov.ph/about-ncca-3/history-and-mandate/>)

## 2.主要計畫執行

國家文化藝術委員會執行的常態計畫主要分成六類，包含藝文活動補助計畫(年度)、傳統學校生活計畫、菲律賓文化教育計畫、技術協作計畫、藝術講座資源計畫、Sentro Rizal 計畫等，其中每年度所執行藝文活動補助計畫針對辦理藝文活動相關單位提供額外補助，以利於計畫的運行。補助單位主要為民間社會組織、人民組織、原住民組織、地方政府、政府單位、各大專院校，只要有意辦理文藝相關活動者皆可申請補助金，協助活動進行。推廣藝文活動項目中，傳統學校生活計畫也列為之一，其主要目的為宣導傳統文化，吸引各青年人參與，訓練年輕學子一同參與來保存民族的生活技能與其傳統文化。現代化下，科技越來越進步，人人嚮往快速方便生活，使得傳統生活模式日漸式微，年輕人對過去人們生活的不了解，而難以融入，因此藉由傳統學校生活計畫帶動民眾對文化的了解，並加入保存文化行列。而認識藝文相關知識、文化資產保存等最根本的方式是教育與實作，菲律賓文化計畫即以文化教學為基礎，辦理國家諮詢會議、研討會、工作坊、培訓寫作工作坊、藝術營、節慶等教育相關活動，提升青年、教師、藝術家和文化工作者、政府官員等對藝文活動的參與及認識。除了國內推廣藝文相關活動外，為了在世界各地推廣菲律賓文化，2009年成立 Sentro Rizal 組織，後續 2015 年 Sentro Rizal 在金邊、雅加達成立了中心分部，2016 年也在首爾、仰光成立分部，組織海外菲律賓人參與文化培訓計劃和相關活動，促進對菲律賓文化藝術之欣賞與認知。

另外，國家藝術委員會中成立的以教育為導向的 PCEP 教育計畫也舉行了多種文化教育相關的活動，例如：2015 年的文化教育文憑課程、全國文化教育會議、藝術教育研究相關文憑課程、高等教育之通識教育課程(文化)革新；2016 年的對高教文化發展的改革會議；2017 年的東協各國文化教育之國際會議；

2018 年的文化競賽與節慶活動的舉行。

## 二、菲律賓重點藝文設施：

菲律賓在表演藝術、視覺藝術及博物館較為豐富的地點，多數位於馬尼拉都會區，另外近年的電影發展及放映場地，均可供我國藝文團體參考：

菲國政府相關藝文設施依據藝術種類區分成表演藝術、視覺藝術、媒體藝術，共三類，多數展演設施設立於馬尼拉大都會區，以下為較大型或該國民眾多數會前往拜訪的文藝設施。各類藝術展演設施簡介如下，

表. 菲國政府重要藝文展演設施列表

| 編號 | 表演藝術                | 視覺藝術              | 媒體藝術      |
|----|---------------------|-------------------|-----------|
| 1  | 博尼法喬全球城市藝術中心        | 洛佩茲博物館和圖書館        | 馬尼拉電影中心   |
| 2  | 菲律賓國家藝術中心           | 國家人類學博物館          | 菲律賓大學電影學院 |
| 3  | Tanghalang Pambansa | 馬尼拉大都會博物館         | —         |
| 4  | —                   | 菲律賓國家美術館          | —         |
| 5  | —                   | 菲律賓大學德里曼分校之博物館及畫廊 | —         |
| 6  | —                   | 怡朗市博物館            | —         |
| 7  | —                   | 阿亞拉博物館            | —         |

來源：作者自行彙整

## 一、表演藝術

### 1. 博尼法喬全球城市藝術中心 BGC Arts Center

博尼法喬全球城市藝術中心（BGC）為公共藝術收藏品的非營利性組織-博尼法喬藝術基金會(BAFI)透過與公眾分享藝術平台，提供創造性空間，激勵民眾尋求靈感媒介，讓城市不斷發展藝術，並提供文化和教育體驗，激發公眾探索他們的創作，擁抱菲律賓藝術。

表演團體須透過線上申請場地，才得入內辦理活動，觀眾則須購買當期活動票券才得以進入觀賞表演，而租借場地或是觀看表演之費用將會因活動而不同。租借場地以 4 小時為一個單位，提供基本燈光和聲音配備，提供基本維護、清潔和安全服務。禮堂和演奏廳的租賃場地包括舞台和劇院座位，表演當天提供 1 位燈光及 1 位聲控人員協助。



圖：BGC Art Center 展演廳

## 2. 菲律賓國家藝術中心(National Arts Center of the Philippines)

國家藝術中心 1976 年成立，位於內湖省（Laguna）的 Makiling 山，其中心面積有 13.5 公頃，除了 Pugad Adarna 行政大樓為藝術中心管理外，其餘建築皆由菲律賓藝術高中管理，場地除了有行政大樓，還備有 Marvilla 別墅俱樂部及 St. Marc's Chapel 教堂。高級中學校區內有幾座小屋，作為音樂和戲劇藝術學生的教室、科學實驗室、圖書館、教學媒體中心，其中大場所中包含了露天劇院、小屋、俱樂部場所，其中露天劇院是附近城鎮唯一可見的國家藝術中心建築，提供了 360 度的外圍區域視圖，包括鱷魚島、塔里木島、鱷魚湖、巴納霍山和黎剎山。露天劇院/禮堂是舉辦音樂會和大會的場所，可容納 1,800 人，其中 Marvilla Cottages 小屋可容納 98 人，適合舉辦研討會和大型團體之活動，俱樂部則可辦理婚宴、研討會和會議，除了提供民眾一個大自然場所做為活動使用外，更給予學生一個完善的藝術學習空間。

## 3. Tanghalang Pambansa

Tanghalang Pambansa 為菲律賓文化中心（CCP）主要表演劇院，由多位建築師及藝術家 Leandro V. Locsin 所設計，內部分有三個表演藝術場所，包含電影放映劇院，畫廊，博物館和中心的圖書館。

## 二、視覺藝術

### 1. 洛佩茲博物館和圖書館 The Lopez Memorial Museum and Library

洛佩茲博物館和圖書館是菲國最古老的私人擁有和管理的博物館及圖書館，專門蒐集菲律賓相關資料。它罕見的書籍和地圖可以追溯到十六世紀，由第一批國際知名的菲律賓畫家 Juan N. Luna（1857-1899）、Felix P Resurreccion Hidalgo（1855-1913）和菲律賓國家英雄何塞里扎爾（1861-1896）創作。博物館擁有 500 多件館藏品，其不斷擴展的圖書館目錄中有超過 30,000 種。1960 年博物館成立後，成立了 Eugenio Lopez 基金會，以確保其未來制度化策展管理系統，培養了典範品質和永恆相關性的遺產。



## 2. 國家人類學博物館(National Museum of Anthropology)

菲律賓人民國家博物館 1940 年完工，原為一座莊嚴希臘復興大廈的財政部大樓，此展出的大部分珍貴文物都是從沉船中找到的歷史文物，最著名是一艘西班牙大帆船於 1600 年與荷蘭人的戰鬥中沉沒在八打雁省（Batangas）的財富島（Fortune Island）。此博物館蒐藏了五千多件物品，包含是雞骨頭和榛子，以及大量的中國瓷器、儲藏罐、念珠和銀觚。博物館各樓層有其特色展示，一樓：博物館之圖書館，二樓：聖地牙哥五百年前海上貿易遺址、菲律賓跨路鐵貿易，三樓：人間國寶、藝術與民族誌收藏、考古學收藏品。

## 3. 馬尼拉大都會博物館(Metropolitan Museum of Manila, Philippines)

馬尼拉大都會博物館是菲律賓的主要博物館之一。最初是作為 1976 年國際藝術展覽的場地而建成，成立目的在擴大菲律賓人對外國文化視覺藝術的認知，同時加強文化外交，1986 年，它重新定義了培養菲律賓人自己對文化和藝術遺產的願景，主要的代表文物為 Bangko Sentral ng Pilipinas（BSP）珍貴的歷史黃金和陶器、殖民地西班牙藝術以及不斷發展的現代和當代藝術品。博物館採用了 ART FOR ALL 的理念，採用了雙語的展覽文本方法，實施了有力的教育和社區外展計劃。過去的幾年裡，馬尼拉大都會博物館與 BSP 合作，重新聚焦並向前邁進了一個更有凝聚力和強化的方向，將博物館定位為菲律賓當代藝術和國際藝術場所。

## 4. 菲律賓國家美術館(National Museum of Philippines-Fine ART)

國家博物館依據其保護國家文化瑰寶和國家重要文化財產的使命，透過藝術部維護視覺藝術的參考館藏，藝術收藏品構成了國家藝術遺產的重要部分。該系列共有 1,032 件，涵蓋 18 世紀至 21 世紀末畫架、雕塑、圖標、草圖和混合媒體組成。國家博物館的視覺藝術收藏品是菲律賓藝術發展的永恆編年史，展示了菲律賓視覺藝術家的成就和志向，民眾還可以參考從菲律賓歷史、自然景觀到社會關注及個人表達等主題。



## 5. 菲律賓大學德里曼分校之博物館及畫廊 Museums and Galleries in UPD

### (1) 豪爾赫·巴爾加斯博物館

Jorge B. Vargas 博物館的藝術收藏品由 19 世紀晚期藝術家的作品組成，博物館於作品於 1978 年由英聯邦時期的第一任執行秘書 Jorge B. Vargas 捐贈，除了藝術品，他還捐贈了其郵票、錢幣、圖書、個人文件和紀念品。巴爾加斯是 UP(University of the Philippines)的校友，因此學校為其建造一座可容納他收藏品的建築以奠定了基礎。1983 年，UP 開始建造一座可容納巴爾加斯收藏品的建築，並於 1987 年，博物館建築正式開幕。

### (2) 家政學院服裝博物館 (CHE)

收藏了超過一千件罕見的歷史菲律賓服飾和配飾（鞋子、包、腰帶、面紗、帽子等）。該博物館的藏品由稀有和真實的物品組成，這些物品象徵了菲律賓文化遺產及歷史發展。

### (3) UP 音樂博物館與音樂學院

音樂學院收藏了來自菲律賓和其他國家的民族樂器。展出的樂器按國家分類，細分如下：菲律賓（57%），日本（18%），印度尼西亞（15%），韓國（7%）以及其他國家，澳大利亞，中國和非洲等國家（3%）。博物館於 1991 年 2 月 4 日在 Juan Ramos 教授指導下開放，由音樂研究部維護。

## 6. Museo De Iloilo 怡朗市博物館

Museo de Iloilo 建立於 1971 年，由 Ilonggo 建築師 Sergio Penasales 設計，雖然場地不大，但博物館內搜藏相當豐富，包含 Panay 文化遺產中的武器和軍械、中國和泰國的石器時代陶器和貿易陶器、西班牙時代的雕塑、日本入侵期間的罐子和陶器、化石和珠寶、英國沉船的部分地區和戰爭殘餘物，更保存了部落的織布機及傳統文物，此外，它更是馬尼拉大都會區外政府提供經費所建立的博物館。



圖：菲律賓怡朗市博物館外觀

## 7. Ayala museum 阿亞拉博物館

阿亞拉博物館內部蒐藏許多殖民前的考古物，定期舉辦歷史、當代藝術、音樂和設計，包括臨時展覽、講座，藝術家/策展人講座，工作坊和音樂表演等，這些活動與展覽富於教育意義，更開設不同年齡層的工作坊，讓教育者帶領學生更深入了解文化與藝術。



圖：阿亞拉博物館

### 三、媒體藝術

#### 1.馬尼拉電影中心 Cinematheque Centre Manila

根據 R.A. 2002 年第 9167 號，菲律賓電影發展委員會（FDCP）在總統辦公室下設立電影中心。電影中心分部位於以下地點：馬尼拉市（Manila）、怡朗市（Ilollo）、達沃市（Davao）、三寶顏市（Zamboanga）、納本圖蘭市（Nabunturan）、巴科羅城市（Bacolod）。

電影中心舉辦相關活動(工作坊、展覽、藝術表演、慶典或其他用途的場地租賃)須符合（FDCP）的授權和進一步發展電影業的重點。所有場地租賃均以電影中心法規的為主，使用馬尼拉電影中心的標準租金為 P1,500 /小時，區域電影中心的租金則為 P1,000.00，租賃費可能因活動的性質和使用額外的設備和設施而有所不同。場地租賃包括以下設施及設備：劇院，包括大堂和走廊、基本燈光設置-舞臺燈光、2 個有線麥克風、2 個無線麥克風、DVD /藍光播放器；活動組織者應自備電池（9V）。





## 2.. 菲律賓大學電影學院 UP Film Institute

菲律賓電影學院是一所國際認可的學術機構，提供本科和碩士學位的電影課程。它隸屬於菲律賓大學（UP）大眾傳播學院。其由菲律賓大學（UP）董事會於 2003 年 3 月成立，合併了兩個部門：前 UP 電影中心和 UP 大眾傳播學院的電影和視聽傳播部。根據其推廣計劃，UPFI 根據大學的授權定期舉辦講習班、研討會、展覽和其他與電影有關的活動，以促進該國的電影素養和欣賞，並作為學院學術和研究重點的補充。

空間介紹：

UPFI 電影製片工作室-面積為 210 平方米，空間包括設備室、視頻和音頻控制室、更衣室、視頻投影儀和投影屏幕，最多可容納 224 人。此空間主要用於課堂教學、拍攝學術作業和論文製作，也舉辦指導課程、實驗課程和其他學院活動和研討會。主要劇場面積相當 4000 平方米，擁有 800 個劇院座位，則多是提供電影放映、會議、音樂會、研討會、舞台劇，畢業等活動場地。

## 第二節、藝術培育與資助系統

### 一、大學教育

目前，菲律賓藝術教育主要分為獨立藝術學院與一般大學內藝術相關學院兩大系統；菲律賓藝術教育在 20 世紀初受美國殖民影響開始發展，並成立菲律賓藝術發展機構，其中最早建立的是國立菲律賓大學藝術學院(UPCFA)，其後續各高等教育機構也開設藝術相關課程，亦有專業藝術機構開設藝術相關課程，成立獨立藝術學院。

以下簡介較為重要之菲律賓藝術教育系統，可分為藝術學院及大學下屬藝術院系：

### 一、藝術學院

#### 1. SoFa Design Institute 時裝與藝術設計學院

網站：<https://sofa.edu.ph/>

簡介：SoFA 設計學院於 2007 年成立，是菲律賓第一所專業設計學院，課程全以設計教育方法為基礎，訓練學生，並於 2010 年更增設室內設計相關課程。

藝術相關系所：

- (1) 時裝設計系
- (2) 室內設計系

#### 2. CIIT College of Arts and Technology CIIT 藝術與科技學院

網站：<https://www.ciit.edu.ph/about/>

簡介：CITI 藝術與科技學院成立於 2007 年，為菲國教育部認可之藝術機構，其提供資訊科技、平面設計、數位及多媒體藝術等專業課程。

藝術相關系所：

- (1) 多媒體藝術系
- (2) 視覺藝術與設計系
- (2) 藝術系

### 二、一般大學

#### 1. The University of Santo Tomas 聖托馬斯大學

網站：<http://www.ust.edu.ph/>

簡介：聖托馬斯大學(UST)是亞洲現存最古老的大學，它也是世界上最大的天主教大學，於 1611 年成立，經歷統治時期，直到到 1945 年前，第二次世界大戰期間日本佔領軍將 UST 校園改建成一個拘留所，當時校內建築物皆被用作生活區，後續校園環境開始恢復，重新成立了各學院校系，1946 年也將建築與

藝術學院重新開啟

**藝術相關系所：**

**(1) 藝術與設計學院**

- 廣告藝術系
- 工業設計系
- 繪畫系
- 音樂系
- 藝術系
- 內部設計系
- 音樂教育系
- 劇場音樂系

**(2) 建築學院**

- 建築系

## **2. Bulacan State University 布拉干州立大學**

網站：<https://www.bulsu.edu.ph/academics/>

簡介：該校於美國殖民時期 1904 年成立，原先為一所完全中學，後更名為貿易學校，1965 年透過第 4770 共和法案改名為 Bulacan 貿易藝術學院，擴展各領域課程，加強專業化，1993 年，時任總統菲德爾·瓦爾德斯·羅慕斯（Fidel Valdez Ramos）簽訂第 7665 號共和法案，將 Bulacan 貿易藝術學院改為 Bulacan 州立大學，更改為大學制後，學校開始提升學術品質、擴增學院、系所，目前為止，此校在 Bulacan 省總共設有 5 個校區，14 個學院。

**藝術相關系所：**

**(1) 藝術與建築學院**

- 藝術系
- 建築系
- 景觀建築系

**(2) 藝術與人文學院**

- 藝術廣播系
- 大眾傳播系
- 藝術戲劇系

## **3. University of the Philippines -Diliman 菲律賓大學-迪里曼校區**

網站：<https://upd.edu.ph/>

簡介：國立菲律賓大學於 1908 年成立，最初僅有三所學院建立於馬尼拉市，分別為美術學院、文理學院、醫學與外科學院，隨後學生人數增加，學院、系所開始擴建，由於戰爭的毀壞，1945 年戰爭結束，此校開始從馬尼拉市遷移至奎松市成立迪里曼新校區，隨後人口增長，使得建築及校區有擴張需求，截至目

前，該校於國內共設立 7 所分校，12 個校區，藝術相關系所則位於迪里曼校區  
**藝術相關系所：**

1. 藝術學院

- 藝術教育系
- 藝術歷史系
- 繪畫系
- 視覺傳播系
- 藝術戲劇系

2. 音樂學院

- 音樂系
- 創作歌劇系

**4. Ateneo de Manila University 馬尼拉雅典耀大學**

網站：<https://www.ateneo.edu/index.php>

簡介：雅典耀大學成立於 1859 年，為一所設有小學、中學、高中、及大學課程的研究型大學，其中小學僅收男生，高中以上則男女合校。校內主要由管理學院、人文學院、理工學院、社會科學學院組成，並增設許多研究中心。

**藝術相關系所：**

1. 人文學院

- 美術系

**5. The Philippine Women's University 菲律賓女子大學**

網站：<https://www.pwu.edu.ph/>

簡介：本校成立於 1919 年，當時為菲律賓女子學院，專門招收女生的學校，提供女子學習場所，1932 年，改制為菲律賓女子大學，當時也是亞洲第一所女子大學，由於時代的變遷，截至目前，校內學生招收不分性別。1947 年，音樂藝術學院正式成立，它喚醒了大學內部對文化興趣，並提升了國內外的藝術意識和進步，1977 年時，音樂藝術學院則成為大學中的獨立藝術學院，美術與設計學院（SFAD）也於 2006 年後續成立。

**藝術相關系所：**

(1) 藝術設計學院

- 設計學系
- 美術系
- 繪畫系
- 藝術傳播學系
- 美術與設計學系

(2) 音樂學院

- 音樂教育系
  - 戲劇表演系
  - 流行音樂系
  - 鋼琴教學系
  - 音樂哲學系
- (3)藝術科學學院
- 傳播藝術系

## 6. De La Salle University 德拉薩大學

網站：<https://www.dlsu.edu.ph/>

簡介：於 1911 年成立，當時以 De La Salle 學院名稱存在，當時菲律賓仍受統治時期，校園風氣尚未開放，直到 1945 年戰爭結束，陸續設立學院，包含藝術與科學學院、教育學、商管學院。由於早期僅錄取男性，1960 年後期，西方婦女解放運動和學生活動的出現，德拉薩爾學院於 1969 年舉行了第一次學生會選舉，並於 1973 年向女學生敞開大門，1981 年，學校則從學院轉型為大學，截至目前，德拉薩大學共有 4 個校區，分別為 Manila、Laguna、Makati、Rufino 分校。

藝術相關系所：

- (1)文理學院
- 藝術發展系
  - 大眾傳播系
  - 藝術創作系
  - 應用媒體系

## 7. University of the East-Calooocan Campus 東方大學-加洛砍校區

網站：<https://www.ue.edu.ph/calooocan/index.html>

簡介：東方大學加洛砍市校區於 1954 年成立，美術建築與設計學院（CFAD）成立於 1964 年 7 月 15 日，最初成立於是位於奎松市奧羅拉大道的 UE Ramon Magsaysay 科學人文和文化研究中心。文化學院包含音樂學院、美術學院和芭蕾舞學院，後來更名為音樂和藝術學院。大學的發展過程中，音樂學院和芭蕾舞學院逐漸被淘汰，美術學院則轉移到 UE Calooocan 校區。目前，UE 美術學院繼續成為該國首屈一指的藝術機構，為學生提供發展為專業視覺藝術家的機會，全面給予學生基礎藝術培訓及技術，了解現代的審美和創造性需求。

藝術相關系所：

- (1)美術建築與設計學院
- 藝術廣告系
  - 內部設計系
  - 繪畫系

- 工業設計系
- 建築系

## 8. Polytechnic University of the Philippines 菲律賓理工大學

網站：<https://www.pup.edu.ph/>

**簡介：**於 1904 年成立，當時以馬尼拉商學院為名，其在 1933 年至 1946 年期間與菲律賓師範學校（PNS）合併，並於 1978 年菲律賓總統頒布的第 1341 號總統令，將其改為特許州立大學，現稱菲律賓理工大學，目前為止，共有 20 個校區，超過 7 萬名學生在此校就讀，學校採取措施豐富其他學習領域的學術課程，並採用理工學院教育計劃，目的為個人提供就業技能和管理知識，使他們具有創造性，生產力和自力更生。

**藝術相關系所：**

1. 建築與藝術學院
  - 建築學系
  - 內部設計系
2. 文理學院
  - 藝術戲劇系

## 二、藝術資助機構

菲律賓國內的藝術資助來源為政府單位-國家藝術文化委員會、私人組織的雅典耀藝術畫廊、企業界以及外國政府駐菲律賓文化機構等；國內對於提供藝術資源與交流機會有限，因此當前藉由與國外藝術進行交流並透過國外機構的支持與資助，方能菲律賓藝術有更多機會發展。根據歐亞基金會 2016-2017 年報告<sup>38</sup>指出，外國資助菲律賓藝術的機構如下，

表：菲律賓藝文資助機構簡列（外國）

| 編號 | 機構名稱                                                                                 | 網站                                                                                          |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Asian Cultural Council<br>亞洲文化協會                                                     | <a href="https://www.asianculturalcouncil.org/">https://www.asianculturalcouncil.org/</a>   |
| 2  | Arts Network Asia<br>亞洲藝術網絡                                                          | <a href="http://artsnetworkasia.org/main.html">http://artsnetworkasia.org/main.html</a>     |
| 3  | SEAMEO-SPAFA - Regional<br>Centre for Archaeology and Fine<br>Arts(泰國)考古學與藝術區域中<br>心 | <a href="http://www.seameo-spafo.org/">http://www.seameo-spafo.org/</a>                     |
| 4  | Fukuoka Asian Art Museum                                                             | <a href="http://faam.city.fukuoka.lg.jp/eng/hom">http://faam.city.fukuoka.lg.jp/eng/hom</a> |

<sup>3838</sup>歐亞基金會國際文化交流資助 2016-2017 年度報告

<https://culture360.asef.org/media/download/Philippines-mobility-funding-guide.pdf>

|    |                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | (日本)福岡亞洲美術館                                                                                            | <a href="#">e.html</a>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5  | The Japan Foundation<br>(日本)國際交流基金會                                                                    | <a href="https://www.jpf.go.jp/e/">https://www.jpf.go.jp/e/</a>                                                                                                                                                                                                               |
| 6  | The Toyota Foundation –<br>International grant programme<br>(日本)豐田基金會                                  | <a href="https://www.toyotafound.or.jp/english/">https://www.toyotafound.or.jp/english/</a>                                                                                                                                                                                   |
| 7  | Korea Foundation for Advanced<br>Studies - International Scholar<br>Exchange Fellowship<br>(韓國)進修研究基金會 | <a href="http://www.kfas.or.kr/?pCulture=en">http://www.kfas.or.kr/?pCulture=en</a>                                                                                                                                                                                           |
| 8  | Australian-ASEAN Council –<br>Department for Foreign Affairs<br>and Trade<br>(澳洲)-東協委員會                | <a href="https://dfat.gov.au/people-to-people/foundations-councils-institutes/australia-asean-council/pages/australia-asean-council.aspx">https://dfat.gov.au/people-to-people/foundations-councils-institutes/australia-asean-council/pages/australia-asean-council.aspx</a> |
| 9  | Philippine Cultural Arts Society<br>of British Columbia (PhilCAS of<br>BC)<br>(英國)哥倫比亞-菲律賓文化藝術協會       | <a href="http://philcas.ca/">http://philcas.ca/</a>                                                                                                                                                                                                                           |
| 10 | Goethe Institute<br>(德國)歌德學院                                                                           | <a href="https://www.goethe.de/ins/ph/en/spr/keur/gia.html">https://www.goethe.de/ins/ph/en/spr/keur/gia.html</a>                                                                                                                                                             |



### 第三節、菲律賓藝術組織及民間機構

本節介紹菲律賓較為重要的藝術組織，部分提供補助計畫：

#### 1. (Manila)Asian Cultural Council 亞洲文化協會-馬尼拉

網站：<https://www.asianculturalcouncil.org/>

簡介：亞洲文化協會成立於 1963 年創立，最初為促進美國與亞洲國家之間在視覺和表演藝術方面的文化交流；此外，協會主要實施獎學金補助計畫，在 1960-1970 年間，已有 40 位專業藝術者獲得計畫獎學金而進一步在藝術領域深造，1980 至 1990 年間，協會補助國家則開始著重於日本、香港、印尼。2000 年成立馬尼拉分會後，也開始積極辦理菲律賓藝術獎學金計畫，當時約 60 個人獲得獎學金，協會辦理獎學金主要目的是為了支持沒有機會獲得工作或國際經驗的新一代藝術領袖，提供他們在藝術表現的機會。而計畫的資金來源皆是捐贈、基金會和個人支持，這些捐款與支持對於菲律賓藝術家和學者相當重要，讓他們擁有機會在藝術發展外，更擁有教育機會。

#### 2. The Center for Art, New Ventures & Sustainable Development (CANVAS)

新企業及永續發展藝術中心

網站：<http://www.canvas.ph/>

簡介：新企業及永續發展藝術中心(CANVAS)為非營利組織，透過創意社區及數位年輕藝術家合作，目的為促進兒童的文化素養，探索民族認同，加深公眾對菲律賓藝術、文化和環境的欣賞；因此，CANVAS 開始為菲律賓兒童提供菲律賓藝術文化相關圖書，並與全國各地公立學校、醫院合作，捐贈書籍予孩童甚至是弱勢群體，激發對閱讀的熱愛，促進菲律賓兒童獨立閱讀和創造性思維，也使他們接觸當代菲律賓藝術和文學的最佳作品。

CANVAS 中心主要辦理兩大重要計畫，其活動對象皆為孩童及青年，計畫內容分別為 一、透過羅密歐福布斯兒童故事寫作比賽出版兒童書籍，讓 100 萬菲律賓兒童運動百萬冊書籍向貧困社區捐贈書籍並在畫廊舉辦藝術展覽及創意活動。二、尋找胡安戶外橫幅計畫，數百名藝術家和作家進行探索如何運用藝術來鼓勵辯論、思考和選定社會議題，特別是國家身份、言論自由及永續發展，其計畫在戶外創作，讓藝術與公共空間更緊密，完成後並於戶外展示，除了繪畫外，同時更加入音樂、舞蹈等元素，進一步表現出藝術的自由。

#### 3. Philippine Educational Theater Association (PETA) 菲律賓教育劇場協會

網站：<https://petatheater.com/>

簡介：菲律賓教育戲劇協會 (PETA) 創立於 1967 年，其目標是致力於人類和社會的發展。1971 年，PETA 成為菲律賓的 UNESCO-ITI (國際戲劇學院) 中心，並

於同年組織了世界戲劇節。爾後，創始人因 1972 年的戒嚴而被迫流亡政治，PETA 的新一代藝術家、教師、領導者繼續引導公司走向致力於社會變革的人民劇院。

「戒嚴」期間的社會條件和政治氣氛加劇了 PETA 以人為本的戲劇美學，激發利用戲劇的力量作為一種賦予權力和發展的手段，尤其是社會中弱勢群體/邊緣群體。PETA 舉辦相關計畫中，除了與藝術戲劇相關計畫活動外，更以教育方面為主軸，藉由教育為主，藝術為輔方式，促進人類與社會和諧發展。

PETA 官網舉列出教育為主的計畫分為兩類：

一、倡導兒童安全區計畫（ARTS ZONE 計畫）是一項創造性活動，目的是促進兒童的安全和免受任何形式的暴力和虐待的權利。透過創意工作坊、表演和戰略推廣活動，PETA 利用藝術的力量提供對話，並使人們意識到對菲律賓兒童施加暴力的狀況以及轉向積極紀律的價值。另外，活動藉由兒童和成人合作，希望幫助改變社會，從阻止兒童的暴力經歷開始，並為家庭、學校和社區提供一個為菲律賓兒童提供安全和養育環境的平台。

二、Lingap Sining 成立於 2014 年。該項目在利用基於藝術和文化的方法發展安全的學校和富有活力的社區。它最初被稱為「通過藝術培育心靈」的計畫，主要從事社會心理支持，幫助處於自然災害風險社區的兒童倖存者處理創傷經歷。在帕洛阿爾托和雷伊泰省、萊特省政府和教育部的當地政府部門合作，教育和倡導社會用創意和參與方式管理，減少災害風險，該活動不斷提高對高風險社區的認識，以降低脆弱性，加強其能力，並呼籲重建以實現可持續發展的未來。



圖：菲律賓教育劇場協會(PETA)透過表演藝術進行社會實踐。 來源：PETA

#### 私人基金會

1. Museum Foundation of the Philippines, Inc (MFPI) 菲律賓博物館基金會

網站：<http://museumfoundationph.org/>

簡介：菲律賓博物館基金會（MFPI）是非營利性組織，致力於保護和促進菲律賓豐富的藝術和文化遺產。菲律賓在 1986 年發生 EDSA 人民力量革命，迎來了前所未有的公眾參與公民事務的時期，幾位藝術家組織了 CCNM。1995 年，CCNM 的名稱改為目前的菲律賓博物館基金會（MFPI），基金會協助私人博物館以及提供國家博物館的支持，努力將 Rizal 公園（原 Luneta）周圍的區域變成了一個文化中心，促進民眾對菲律賓歷史和文化遺產的更多認識。

MFPI 官網列舉出主要兩種計畫：

(1)常態型計畫：

公園中的藝術：自 2006 年以來，活動已進入第 13 個年頭，在一個屋簷下聚集了多元化的藝術畫廊，藝術學校，獨立藝術空間和藝術團體，作為一個在開放式公園舉行的經濟實惠的藝術博覽會，營造出有趣、節日的氛圍。

藝術市集：MFPI 的年度籌款活動，展示優質的菲律賓產品，促進菲律賓工藝，文化和傳統的最佳發展。

講座活動：為了讓博物館民眾更認識菲律賓的藝術、文化及文化遺產工作以及最新的研究，而定期邀請一些重要的研究者進行演講

文化學習之旅：透過週末小旅行，帶領民眾到特色景點參訪，導覽者將進一步提供其寶貴的在地和歷史文化知識，甚至欣賞稀有遺產，品嚐當地美食。

(2)特別計畫：

PASINAYA：此活動是 MFPI 與菲律賓文化中心合作辦理的藝術月，活動中有舉辦各種藝術類型的展覽、研討會及表演，並在計畫間免費參觀藝術相關博物館及美術館。



圖：菲律賓博物館基金會公共藝術展演 來源：官方網站

## 2. Bonifacio Art Foundation, Inc (BAFI) 博尼法喬藝術基金會

網站：<https://www.themindmuseum.org/about-us/bonifacio-art-foundation-inc>

簡介：博尼法喬藝術基金會（BAFI）為非營利組織，於 1996 年 11 月 6 日成



立。自成立以來，BAFI 計畫一直專注於博尼法西奧環球城戶外雕塑製作的公共藝術品，透過注入公共藝術和表演為感官創造了一個遊樂場，並於社區注入藝術和科學並存的相關元素。BAFI 在 2006 年以科學成分補充了其藝術計畫，而心靈博物館即是基金會重要空間，定期提供展覽，畫廊展覽中包含科學與藝術結合，提供教育意義。除此之外，持續擺設戶外的裝置藝術讓民眾與藝術親近，更提倡人文精神。

### 3.Tao Foundation For Culture And Arts, Inc (Tao 文化藝術基金會)

網站：<http://www.taofoundationph.org/index2.html>

簡介：該組織由菲律賓藝術家、學者和社區領袖透過研討會、表演、會議、出版物，參與菲律賓文化再生活動，展開全球問題的對話。Tao 文化藝術基金會於 1995 年成立，幫助推廣當地、祖傳藝術和傳統知識，1995-2002 年時，基金會意識到菲律賓傳統文化和音樂教育材料的缺乏，開始籌畫製作了五本關於菲律賓五個民族語言群體的傳統音樂的音頻和印刷出版物。針對出版物同時也與 Ateneo de Manila 大學、社區基金會和 Museo Pambata 舉辦了文化教育研討會。2003 至 2008 年時，在國家博物館、Pambata 博物館、英國文化協會、馬尼拉、黎剎和拉古納的 15 所公立學校，十三個 Agusan del Sur 社區和市政當局舉辦了 30 多場關於傳統表演藝術和藝術手工藝。

上述活動獲得到豐田基金會、聯合國教科文組織、菲律賓公平貿易公司倡導者、菲律賓與澳大利亞社區援助計劃、菲律賓文化中心、聯合國兒童基金會及國家文化藝術委員會的支持。然而，2008-2014 年時，因巴勃羅颱風毀壞了基金會在 Balay Agusan 的辦公室，因而暫時關閉，關閉期間基金會成員仍然積極參與各自領域的活動，如：出版、會議和研討會，更在 2015 年重建基金會 Balay Agusan，並將其空間變成房子（balay），讓來自當地、全球各地的人可以與文化大師和其他菲律賓學習並培養長久關係，同時能與地方文化、學術知識有所交流。

基金會官網資料顯示，其主要辦理計畫分為兩類：

#### (1)The Agusan del Sur- School for Living Traditions 傳統生活學校

生活傳統學校是基金會其一空間 Balay Agusan 的非正規學習設施，主要由 Agusan del Sur 的 lumad（土著）和 dumagat（定居者）社區的文化大師向當地青年傳授他們相關知識如，語言和表演藝術（吟唱和講故事，樂器製作和表演，以及舞蹈）、工藝品（編織，刺繡，籃筐，珠飾，草紙製作，陶器，傳統房屋建造和造船）

## (2)PAMATI- Listen to Bodies, Songs and Waters

PAMATI (Cebuano-Visayan 為“聽”和“感覺”之意)是一小群菲律賓長老儀式主導者、治療師、講故事者、音樂家的跨文化和宗教間的聚會，讓年長者與年輕人進一步對話，菲律賓長老也直接傳遞特定體現知識，促進年輕人對本土知識的理解。2017 年 PAMATI 在 Sakahang Lilok 新場地舉行圍圈祈禱、吟唱和講故事，讓當地民眾與菲律賓藝術相關學者進行交流。



#### 第四節、小結與交流建議

本節針對與菲律賓文化交流進行回顧及提出台菲文化交流建議：

1. 菲律賓目前未成立獨立中央文化部門，而是由國家文化藝術委員會統籌掌管各項國家文化事務；在 1992 年成立國家文化藝術委員會(NCCA)，其在全國和地方的文化發展工作上，扮演政策規劃與推動者的角色。
2. 同時，菲律賓也未有地方文化機關，地方文化事務皆由國家藝術委員會指派及協作，2017 年地方政府與國家文化藝術委員會舉行會議，會議內容主要提倡地方政府成立當地文化機構，並持續推廣地方文化。然而，當地成立文化相關機構仍以商業文化旅遊辦公室為主，主要推廣旅遊及觀光，實質上的地方文化藝術推展較少。
3. 在文化藝術機關、展場設施等多集中在菲律賓首都馬尼拉都會區，都會區外則少之又少，主要以視覺藝術博物館、表演劇場尤多，都會區外則多以社區中心為場地進行文化相關活動。

#### 4. 藝術相關培育與資助系統：

在培育方面，多以大學內的藝術學院開設藝術相關科系，科系上不僅只有藝術課程，更結合其他領域課程，多元化學習及運用。資助系統方面，多數組織提供獎助金申請或藝術相關訓練課程，讓有意在藝術界發展之學子有更多機會，少數組織在菲律賓成立分部，以直接方式在當地做為藝術文化上交流與協作。

#### 5. 文化藝術重要民間組織及基金會：

不同領域的民間組織及基金會在於文化藝術方面的支持亦不同，有些以藝術呈現為導向，有些則是以教育為重點，甚至將藝術文化帶入社會底層，提供眾人藝術文化的欣賞機會，更強調藝術不因貧富而有所差距，在菲國地方具特色的藝文組織則可以進一步做為我國相關藝文團體接觸對接的對象。

後續交流建議：

1. 可針對菲律賓地方政府文化機關進行探討，了解目前為止有多少個地方政府成立文藝事務組織，成立後所執行的相關事務及效果，並可與地方文化組織進行交流。
2. 展演設施或藝文組織多設立在都會區，可針對非馬尼拉都會區外的政府藝文設施做統計及資料彙整，減少多數資訊蒐集僅限於都會區的情況，卻也呈現菲國城鄉資源差距的現實問題，我方亦可思考在藝文資源有限的狀況之下，要將交流資源優先投注於馬尼拉大都會區，亦或較具特色之鄉鎮區域。
3. 可探究菲律賓藝文教育培訓方式，並提供予台灣相關領域的高教系統做參考，進一步學習其優點，並推動台菲藝術院校及科系的交流互訪。
4. 除了國家文化藝術委員會(NCCA)外，可針對各藝術領域進一步接觸。菲律賓政府文化相關網絡與機構如下，

(1)綜合：國家文化藝術資助基金會 National Endowment Fund for Culture and the Arts (NEFCA)

(2)藝術方面： 建築與藝術聯盟委員會 Committees on Architecture and Allied Arts、電影委員會 Committees on Cinema (NCCinema)、戲劇藝術委員會 Committees on Dramatic Arts (CDA)、 視覺藝術委員會 Committees on Visual Arts (NCVA).

(3)文化資產方面：檔案委員會 Committees on Archives 、藝術畫廊委員會 Committees on Art Galleries、 歷史研究委員會 Committees on Historical Research、圖書資訊服務委員會 Committees on Libraries and Information Services

(4)文化傳播：傳播委員會 Committees on Communication、文化教育委員會 Committees on Cultural Education



菲律賓藝文單位節錄

| 名稱                               | 地點                                                                                                                        | 聯繫方式                                                                                                                                            | 機構<br>型態               |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 馬尼拉電影中心<br>Manila<br>Film Center | Pasay, Manila                                                                                                             | <a href="https://www.roc-taiwan.org/my/index.html">https://www.roc-taiwan.org/my/index.html</a><br>Tel: 60-3-21610630<br>cultureteco@moc.gov.tw | 菲國<br>政府<br>機構<br>(電影) |
| BGC Arts<br>Center               | BGC Arts Center<br>26th Street corner 9th<br>Avenue<br>Bonifacio Global City, Taguig<br>1634<br>Metro Manila, Philippines | <a href="https://www.bgcartscenter.org/">https://www.bgcartscenter.org/</a><br>+63 2 7796 0189                                                  | 展演<br>空間               |
| The<br>Drawing<br>Room           | 2316 Chino Roces Avenue<br>Extension, Barangay<br>Magallanes Makati, Metro<br>Manila, 1231, Philippines                   | +63288014398<br><br><a href="https://www.drawingroomgallery.com/">https://www.drawingroomgallery.com/</a>                                       | 展覽<br>空間               |
| Finale Art<br>File               | 2241 Chino Roces Avenue,<br>Makati, Metro Manila,<br>Philippines                                                          | +63288132310<br><a href="http://finaleartfile.com/">http://finaleartfile.com/</a>                                                               | 展覽<br>空間<br>(可放<br>錄像) |
| Vinyl on<br>Vinyl                | Makati, Manila                                                                                                            | +63282600020                                                                                                                                    | 展覽<br>空間               |
| Underground                      | 2250-2296 Chino Roces<br>Avenue, Legazpi Village<br>Makati, Kalakhang Maynila,<br>Philippines                             | +639205646075<br><a href="http://underground.gallery/">http://underground.gallery/</a>                                                          | 展覽<br>空間               |
| Galleria<br>Duemila              | 210 Loring, Street Pasay,<br>Metro Manila, 1300,<br>Philippines                                                           | +63288339815<br><a href="https://galleriaduemila.com/">https://galleriaduemila.com/</a>                                                         | 展覽<br>空間               |

#### 第四章 越南文化調查

越南為東南亞近年經濟快速發展的國家之一，也是台灣在東南亞投資總量最多的目的地，當前越南仍為共產黨主政的黨國體制，若從地理位置而言，越南文化藝術的發展主要是受到區域內與區域外因素相互影響形塑而成；區域內因素可以統合為占婆文化、印度教、中國文化及其他東南亞國家；區域外因素則是受到法國、美國等西方文化所影響。

在越南整個歷史發展中，中國的政治權力與文化影響一直是長期存在且具有深刻的影響力，越南藝術文化是建立在中國文化的基礎之上，中國的儒家文化、道教文化、佛教文化、統治與菁英階層的語言、國家官員的考試制度與行政管理模式都受到中國影響。隨著中國對越南的統治地位提高，印度教文化對越南文化藝術的影響逐漸處於邊陲地位。

區域外的因素則包含法國與美國等西方文化的影響，也揭起越南現代藝術的開端。在十九世紀初，越南藝術受到法國風格的影響，在許多大城市如河內與胡志明市皆有相當蓬勃的發展。二十世紀初，法國殖民時期，建立了許多藝術機構，譬如印度支那藝術學院（*École Supérieure des Beaux Arts de l'Indochine*）；同時，也有許多現代越南藝術家學習法國傳統技術，如絲綢、漆器等，特別是油畫的發展上呈現出現實與印象派風格，融合出東西方文化交錯的獨特風格。

在 1945 年至 1954 年間，北越由社會主義政權所領導，而南越則由西方國家，特別是美國扶持的政權治理。政治對藝術發展的影響，使得南北越藝術文化呈現兩個相當不同的面向，在南越藝術發展上，接受了西方文化特別是美國的影響；而北越的藝術家則受到蘇聯、中國，乃至於為北越政權的革命事業所服務。在北越，藝術的自主發展不太重要，如何展現社會主義意識形態才是北越藝術家主要的政治任務。在南北越統一之後，藝術更直接服務於國家，國家對藝術的影響不僅直接影響發展方向、呈現方式，更直接建立藝術人才的培訓體系。

隨著越南經濟革新政策開始之後，越南的藝術文化則呈現較為活潑與自我的意象，當代越南藝術家在藝術呈現方式上，較能以自身想法表現作品。不過，當代越南藝術仍然難以脫離國家政治、社會發展與歷史脈絡的影響，儘管西方文化造就越南藝術文化的樣貌，但傳統元素如鄉村風景、神話故事、寺廟宗教等歷史遺跡等仍然具有影響力，這些都是造就越南藝術文化豐富面向的靈魂與精髓，目前越南仍設有文化警察進行藝文審查，較為敏感的議題，包括社會抗爭、民主人權等議題均成為台越文化交流須注意的面向。但隨著經濟發展，越南近年在影視音產業，特別是流行音樂及電影，在質與量均有逐步提升趨勢。

## 第一節、越南藝文公私立部門組織

在共黨體制的國家，藝術文化均獲得一定程度的重視，但卻多數鑲嵌在政治論述的脈絡之下，亦即藝術是為政治服務；早期越南藝術文化活動主要是為越南共產黨宣傳部門、軍隊等國家單位服務，故其內容和形式較為單一，改革開放後，越南自身的藝術文化發展有機會與世界各國進行交流與接觸，改變越南藝術所呈現的世界觀，出現諸多新興趨勢。

在當前經濟快速發展的時期，人民物質生活得到明顯的改善，越南政府近來也十分關注越南國家藝術文化的發展，截至目前，越南國內負責管理全國藝術文化事務的重要機構和組織包括「越南文化、體育與旅遊部」以及由「越南祖國陣線」管轄的「越南文學藝術協會」，以下針對相關公營機構進行詳細介紹：

### 一、越南文化、體育與旅遊部

越南最權威且重要的政府文化事務機構為「文化、體育與旅遊部」（越文：Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch；英文：Ministry of Culture, Sports and Tourism, MOCST），該部會於 2007 年 7 月 31 日成立，由原越南體育委員會、旅遊總局以及越南文化與通訊部之文化部門合併組成，其總部在越南首都河內，同時在越南各省市下設「文化、體育與旅遊局」。<sup>39</sup>

根據越南政府第 79/2017/ND-CP 號政府議定，越南文化、體育與旅遊部作為政府機構，在越南全國範圍內履行關於文化、家庭、體育、旅遊等管理工作；同時在該部所管轄的範圍內進行管理相關領域的公共服務。<sup>40</sup>在任務和職責上，文化、體育與旅遊部根據 2016 年政府第 123/2016 / ND-CP 號法令規定履行其職責，以下為具體任務和職責範圍：

1. 接受國民議會與政府法案的決議草案，並提出項目的核准方案與計劃。
2. 向政府及總理提交長期、中期和年度發展戰略，制定國家重要發展計劃與項目。
3. 向總理提交關於該部的分支機構和領域的決定與相關文件草案。
4. 發布關於技術標準、流程、規則和技術規範。
5. 指導、實施國家法律、戰略規劃和計劃，頒布與審批國家重要計劃，宣傳相關法律。

同時，在有關越南文化遺產、表演藝術、電影、藝術攝影展覽、圖書館、廣告

<sup>39</sup> 越南的政府部門的分級從上到下為：部（中央級）、局（省/直轄市級）、廳（縣/區）。

<sup>40</sup> 越南文化、體育與旅遊部門戶網，<https://bvhttdl.gov.vn/gioi-thieu-ve-bo/chuc-nang-nhiem-vu-cua-bo.htm>。

等都有詳細的規範，以下說明如下：

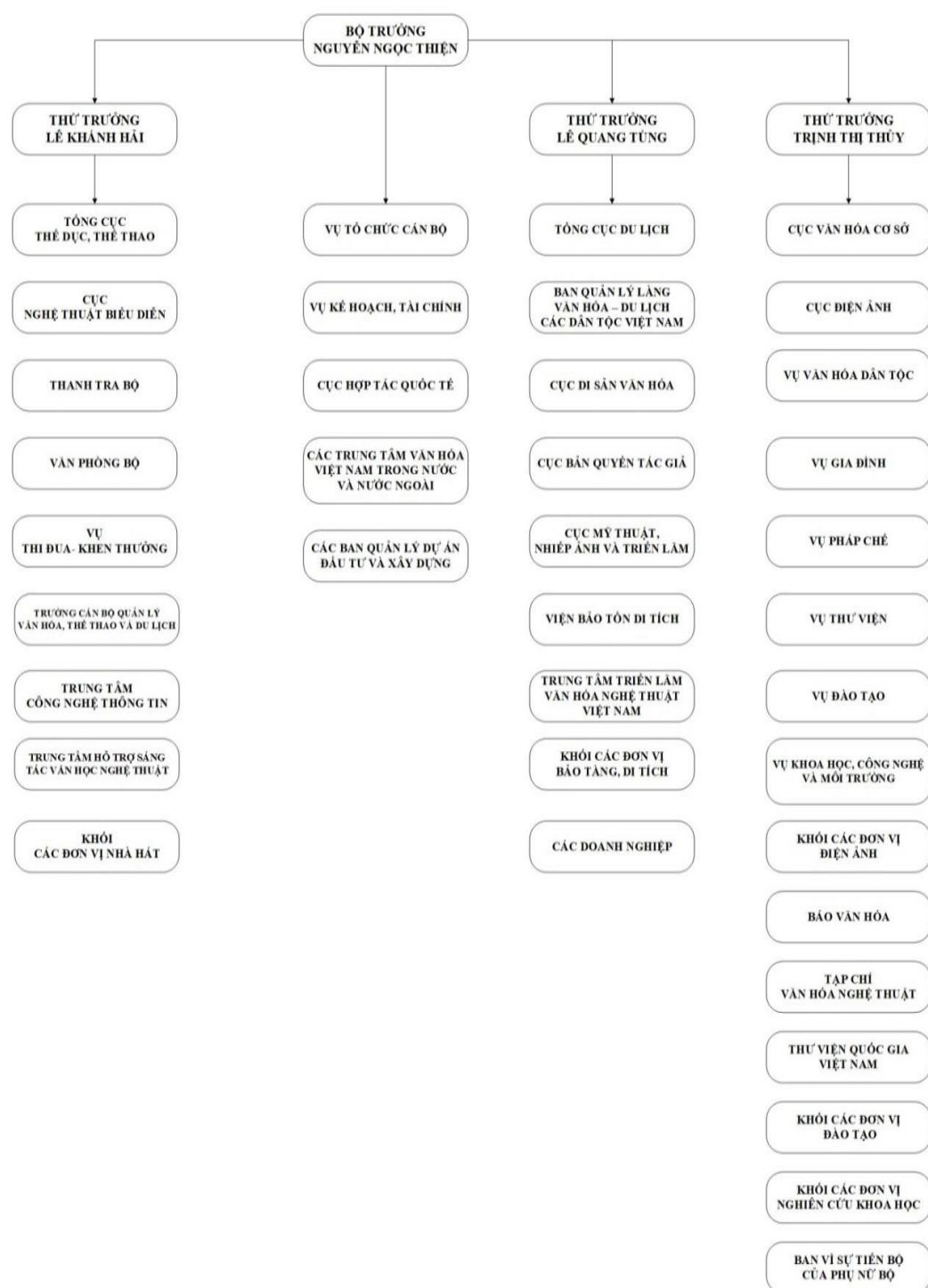
1. 文化遺產 (di sản văn hóa) : a.向主管當局提交隸屬於文化、體育和旅遊部下屬的國家博物館；b.向政府總理提交國家古蹟保護區的排名與調整；針對聯合國教科文組織的建議與國家文化遺產資產法規的規定，將越南作為世界遺產的典型文化，納為國家財產並允許規劃將國寶帶到國外進行展覽、研究；c.批准後指導、實施遺產保護和制定促進文化遺產價值的規劃；d.評估並提交國家古蹟的總體規劃；e.評估國家古蹟的保護、翻新和恢復計劃；f.調整國家保護區的排名，將非物質文化遺產納入國家非物質文化遺產名錄；g.頒發探勘和考古挖掘許可證，允許國寶對外展覽、研究或保存，根據相關法律規定，允許海外越南人、外國組織和個人在越南研究非物質文化遺產；h.指導文物登記、古董登記並設立相關機構；i.制定動員政策，有效管理和使用文化資源，以保護和促進越南文化遺產價值；j.指導和檢查文化活動。
2. 表演藝術 (nghệ thuật biểu diễn) : a.批准、指導、實施和組織表演藝術發展規劃；b.制定和指導有關藝術表演、時裝表演的法律規定，包含選美比賽、音樂、影像和戲劇；c.指定專業藝術考試規定和考試日期；d.授予和撤銷表演的許可證。
3. 電影 (điện ảnh) : a. 批准後指導實施電影產業戰略與計劃；b. 舉辦國內和國際電影節、組織特定專題電影節、越南外國電影日和海外越南電影日；c. 管理國內外電影製作和資料及動畫的存放與存檔；d. 根據法律規定授予和撤銷電影撥放許可證。
4. 藝術攝影展 : a.經批准後，指導和實施藝術攝影展和國家紀念性質展覽；b. 指導相關法律規定與評估活動。
5. 版權 : a.指導並實施相關版權法律；b. 保護國家、組織和個人在版權保護領域的合法權益；c.提供表演、錄音、廣播節目作品的合法保障；d.管理和利用屬於國家所有權的表演、錄音、廣播等相關權利版權；e.管理授予、重新頒布、更改和取消版權登記證書。
6. 廣告 : a.依法對廣告進行國家統一管理；b. 指導當地戶外廣告策劃建議；c. 依法評估廣告產品。

人事安排方面，文化、體育與旅遊部現任部長為越共中央執行委員會委員阮玉善 (Nguyen Ngoc Thien) 先生，同時也為越南共產黨第十二大中央委員、文化體育旅遊部黨委書記，主要負責領導該部門運作、直接指導和管理：部門戰略規劃、人事組織、財務計劃、對外關係、黨建工作、政風反貪腐；直接管理的單位則有人事組織部、財務規劃部、國際合作司、國內外越南文化中心、建設投資項目管理委員會。

另設有次長，分別為黎慶海 (Le Khanh Hai) 先生身兼副黨委書記與副部長主要責任範圍為表演藝術、仿效和表彰部、支持創意寫作藝術中心；鄭氏水 (Trinh

Thi Thuy) 女士身兼次長也為該部黨委委員，負責基礎文化、民族文化、立法、圖書館、電影、藝術人才培訓等；黎光松 (Le Quang Tung) 先生則為越共第十二大中央委員會候補委員，負責旅遊、文化遺產、博物館、版權、美術攝影、越南民族文化和旅遊及國際經濟合作等部分。

SO ĐỒ TỔ CHỨC BỘ MÁY BỘ VĂN HÓA, THỂ THAO VÀ DU LỊCH



圖、MOCST 部長與副部長職責分配圖

資料來源：作者自行整理自文化、體育與旅遊部官網。

組織架構方面，文化、體育與旅遊部共分 26 個部門及單位，從第 1 至第 21 的單位是協助部長履行國家管理職能的「行政單位」，而從第 22 至第 26 的單位則為「事業單位」（非經營單位），服務於該部的國家管理職能。具體如下表所示：

表、越南文化、體育與旅遊部組織架構

|    | 中文名稱           | 越文名稱                                                    |
|----|----------------|---------------------------------------------------------|
| 1  | 幹部組織處          | Vụ Tổ chức cán bộ                                       |
| 2  | 計劃與財政處         | Vụ Kế hoạch, Tài chính                                  |
| 3  | 法制處            | Vụ Pháp chế                                             |
| 4  | 培訓處            | Vụ Đào tạo                                              |
| 5  | 學習、表彰處         | Vụ Thi đua, Khen thưởng                                 |
| 6  | 科技與環境處         | Vụ Khoa học, Công nghệ và Môi trường                    |
| 7  | 圖書處            | Vụ Thư viện                                             |
| 8  | 民族文化處          | Vụ Văn hóa dân tộc                                      |
| 9  | 家庭處            | Vụ Gia đình                                             |
| 10 | 部會辦公室          | Văn phòng Bộ.                                           |
| 11 | 部級監察           | Thanh tra Bộ                                            |
| 12 | 文化遺產局          | Cục Di sản văn hóa                                      |
| 13 | 藝術表演局          | Cục Nghệ thuật biểu diễn                                |
| 14 | 電影局            | Cục Điện ảnh                                            |
| 15 | 版權局            | Cục Bản quyền tác giả                                   |
| 16 | 基層文化局          | Cục Văn hóa cơ sở                                       |
| 17 | 國際合作局          | Cục Hợp tác quốc tế                                     |
| 18 | 美術、攝影及展覽局      | Cục Mỹ thuật, Nhiếp ảnh và Triển lãm                    |
| 19 | 體育總局           | Tổng cục Thể dục thể thao                               |
| 20 | 旅遊總局           | Tổng cục Du lịch                                        |
| 21 | 民族文化旅遊村管理委員會   | Ban Quản lý Làng Văn hóa - Du lịch các dân tộc Việt Nam |
| 22 | 國家文化藝術院        | Viện Văn hóa Nghệ thuật quốc gia Việt Nam               |
| 23 | 文化報            | Báo Văn hóa                                             |
| 24 | 藝術文化雜誌         | Tạp chí Văn hóa Nghệ thuật                              |
| 25 | 通訊技術中心         | Trung tâm Công nghệ thông tin                           |
| 26 | 文化、體育與旅遊管理幹部學校 | Trường Cán bộ quản lý văn hóa, thể thao và du lịch      |

資料來源：作者自行整理自文化、體育與旅遊部官網。



除了上述的「行政單位」及「事業單位」以外，文化、體育與旅遊部還下設並管轄諸多文化及藝術學校、劇院、博物館、企業等。以下列舉一些重要且知名度較高的機構。

表、文化、體育與旅遊部下設之其他機構

|      |                                           |                                                                         |
|------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 學校系統 | 大學 (ĐẠI HỌC)                              | 越南國家音樂學院；胡志明市音樂學院；順化音樂學院；河內文化大學；胡志明市文化大學；越南美術大學；河內大學戲劇電影院大學；胡志明市戲劇電影大學。 |
|      | 專業學校 (CAO ĐẲNG)                           | 西北藝術文化學院；越南舞蹈學院；北部藝術文化學院；同奈裝置藝術學院                                       |
|      | 高中 (TRUNG HỌC)                            | 胡志明市舞蹈中學；越南雜技專業學校。                                                      |
| 劇院   | 越南歌舞樂劇院、越南水上木偶戲劇院、越南交響樂、越南青年劇院等。          |                                                                         |
| 博物館  | 胡志明博物館、國家歷史博物館、越南美術博物館、越南民族文化博物館等。        |                                                                         |
| 企業   | 世界出版社、民族文化出版社、解放製片公司、越南連續劇製片公司、越南卡通製片公司等。 |                                                                         |

資料來源：作者整理自文化、體育與旅遊部官網。

## 二、越南文學藝術協會

越南的社會主義體制下，統一戰線也成為共黨籠絡、吸引菁英人士的方式之一，越南文學藝術協會（越文：Liên hiệp các Hội Văn học nghệ thuật Việt Nam, LHCHVHNT；英文：Alliance of Arts and Literature Associations of Vietnam）於 1948 年 7 月成立，其原先的名稱為「越南文藝會」。

越南文學藝術協會是一個政治社會和職業性的統戰組織，其將越南全國中央至地方的文學藝術會集為一體。截至 2018 年，越南文學藝術協會共有 4 萬名會員，被評為「國家文化陣線戰士」。<sup>41</sup> 目前，越南文學藝術協會在越南共產黨的領導下、在越南政府以及越南現有法律的管轄之下運營。該協會同時也是「越南祖國陣線」的直屬單位，在一個聯合、協商、民主的原則下運營。<sup>42</sup>越

<sup>41</sup> 越南 VnExpress 電子報，2018 年 7 月，「中央年度撥款 850 億給越南文學藝術協會」，<https://vnexpress.net/thoi-su/lien-hiep-cac-hoi-van-hoc-nghe-thuat-duoc-ho-tro-85-ty-dong-moi-nam-3867481.html>。

<sup>42</sup> 越南文藝報 (Bao Van Nghe)，2018 年 7 月，「越南文學藝術協會 70 週年紀念活動」，<http://baovannghe.com.vn/ky-niem-70-nam-lien-hiep-cac-hoi-van-hoc-nghe-thuat-viet-nam-18098.html>。

共中央每年度為越南文學藝術協會提供約為 850 億越南盾的運營經費，除此之外，在越南全國 63 個省市均有該協會的分會，因此其很大一部分的經費來自於地方政府的收入。

越南文學藝術協會共有十個下屬不同類別的專業分會，納入越南重要的藝文內容，如：美術協會、建築師協會、電影協會等。詳細如下表所示：

表：越南文學藝術協會之不同專業分會

|    | 中文名稱         | 越文名稱                                                 |
|----|--------------|------------------------------------------------------|
| 1  | 越南作家協會       | Hội Nhà văn Việt Nam                                 |
| 2  | 越南美術協會       | Hội Mỹ thuật Việt Nam                                |
| 3  | 越南歌曲作家協會     | Hội Nhạc sĩ Việt Nam                                 |
| 4  | 越南戲劇藝人協會     | Hội Nghệ sĩ Sân khấu Việt Nam                        |
| 5  | 越南建築師協會      | Hội Kiến trúc sư Việt Nam                            |
| 6  | 越南電影協會       | Hội Điện ảnh Việt Nam                                |
| 7  | 越南攝影師協會      | Hội Nghệ sĩ Nhiếp ảnh Việt Nam                       |
| 8  | 越南舞蹈藝人協會     | Hội Nghệ sĩ Múa Việt Nam                             |
| 9  | 越南民間藝術協會     | Hội Văn nghệ Dân gian Việt Nam                       |
| 10 | 越南少數民族文學藝術協會 | Hội Văn học nghệ thuật các Dân tộc thiểu số Việt Nam |

資料來源：自行整理自 VnExpress 電子報<sup>43</sup>

### 三、越南藝術表演局

藝術表演局（Cục Nghệ thuật Biểu diễn）是越南文化、體育與旅遊部下屬的一個藝術表演管理機構，其主要功能為向該部部長諮詢有關國家在藝術表演活動、時裝走秀表演、選美比賽、模特兒比賽、影像、影音發行和流通、音樂影像、戲劇和文化等領域的管理政策。<sup>44</sup>

藝術表演局最突出的權限即為向越南全國各類藝術表演活動等簽發許可證。若在沒有事先取得該局所簽發的許可證而擅自舉辦某藝術表演活動或去國外參加某項藝術表演或競賽活動的情況下，一律被視為違反規定，並將被罰款。

### 四、基層文化局

基層文化局（Cục Văn hóa cơ sở）是越南文化、體育與旅遊部下屬的一個文化管

<sup>43</sup> 越南 VnExpress 電子報，2018 年 7 月，「中央年度撥款 850 億給越南文學藝術協會」，<https://vnexpress.net/thoi-su/lien-hiep-cac-hoi-van-hoc-nghe-thuat-duoc-ho-tro-85-ty-dong-moi-nam-3867481.html>。

<sup>44</sup> 藝術表演局，<http://cucnghethuatbieudien.gov.vn/Content.aspx?sitepageid=417>。

理機構，其主要功能為向文化、體育與旅遊部部長提供有關越南政府對基層文化、基層文化公共服務以及傳播之管理以及實施等政策諮詢。<sup>45</sup>

「基層文化」(Văn hóa cơ sở)可以理解為「大眾文化或公眾文化或群眾文化」，而這也是基層文化局於 1955 年成立之初的名稱，即為「大眾文化處」(Văn hóa đại chúng)，直到 2008 年 1 月 16 日該局才被更名成目前的「基層文化局」。

基層文化局所負責的活動偏向宣傳共黨的慶祝活動與政治宣傳，同時所呈現的作品也相當具有社會主義意識形態的表現。也為了特定的國家紀念日，基層文化局會舉辦繪畫比賽、提供獎金以鼓勵藝術家展現愛國精神。以下提供過去幾件較為重大紀念日的繪畫比賽，分別為 2015 年越南建國 70 年紀念、紀念邊防防衛隊 60 週年紀念及宣傳該部為主題的繪畫比賽。



圖、2015 年越南建國 70 年紀念日繪畫比賽入選作品

資料來源：自行整理自基層文化局官網。



圖、紀念邊防防衛隊 60 週年紀念及宣傳該部為主題的繪畫比賽

資料來源：自行整理自基層文化局官網。

<sup>45</sup> 基層文化管理處介紹，<http://vhctcs.org.vn/content.aspx?sitepageid=650>。

近期（2019 年）越南慶祝奠邊府戰役 65 週年紀念即以《前往奠邊》（Về với Điện Biên）為主題。根據媒體報導，當天活動在河內博物館舉行軍事儀式後，共計有 26 個宣傳部隊和 700 多名宣傳員在 17 個區、鎮市單位進行宣傳，宣傳的形式包含遊行、藝術表演、攝影展，傳達意涵則為愛國思想、民族自豪感、自立自強等，強調人民受到黨的軍隊的保護，克服困難與挑戰後取得勝利。

## 五、越南公立藝術院校

由於越南體制深受蘇聯影響，相關藝術院校多數仍留有計畫經濟的影子，由中央統一規劃的特定職能院校至今仍為越南本地藝術人才培育的主要來源，以下介紹越南較為知名的藝術院校。

### （一）河內文化大學

河內文化大學（越文：Đại học Văn hóa Hà Nội；英文：Hanoi University of Culture）是越南文化、體育與旅遊部的直屬公立學校，是該部規模最大的直屬大學。於 1959 年 3 月 26 日成立，其原名為「文化業務大專學校」，於 1982 年才改名成目前的「河內文化大學」。河內文化大學作為越南培訓、研究文化領域的一流大學，其主要功能為培養圖書館、博物館、圖書出版、旅遊文化以及文化業務等大學以及研究所專業人才。<sup>46</sup>

### （二）胡志明文化大學

胡志明市文化大學（越文：Đại học Văn hóa Thành phố Hồ Chí Minh；英文：Ho Chi Minh City University of Culture）是越南文化、體育與旅遊部的直屬公立學校，於 1976 年 1 月 3 日正式成立，其原名為「文化通訊業務學校」，後於 1995 年改稱「胡志明市文化大專學校」，直到 2005 年 6 月 23 日才改名成現在的「胡志明市文化大學」。

### （三）軍隊文化藝術大學

軍隊文化藝術大學（越文：Đại học Văn hóa Nghệ thuật Quân đội；英文：Military University of Culture and Arts）是越南國防部政治總局的直屬學校，專門為越南人民軍隊乃至越南全國培訓專業的表演藝人、作曲家、專業舞蹈編導、文化管理幹部、作家、製片人員等等。該校在越南藝術與文化界鼎鼎有名，其多名校友是越南歌壇、演藝圈、藝術界的有名人物。

### （四）胡志明市文化藝術大專學校

胡志明市文化藝術大專學校（越文：Cao đẳng Văn hóa Nghệ thuật Thành phố Hồ Chí Minh；英文：Ho Chi Minh College of Culture and Arts）是越南教育與

---

<sup>46</sup> 河內文化大學官網，<http://huc.edu.vn/gioi-thieu-ve-truong/>。



培訓部的直屬公立學校，於 1975 年越南實現南北越統一之後成立，其原名為「胡志明市文化藝術中學」，而後隨著招生規模逐步擴大，於 1996 改名成現在的「胡志明市文化藝術大專學校」。該校可謂是越南南部最權威的文化藝術教育與培訓機構，在經過 40 多年的發展，該校多名校友在音樂、時裝設計、旅遊等文化藝術領域取得突出的成功。<sup>47</sup>

### (五)中央藝術師範大學

中央藝術師範大學（越文：Đại học Sư phạm Nghệ thuật Trung ương；英文：National University of Art Education）是越南教育與培訓部的直屬公立學校，專門培訓在文化、藝術教育領域的專業人才。

### (六)河內戲劇及電影大學

河內戲劇及電影大學（越文：Đại học Sân khấu và Điện ảnh Hà Nội；英文：Hanoi Academy of Theatre and Cinema）是在越南文化、體育與旅遊部、越南教育與培訓部以及河內市人民議會共同管理的學校，於 1980 年 12 月 17 日在越南河內市成立。河內戲劇及電影大學專門培訓有關作曲、表演、舞蹈、製片、戲劇、電影及電視行業的研究、理論和批評。<sup>48</sup>

## 六、私營文化機構

越南於 1986 年進行經濟革新開放後，儘管越南政府對文化藝術產業採取更自由開放的態度，然而，整體上來講國家在文化藝術領域仍然扮演著主導性角色，換言之，文化藝術的管理、經營權等均在政府的掌握之中。舉例來說，越南河內市的大部分劇院、歌劇院等都是歸為河內市人民議會或者是中央政府的所有。

相較於首都河內市，越共中央對地處南部的胡志明市的文化藝術管理則比較開放一些，這也符合於胡志明市的實際發展情況，但文藝審查仍沒有一定標準。胡志明市是越南的第一大都市，其在藝術、文化、文學等方面都十分活躍且開放，可謂是越南全國藝術文化產業的大本營，胡志明市總是在越南全國引領一些新興的藝術文化潮流。越南國內近幾年來出現所謂的「南進」（Nam tiến）新詞，意指越南北部人，尤其是河內商人、藝人等前往胡志明市發展事業。

根據不完整統計，胡志明市共有約 60 家私營的文化藝術機構，諸如歌手或演員培訓公司、製片公司等以及 15 家私營劇院。<sup>49</sup>其中，「家鄉歌聲社團」、

<sup>47</sup>胡志明市文化藝術大專學校官網，<http://vhnthcm.edu.vn/>。

<sup>48</sup>河內戲劇及電影大學官網，<http://skda.edu.vn/gioi-thieu/>。

<sup>49</sup>越南體育文化報，2017 年 10 月 29 日，「胡志明市文化藝術部門的亮點」，<https://thethaovanhoa.vn/van-hoa-giai-tri/nganh-van-hoa-nghe-thuat-tphcm-nhung-diem-sang-n20171029085002750.htm>。

「富潤劇院」、「Studio68 製片公司」是較為典型的私營文化機構，以下針對這幾家機構進行介紹，而越南較為有名的藝術活動，除了結合觀光的水上木偶演出以外，近年在流行音樂、電影也開始嶄露頭角。

### (一)家鄉歌聲社團

「家鄉歌聲社團」(CLB Tiếng hát quê hương) 於 1981 年在越南胡志明市成立，成為胡志明市首家民間藝術文化機構，其成立之目的是為了保存、傳播和發揚越南民間歌謠、音樂和舞蹈。成立之初，家鄉歌聲社團只有招收到七名學員，而隨著時間的推移，該社團逐漸壯大。在經過將近 40 年的運營，家鄉歌聲社團已經成為民間歌謠、音樂和舞蹈愛好者的熟悉大本營。家鄉歌聲社團在過去 40 年所走的路線乃為盡量保留越南民間的傳統藝術精髓，在此基礎上創新而不是去跟國外的藝術「拿來使用」。

不僅在越南國內運營，該社團亦不斷去國外交流、表演，同時邀請多名國際藝人前往越南交流和表演。家鄉歌聲社團的最大亮點是其十分注重培訓人才，從該社團成長的許多學員已經功成名就，並遠赴美國、日本、瑞典等國教授越南傳統音樂和樂器，如獨玄琴、古箏、琵琶、三十六古琴等。<sup>50</sup>同時，家鄉歌聲社團每年度也與「胡志明市勞動文化宮」共同舉辦一些傳統音樂比賽，如 2018 年 9 月舉辦全國第一屆「我愛古箏」比賽，吸引 40 多名小朋友參賽。<sup>51</sup>

### (二)富潤劇院

由越南著名藝人紅雲 (Hong Van) 於 2000 年成立的「富潤劇院」(Sân khấu kịch Phú Nhuận) 是一家典型的成功私營文化機構。在過去將近 20 年的時間，富潤劇院被視為是胡志明市發展良好的機構。在運營期間，其已經編組並上演了 75 多部作品，其中多部品質良好的作品受到觀眾的青睞，收入狀況可嘉，如：魔弩 (Nỏ thần)、幸運 (Số đỏ) 等。同時，富潤劇院亦負責培訓新的藝人、演員和導演，他們其中許多人之後已經走紅並成為當下越南演藝圈的名藝人，如德勝 (Đức Thịnh)、泰和 (Thái Hòa)、吉鳳 (Cát Phượng) 等。<sup>52</sup>

### (三)Studio68 製片公司

Studio68 製片公司 (越文：Hãng phim Studio68；英文：Studio68 Film Production Company) 由越南演藝圈有名導演兼「打女」演員吳青雲 (Ngo

---

<sup>50</sup> 越南勞動者報 (Nguoi Lao Dong)，2016 年 6 月 27 日，「家鄉歌聲 — 激起民族音樂熱血之 35 年」，<https://nld.com.vn/van-hoa-van-nghe/tieng-hat-que-huong-35-nam-khoi-dong-chay-am-nhac-dan-toc-20160627212153801.htm>。

<sup>51</sup> 行銷世界報 (The Gioi Tiep Thi)，2018 年 9 月 9 日，「家鄉歌聲社團」，<https://thegioitiepthi.vn/clb-tieng-hat-que-huong-ptag.html>。

<sup>52</sup> 紅雲戲劇 (Kịch Hong Van)，<http://kichhongvan.vn/gioithieu.html>；越南 VnExpress 電子報，2015 年 9 月 9 日，<https://vnexpress.net/giai-tri/hong-van-neu-khong-du-tien-trang-trai-toi-se-dong-cua-san-khau-3275706.html>。

Thanh Van) 成立，其總部在越南胡志明市，<sup>53</sup>於 2017 年才正式揭牌營運。然而，在其尚未正式掛牌營運之前，該製片公司已經陸續製作一些電影，其票房頗為可觀，受到越南觀眾的青睞。

2017 年 12 月在 Studio68 製片公司的開幕儀式上，吳青雲表示在未來五年她及其工作團隊將製作 17 部各種類型的電影，包括從戲劇、動作片到科幻片等。她期望能夠把 Studio68 打造成一個類似於好萊塢的華特·迪士尼 (Walt Disney)、漫威 (Marvel) 等製片公司。<sup>54</sup>成立以來，Studio68 已經創造出一些票房較高的電影如，2017 年的「Cô Ba Sài Gòn」(英文：The Tailor；中文：西貢裁縫師)、2018 年的「Về Quê Ăn Tết」(英文：Going Home for Tet；中文：回家過年)、「Song Lang」(中文：雙郎)、2019 年的「Hai Phượng」(英文：Furie；中文：狂怒) 等。其中，2019 年製作的「Hai Phượng」被評為 Studio68 乃至越南電影圈最成功的動作片之一，該動作片同時在越南和美國兩地上映，其在越南上映兩個星期後已經成為越南電影史上票房最高的前三名，而其在美國上映後亦受到良好的評價，「Hai Phượng」被美國 Well Go USA 公司購買版權，於 2019 年 3 月 1 日起開始在美國十四個州放映，在放映的三天後，其票房已經達到 14.5 萬美金，這對於一個外國電影來說，這是一個非常好的開端。<sup>55</sup>



圖、「Hai Phượng」在美國上映的廣告畫面

圖片來源：BBC 越文網。

<sup>53</sup> 吳青雲經常參加一些越南乃至好萊塢的動作片，如「星際之戰：最後的絕地武士」、「光靈」(Bright) 等，因此其還被戲稱為越南電影圈的「打女」。

<sup>54</sup> 越南生活網 (Doi Song Viet Nam)，2017 年 12 月 28 日，「吳青雲希望可以把 Studio68 打造成類似 Walt Disney 的製片公司」，<https://doisongvietnam.vn/ngo-thanh-van-nuoi-tham-vong-ve-de-che-phim-anh-nhu-walt-disney-34962-7.html>。

<sup>55</sup> BBC 越文版 (BBC Vietnamese)，2019 年 3 月 8 日，「Hai Phuong 破票房紀錄，在美國獲好評」，<https://www.bbc.com/vietnamese/vietnam-47496237>。



#### (四)其它民間藝文組織

越南目前較為有名的民間藝文組織，主要聚集於河內及胡志明市，近年也因為胡志明市的成本上漲，開始有藝術家搬遷往南部山區城鎮大叻(Dalat)開設藝文空間或進行創作，另外在越南中部的順化市(Hue)也因為藝術院校的帶動及生活成本，也成為另一個新興的獨立藝術家聚落。

上述不完整統計數據顯示，越南胡志明市共有超過 60 家私營文化機構，15 家私營劇院，而越南統計局並無公開藝術相關的完整統計數據的情況下，本案僅提供一些較為熟知也長期耕耘的越南藝術機構，作為未來推動民間藝術往來的敲門磚，成為在人與人層面上的交流管道與資源。

1. 「SànArt」是一家由藝術家獨立經營的展覽空間，位於胡志明市，致力於越南當代藝術的交流與培養，近年搬遷至住宅大樓裡面。
2. 「工廠當代藝術中心」(The Factory Contemporary Arts Centre)是一個超過 1000 平方米的現代創意中心，位於胡志明市，目的是透過創作將藝術家與藝術愛好者聚集在一起，提升越南藝術價值。
3. 「新空間藝術基金會」(New Space Arts Foundation<sup>56</sup>)是順化市的獨立藝術空間，由雙胞胎兄弟創立，他們在協調多種不同的視覺藝術活動方面擁有超過十年的經驗。
4. 「NHA SAN Collective<sup>57</sup>」是越南第一家當代藝術工作室，位於首都河內，成立超過二十年，仍然是藝術家領導的替代空間。
5. 「CUC 畫廊」(CUC Gallery<sup>58</sup>)是越南當代藝術畫廊，位於河內，選擇範圍非常廣，包含新興、中期職業到成熟的藝術家。2013 年該畫廊與越南婦女博物館合作，成立 MAM 公共藝術空間，也是河內第一個推動兒童藝術教育計畫的課程。
6. 「DOC 實驗室」(Docclub)位於河內歌德學院，是紀錄片製作和視頻藝術/實驗室。活動包括基本電影和視頻培訓、研討會，電影放映。

## 第二節、越南藝文國際交流現況

### 一、台越文化交流

目前，台灣在越南河內及胡志明市設有代表處，但仍未派駐文化組，相關對越南文化事務由駐泰國代表處文化組兼轄；雖無設置我國文化機構，但越南及台

---

<sup>56</sup> <https://www.facebook.com/newspaceartsfoundation/>

<sup>57</sup> <http://www.nhasan.org/>

<sup>58</sup> <http://www.cucgallery.vn/>

灣已開展多項文化實質合作，2018 年 10 月，財團法人臺灣亞洲交流基金會、財團法人國家文化藝術基金會與越南文化體育暨旅遊部（Ministry of Culture, Sports and Tourism）下設的越南國家文化藝術研究院（VICAS）舉辦越南藝術家訪問，由越南當代藝術支持與發展中心組團來訪台灣，由台灣亞洲交流基金會與國家文化藝術基金會夥伴一同接待並安排訪問行程，台亞會楊昊執行長、國藝會彭俊亨執行長雙方針對未來合作及臺越文化藝術交流作積極討論。

2019 年 4 月 18 日，三方簽署三邊合作備忘錄，展開第一期五年合作計畫。本次合作由台亞基金會蕭新煌董事長、國藝會林曼麗董事長以及 VICAS 裴懷山（Bui Hoai Son）院長共同促成，未來三方將攜手辦理「**臺-越藝文社群鏈結計畫**」，擴大臺越文化領域對話與交流。為了建立臺灣與東南亞地區藝文交流平台，台亞基金會、國藝會與 VICAS 三方未來將就臺越策展計畫、藝術家駐村、培力工作坊等藝文領域積極推展長期交流。期待藉由本次合作，有機串連各自網絡與能量，共同匯聚跨國文化社群共識，並藉此跨國網絡骨幹之建立，共同推進區域對話與共榮<sup>59</sup>；目前，VICAS 與我國成功大學、東華大學、臺中科技大學等，共同辦理論壇及工作坊等活動。

表：台灣與 VICAS 的合作活動

| 日期         | 合作單位及內容                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2018/06/16 | 【成功大學】越南文化國際工作坊 <sup>60</sup> | 為深入了解越南文化特色及越南申請世界遺產的經驗,國立成功大學越南研究中心及社團法人台越文化協會特於今年 6 月 16-17 日在成大台文系館辦理越南文化國際工作坊,特別邀請越南文化部所屬文化藝術院、越南社科院文化所、文學所、胡志明市國家大學等 14 位越南學者及日本大阪大學越南學系學者前來成大與會發表論文。此外,藉由此次機會,成大越南研究中心也與越南社科院文化所及文學所簽訂合作協議,以促進雙邊的交流。<br>台灣亞洲交流基金會董事長蕭新煌教授、成大校長蘇慧貞教授、文學院陳玉女教授、台文系主任陳玉峯教授、越南研究中心主任蔣為文教授等出席開幕典禮並致詞。現場國內外學者及民眾約 100 多人踴躍出席。越南自改革開放以來積極參與向聯合國教科文組織(UNESCO)申請登錄世界遺產(World Heritage)。目前,截至 2017 年底止,越 |

<sup>59</sup> <https://www.taef.org/event/216>

<sup>60</sup> 公民新聞，國內外學者齊聚成大探討越南文化，<https://www.peopo.org/news/370337>。

|            |                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |                                         | 南已經成功登錄 8 個世界遺產,12 個「無形文化遺產」。越南政府透過世界級的文化遺產成功帶動了越南的國際觀光產業。到越南旅遊的國際旅客近年來持續大幅增長,自 2000 年的每年 200 萬國際遊客增長至 2017 年的 1300 萬國際遊客。國際觀光客大幅增長的主因之一就是靠世界遺產的國際知名度帶動國外遊客到越南旅遊。                                                                                                            |
| 2017/4/28  | 【國立臺中科技大學】東協語言及文化論壇 <sup>61</sup>       | 日假中正大樓八樓國際會議廳舉辦「東協語言及文化論壇」,邀請泰國貿易經濟辦事處畢倫代表 (Executive Director Piroon Laismit)及泰國朱拉隆功大學語言中心主任 Punchalee Wasanasomsithi 博士、越南國家文化藝術院院長 Tu Thi Loan 博士和印尼印度尼西亞大學數學暨自然科學學院院長 Abdul Haris 博士,依據各國教育如何培植東協趨勢下的國際移動力之人才等子題進行專題演講。                                                  |
| 2013/06/30 | 【東華大學】越南文化藝術院代表團訪東華進行合作交流 <sup>62</sup> | 東華大學許多科系都具東台灣文化與藝術的代表性,樂見越南中央部會文化藝術院與東華建立合作機制,並簽訂促進交流協議。越南文化藝術院院長阮志堅說,目前越南也有許多經聯合國教科文組織認可的世界遺產,自然與文化資源豐富,而隸屬中央的文化藝術院目前只有博士班,教授有三十餘位,與東華大學可以在少數民族文化藝術領域中進行交流。此外,越南對於現代化社會對部落造成的衝擊,也相當需要諮商與臨床心理學領域的協助,希望未來雙方在文化、歷史、與少數民族等相關領域有進一步的合作機會,交流合作方式包括共同研究、合作舉辦研討會、出版對方著作、學者交流、交換學生等。 |

資料來源：整理自相關新聞摘錄。

## 二、越南與中國、俄羅斯合作：

越南在冷戰時間與中國同屬於蘇聯陣營國家，也因此文化交流均已留下雙邊合作，目前仍為政治色彩較明顯的文化活動，例如建交周年藝術展等。

目前在河內仍留有相關文化場館，例如越蘇文化友誼宮（越文：Cung Văn hóa Hữu Nghị Việt-Xô；英文：Vietnam-Soviet Friendship Palace），現稱「河內文化友

<sup>61</sup> 學校藝訊:<https://www.nutc.edu.tw/files/14-1000-43889,r17-1.php>

<sup>62</sup> 學校藝訊:<https://www.ndhu.edu.tw/files/13-1000-57221.php?Lang=zh-tw>

誼宮」坐落在越南河內市環劍郡，於 1978 年 1 月 1 日由蘇聯資助建設，於 1985 年竣工並投入運營。越蘇友誼宮佔地 3.2 公頃，共有 120 間客房，由三個主要樓區組成，包括表演樓區、學習樓區、技術樓區。其中，表演樓區共四層樓，33 米高，96 米長，60 米寬，是三個樓區中最高一樓。

越南與中國在藝術上的國際合作，大多為國家與國家層級的交流合作。2004 年中國商務部長與越南越中友好協會會長共同剪綵，越中文化友誼宮的建立是為越中兩國在文化藝術上的交流所用的專門場館，象徵兩國友誼長存的河內標誌性建築之一。坐落在越南河內市慈鏈區的「越中文化友誼宮」（越文：Cung Văn hóa Hữu nghị Việt-Trung；英文：Vietnam-China Friendship Palace）總建築面積為 1.38 萬平方米，是越中兩國在近幾年來最大的合作項目之一，而河內中國文化中心是中國派駐越南的官方文化機構，於 2017 年投入運營。

### 三、越南與西方國家文化合作(法、德、英)

在越南的法國院（越文：Viện Pháp tại Việt Nam；法文：L'Institut français du Vietnam）是隸屬於駐河內法國大使館的一個文化藝術機構，其主管機構為法國外交部。在越南的法國院在河內、順化市、峴港市、和胡志明市都設有分院。在越南的法國院是越南－法國文化交流、舉辦一些藝術活動、研討會、電影上映以及法文教學的基地，其成立之目的及宗旨乃為推動越南法國的友誼關係以及協助越南發展。目前，法國院共有 100 名左右的越南籍和法國籍員工；在越南的法國院主要推動一些業務，如下：（1）大學與研究合作；（2）推廣法國文化與語言；（3）教育與培訓；（4）越南法國法律合作；（5）協助在越南運營的法國非營利組織。<sup>63</sup>

越南歌德學院（越文：Viện Goethe Việt Nam；英文：Goethe-Institut Vietnam）是隸屬於德國外交部的一個語言文化機構，於 1997 年在越南河內開設首個分院，後在胡志明市繼續開設第二個分院。越南歌德學院的主要功能為在越南河內和胡志明市開設德語課程，教授德語，並且舉辦一些大型的德國和越南之間的文化交流活動，致力於推動和向越南人介紹德國文化。其最終目的為增強德國越南的對話以及關係。

British Council Vietnam 在 1993 年於河內成立，至 1993 年以來長期與越南建立合作關係。英國文化協會致力於推動藝術創新與多元化，包含視覺藝術、建築、設計、舞蹈、戲劇、音樂、電影、文學和文創產業；目前英國及越南正執行 2018-2021 年文化創意中心計畫、未來遺產－文化遺產包容性成長計畫（Heritage of Future Past - A Cultural Heritage for Inclusive Growth Project）。

---

<sup>63</sup> 在越南的法國院，<http://ifv.vn/gioi-thieu-ifv/>。

#### 四、越南與日韓文化合作：

「越南韓國文化中心」（越文：Trung tâm Văn hóa Hàn Quốc tại Việt Nam；英文：Center for Korean Culture in Vietnam）是一個隸屬於韓國文化、體育與旅遊部的一個機構，於 2006 年在越南河內正式掛牌營運。其主要的目的為介紹與推廣韓國的多元文化至越南人，在越南的韓國文化中心提供韓文教學，並舉辦各種類型的藝術、文化、文學、音樂、電影及飲食等活動，最終目的為增進韓國與越南的友誼關係。

日本文化交流中心（越文：Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam；英文：The Japan Foundation Center for Cultural Exchange in Vietnam）是隸屬於「日本國際交流基金會」(Japan Foundation)，於 2008 年 3 月在越南河內成立，截至 2018 年 3 月標誌著該中心在越南運營 10 週年。該中心的主要任務為教授日本語給越南人，向越南人推廣和介紹日本文化，增進日本和越南的友誼關係等，在 10 年的運營期間，該已經舉辦一系列文化藝術交流活動，並收到越南民眾的歡迎。一些文化藝術交流活動如，舉辦電影節、音樂會、舞蹈會等。

### 第三節、越南文化政策法規與發展概況

在越南進行共黨革命事業與全國統一的過程中，文化扮演著舉足輕重的角色，因此越共中央在過去時間已經推出有關文化的諸多主張、政策或決議，例如越共八大關於「建設與發展一個先進、具有濃厚民族色彩的越南文化」(Xây dựng và phát triển nền văn hóa Việt Nam tiên tiến, đậm đà bản sắc dân tộc)的第五號中央決議；越共十一大關於「建設與發展越南文化、越南人民以滿足國家永續發展需求」(Về xây dựng và phát triển văn hóa, con người Việt Nam đáp ứng yêu cầu phát triển bền vững đất nước)的第九號重要決議等。

#### 一、越南文化政策：

整體上，越南政府對於文化發展的政策可以包括宏觀政策和具體政策這兩大類。以下針對這兩大類做簡單介紹：

##### (一)文化宏觀政策

政府關於文化發展的宏觀政策被記載在越南 2013 年版《憲法》，如下：

1. 「國家和社會保存、發展越南文化：民族、現代、人文；繼承、發揚越南各民族文明的價值、胡志明主席的思想、道德和風格；接收人類文化精華；發揮在民間所有具有創造力/創新才能。」
2. 「國家統一管理文化事業；嚴禁傳播反動、淫穢的文化與思想，抵制迷信及落後習俗。」
3. 「文學、藝術有助於培養越南人的優美人格和心靈。國家投資發展文化、文學、藝術；為人民欣賞有價值的文學藝術作品創造有利條件；為文學藝術創意人才提供資助。國家發展各種形式的文化和藝術活動等；鼓勵公共文化和藝術活動。」
4. 「國家和社會保存和發展各民族文化遺產；關注歷史、革命遺跡、文化遺產、藝術工程、名勝古跡等的保存、修繕、保護等工作。所有侵犯、破壞歷史和革命文物、藝術品、名勝古跡的行為都是被嚴格禁止的。」

此外，2013 年版的《憲法》第 60 條亦提出一些規定：

1. 「國家、社會關注建設和發展一個先進、具有濃厚民族色彩、且接收人類文化精華的越南文化。」
2. 「國家、社會發展文學、藝術以期滿足人民多樣和健康的精神需求；發展一些大眾媒體以期滿足人民接收訊息的需求，為祖國建設和保衛事業服務。」
3. 「國家、社會為溫飽、進步、幸福的越南家庭創造有利環境；樹立有健康、文化、愛國、具有團結精神、自主和具有公民責任心的越南人民。」



## (二)、文化發展具體政策

越南政府日前所頒發有關文化建設及發展的法律法規如下：

表、文化相關法律法規

| 序 | 中文名稱       | 越文名稱                                 | 頒布日期             |
|---|------------|--------------------------------------|------------------|
| 1 | 智慧財產權法     | Luật sở hữu trí tuệ.                 | 2005 年 11 月 29 日 |
| 2 | 文化遺產法      | Luật di sản văn hóa.                 | 2001 年 6 月 29 日  |
| 3 | 文化遺產法（修補版） | Luật di sản văn hóa（sửa đổi bổ sung） | 2013 年 7 月 23 日  |
| 4 | 出版法        | Luật xuất bản                        | 2012 年 11 月      |
| 5 | 電影法（修補版）   | Luật điện ảnh（sửa đổi bổ sung）       | 2009 年 6 月 18 日  |
| 6 | 廣告法        | Luật quảng cáo                       | 2012 年 6 月 21 日  |
| 7 | 圖書館法令      | Pháp lệnh thư viện                   | 2000 年 12 月 28 日 |

資料來源：本研究自行整理

在越南文化發展的過程中，很明顯地可以看到的越共領導、越南政府管理以及越南政治社會團體的參與，其中知識分子對文化的建設與發展過程中所扮演的角色日益顯著，但重點文化場館及機構，多數仍由國家管理。

越南全國的各類文化設置、機構，如劇院、歌劇院、電影院、博物館、文化中心、大眾媒體等正在逐步形成。據統計，目前（2018 年）越南的文化中心、省級展覽中心等各類文化大型場所共 70 所；在全國 698 個郡（區）和縣中已經有 546 個建設郡/縣級文化中心或文化體育中心，覆蓋率高達 78%；在全國的 11,100 個社（commune）當中已經有 4,823 個設有「文化間」（Cultural House），覆蓋率為 44.7%。越南博物館系統也逐步擴大，共 149 所，其中國立的 124 所，私立的 25 所，這些博物館保存將近 300 萬個文件和文物。

此外，大眾媒體等正在逐步形成和壯大，然而，這些設置和機構的品質和效果仍有待提高，並主要由越共宣傳機關把持。據統計，越南全國的廣播電台、電視台共 66 家，其中越南之聲以及越南中央電視台這兩家隸屬中央；剩餘 64 家是各省市所開設。越南全國共有 63 家國有出版社，年增長率不斷提高，例如書籍銷售量年增長率為 15-20%、印刷品 10-15%、新書籍出版量 8-10%。<sup>65</sup>

<sup>64</sup> 越南興安省委宣教局，2018 年 6 月 28 日，「國家文化發展政策」，<http://tuyengiaohungyen.vn/bai-viet/chinh-sach-cua-nha-nuoc-ve-phat-trien-van-hoa.aspx>。

<sup>65</sup> 共產雜誌（Tap Chi Cong San），2018 年 3 月 8 日，「發展越南文化工業：現狀與解決方法」，<http://www.tapchicongsan.org.vn/Home/Nghiencuu-Traodoi/2018/49765/Phat-trien-cac-nganh-cong-nghiep-van-hoa-Viet-Nam-thuc.aspx>。

## 二、越南文化發展計畫及戰略

### (一) 2020 年的文化發展戰略

越南政府總理於 2009 年 5 月 6 日簽發有關「至 2020 年的文化發展戰略」

(Chiến lược phát triển văn hóa đến năm 2020) 的第 581/QĐ-TTg 號決定；此一文化發展戰略的關鍵任務乃為樹立具有全面素養的越南人民；建立起一個文化環境；保存和發揚民族的文化遺產，發展文學、藝術；發揚宗教信仰的美好文化價值和道德觀等。

該戰略的重點目標為透過所有的文化藝術活動來樹立一個具有在政治、思想、智慧、道德、健康和創新等因素的「全面發展」的越南人民，並提出至 2020 年的文化發展戰略還提出要發展文化藝術各領域，包括：表演藝術、電影、美術、攝影、展覽、出版、印刷、圖書、博物館、非物質文化和遺產、基層文化、藝術文化學術研究、著作權等。

### (二) 2016 年至 2020 年階段文化發展目標計劃

越南政府總理阮春福 (Nguyen Xuan Phuc) 於 2017 年 6 月 30 日批准有關

「Chương trình mục tiêu Phát triển văn hóa giai đoạn 2016 – 2020」的第 936/QĐ-TTg 號決定；該目標計劃分成三個階段，一是保存與發揚文化遺產價值；二是增加對文化設置和機構系統的建設與投資；三是發展各類型的藝術表演。

2016 年至 2020 年階段文化發展目標計劃的整體目標是保存和發揚越南民族具有特色的文化遺產價值；發展現代、具有代表性、具有政治、歷史、傳統價值的文化工程，而最終的目標乃為建立一個先進的、具有濃厚的民族文化特色的越南文化。

### (三) 發展 2020 年越南文化產業戰略至 2030 年願景

越南副總理武德儋 (Vũ Đức Đam) 批准「發展 2020 年越南文化產業戰略至 2030 年願景」(CHIẾN LƯỢC PHÁT TRIỂN CÁC NGÀNH CÔNG NGHIỆP VĂN HÓA VIỆT NAM ĐẾN NĂM 2020, TẦM NHÌN ĐẾN NĂM 2030) 的第 1755 / QĐ-TTg 號決定。

該戰略的總體目標為發展越南文化產業，包含廣告、娛樂遊戲軟體、工業品、設計、電影、出版、時尚產業、表演藝術、美術攝影展、電視和廣播，使文化旅遊成為越南服務業的重點，在質量和數量上明顯增加，生產更多產品和服務提高經濟成長和創造就業。在不同文化部門上，提高產量，建立越南國家和人民形象；建立文化產品和品牌，優先發展具有優勢和潛力的文化產業；主要目標為至 2020 年文化產業貢獻約 GDP 的 3%，至 2030 年達到 7%。

### 三、越南文化預算分配

每年度越南政府對文化事業所提供的預算佔國家總收入的 1.8%，遠低於實際需求；而越南中央政府每年度為越南文學藝術協會提供約為 850 億越南盾的運營經費，除此之外，在越南全國 63 個省市均有該協會的分會，因此其很大一部分的文化經費來自於地方政府的收入。

目前，越南政府透過從國家總收入撥款、建設文化設置和機構、稅務征收機制等這些方式進行資助文化、藝術活動。例如，越南稅務法規定，為文化藝術活動提供資助的社會或職業組織、個人均可以享減免企業稅、個人稅等免稅政策。

同時，越南政府為建立私營或半私營的文化基金會創造便利的法律法規條件。非政府文化基金會（私營文化基金會）透過呼籲個人、企業、國內外社會組織的資助而融資並為文化、藝術活動投資。而半私營的文化基金會則是由政府一部分參與建設文化、藝術活動的目標和規定。政府將為文化、藝術活動提供中長期的優惠貸款；向傳統的藝術形式提供資助；鼓勵各類形式的文化、藝術尋找其他資助來源。

此外，政府亦擴展文化、藝術培訓範圍；鼓勵建設私營的藝術、文化培訓機構。政府允許私營部門參與出版、圖書、製片產業；舉辦各類表演以及與私營的印刷機構合作等。<sup>66</sup>

### 第四節、小結與交流建議

越南是越南共產黨專政的社會主義國家，對黨而言，藝術是為了黨、國家和政府所服務，藝術本身除展現人民生活方式之外，更有崇高的意識形態宣傳的重要意義；除了意識形態管制，越南政府亦將文化是為發展觀光及經濟的戰略策略之一，而台越藝術交流，也須注意越南政府在審查制度可能造成的影響，以下就台越藝術交流可能面對的問題及趨勢提供分析：

#### (一)雙重審查制度：

越南的藝術審查制度的特色在於其採用「雙重審查制度」；所謂的「雙重審查制度」則是藝術家必須報部與報館；首先，藝術家所展出的藝術活動皆需要通過文化體育旅遊部頒發許可證才可以舉行；其次，在展出的場館（特別是官方場

---

<sup>66</sup> 共產雜誌（Tap Chi Cong San），2018 年 3 月 8 日，「發展越南文化工業：現狀與解決方法」，<http://www.tapchiconsan.org.vn/Home/Nghiencuu-Traodoi/2018/49765/Phat-trien-cac-nganh-cong-nghiep-van-hoa-Viet-Nam-thuc.aspx>。

館)也會具有自審制度；但此種制度也卻沒有一定的動態標準，有時也取決藝術家或場館方與審查人員的私人關係。

相較於中國大陸的藝術審查制度有較為明確的界線。越南的藝術審查則是確保黨合法性，但也扼殺創作空間的雙面刃。越南的藝術審查並無清晰標準，並未提供藝術家明確的界線，相關領導人也未曾公開說明國家敏感範圍，使得審查官員在判斷作品是否為觸犯國家敏感範圍時，往往取決於審查官員的直覺及好惡<sup>67</sup>。

因此，少數藝術家為了作品發表便利，往往願意提供賄絡，以加快及增加獲得許可證的機率。在這樣的情況下，關係則是變的相當重要，和審查官員打好關係，使得某些藝術家將藝術審查視為例行公事與家常便飯。然而，不願提供賄絡的藝術家，其作品可以在任何情況下，不被受理並禁止頒發許可證，而審查官員甚至不需要提供審查報告。

## (二)海外僑民及藝術拍賣逐漸影響越南國內文化氛圍

當越南融入全球化後，與國際社會間的交流也正向的影響了越南當代藝術，許多專業人士前往國外學習、展覽並發展，這些藝術家代表越南藝術宣傳帶海外，同時也將國外的相關知識與人際網絡帶回越南，在國際合作上，越南受到許多藝術家、藝術組織、收藏家甚至文化研究者及策展人的青睞，當然也包含長期居住在海外的越僑，如在國際藝術界享有名譽的 Dinh Q. Lê 和 Zoe Butt。國際藝術團體長期在越南發展與紮根，為當代越南藝術帶來不同的視角、專業知識與資金資助，特別是創立與舉辦許多重要的藝術空間與展覽。

隨著網路的發展，在藝術知識上的傳播也比過往更加容易，因此社群媒體對越南藝術家而言是相當重要的工具，可藉此聯繫國外藝術家、藝術組織，同時也可與當地民眾、社群進行宣傳與交流，規避政府審查。不過，自 2018 年國家網路安全法通過後，此種另類的藝術空間恐怕也會受到擠壓，但近年的越南藝術拍賣，卻屢創下高額的成交價格，顯示藝術品市場在越南具有發展空間。

## (三)推動台灣文化外交

臺灣具有不容小覷的文化實力，藝術家、表演藝術者、文化研究者等等都可做為臺灣文化外交的倡導者，將厚實的藝文產業發展推動成為臺灣文化外交的重

---

<sup>67</sup> 譬如 2018 年 10 月越南藝術家 Thanh Chuong 為河內當地一家報社繪製有關春天的封面，此封面的大致意象為越南女子嘴中有花，風吹過她的頭髮。看見封面的審查官員則認為非常不適合應該撤除封面，原因在於女人的頭髮如果不紮起來，是非常蓬頭垢面的，象徵河內居民與河內不夠文明、不是文明城市。同時，女子嘴裡叼著花朵暗示著國家經濟發展不好，所以「餓到必須吃草」。參考來源：越南 VnExpress 電子報，2018 年 10 月，「越南無藝術的藝術審查」，<https://e.vnexpress.net/news/news/perspectives/the-artless-art-of-censorship-in-vietnam-3825811.html>。

要媒介，提高我國國內社會凝聚力、提升我國在國外的國際聲譽，且未來幾年可能變得更加重要。

文化外交（**Cultural diplomacy**）是我國在守護主權、推展「台灣價值」的重要工具，更是藉由公眾外交突破中國壓力的重要實踐部分，其所能展現與施展的幅度較為靈活與彈性。文化外交是作為我國外交政策中的另一分支，並非藉由提供資金、預算即能達成，而是必須重於思考如何運用（**how best to deliver it**）文化外交以達到最大效益，在台灣國際空間受到壓縮的現況，透過軟性文化推動國家外交利益，更顯得至關重要，也需公私部門共同合作，目前，臺灣數位外交協會於越南胡志明市開設全球首個「**Taiwan Corner**」作為實體推動臺灣意象及民間交流的單位，亦可洽接租用進行臺灣主題之藝文用途。

越南藝文單位節錄

| 名稱                                | 地點                                                                                                                           | 聯繫方式                                                                                                                        | 機構<br>型態                                                     |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| San Art                           | MILLENNIUM MASTERI<br>BUILDING<br>UNIT B6.16 & B6.17<br>132 Ben Van Don, Ward 6,<br>District 4,<br>Ho Chi Minh City, Vietnam | <a href="http://san-art.org/vi/">http://san-art.org/vi/</a><br>EMAIL<br>hello@san-art.org<br>HOTLINE<br>+84 (0) 339 811 696 | 胡志明市<br>最具<br>規模<br>藝文<br>空間<br>及策<br>展團<br>隊(可<br>申請<br>駐村) |
| 胡志明市<br>美術館                       | 97A Phó Đức Chính, Hồ Chí<br>Minh, Vietnam                                                                                   | +842838294441                                                                                                               | 公營<br>展覽<br>場館                                               |
| Apricot<br>Gallery                | 50 - 52 Mac Thi Bui, Dist. 1,<br>Ho Chi Minh City, Vietnam                                                                   | +842838227962<br><a href="http://www.apricotgallery.com.vn/">http://www.apricotgallery.com.vn/</a>                          | 私人<br>畫廊                                                     |
| Galerie<br>Quynh                  | 118 Nguyen van thu. Dakao<br>Ward District 1, HCMC                                                                           | +842838227218                                                                                                               | 私人<br>畫廊                                                     |
| Craig<br>Thomas<br>Gallery        | 27i Tran Nhat Duat St, Tan<br>Dinh Ward, D1, HCMC                                                                            | +84 (0)903 888 431<br><a href="mailto:cthomasgallery@gmail.com">cthomasgallery@gmail.com</a>                                | 畫廊                                                           |
| Ha noi Doc<br>Lab                 | House 11, Lane 378/12 Thuy<br>Khuê, Tây Hồ District, Hanoi                                                                   | <a href="mailto:hanoiodoclab@gmail.com">hanoiodoclab@gmail.com</a>                                                          | 紀錄<br>片放<br>映策<br>展團<br>隊                                    |
| Manzi Art<br>Space and<br>Cafe    | Hanoi                                                                                                                        | +842437163397                                                                                                               | 展覽<br>空間                                                     |
| A Space-<br>Experiment<br>al Arts | Hanoi                                                                                                                        | <a href="https://www.facebook.com/a.experimental.art/">https://www.facebook.com/a.experimental.art/</a>                     | 展覽<br>空間                                                     |



## 第五章 印尼文化調查

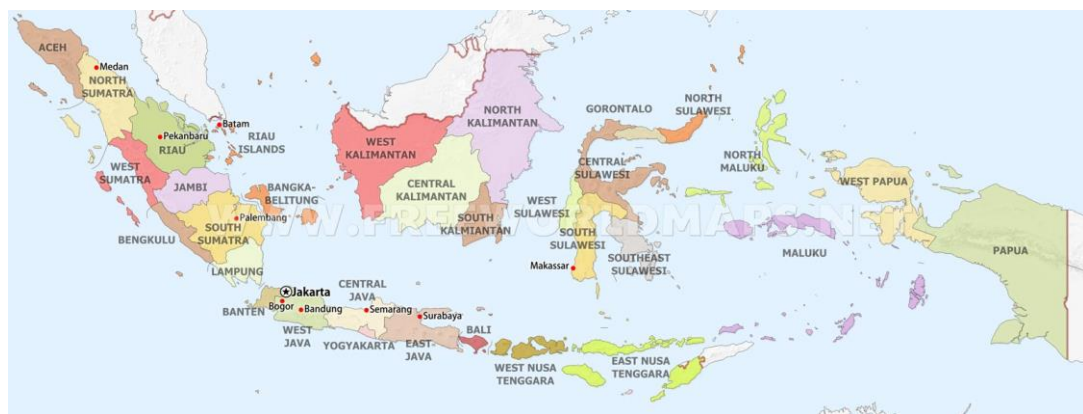
印尼是由一萬七千多個島嶼組成的國度，族群組成複雜，地方歷史脈絡各有不同，而印尼被視為「整體」的概念，並非在 1945 年脫離荷蘭統治獨立建國後，更早期可追溯至爪哇的印度教王國「滿者伯夷」(Majapahit)，在十四世紀時統治了馬來群島—即現今印尼一大部分領土的「Nusantara」(爪哇文「群島」之意)。

歐裔殖民者為其商業利益抵達亞洲後，荷屬東印度公司將首府設在巴達維亞（現今印尼首都雅加達），同時掌握了爪哇島北岸的重要商業港口（如泗水、三寶瓏）及島嶼內陸的城市（如萬隆、日惹、梭羅），促使爪哇各大城市成為接收西方現代文化的入口，進而促使爪哇島成為馬來群島的政治經濟中心。

荷屬東印度公司雖然以經濟掠奪為首要考量，而缺乏教育與文化的建樹，然而政治權力下乘載著文化的個人、社群與本土社會的互動，仍然衝擊且滋養著印尼傳統社會的方方面面，也讓爪哇島至今的文化資本與發展遠遠超越印尼的其它地區，也因為印尼國土分散且多元面貌，本章仍以印尼爪哇島為主要分析盤點對象。

### 第一節、印尼國情概況

印尼是東南亞人口及國土資源最為龐大的國家，亦是全球最多穆斯林信徒的國家，以下簡介印尼概況：



圖：印度尼西亞全境各行政區圖

#### 【印尼小檔案】

正式國名：印度尼西亞共和國（Republik Indonesia）

人口：270,960,000 人

合法宗教：伊斯蘭、天主教、基督教、印度教、佛教、儒教

官方語言：印尼語（Bahasa Indonesia）

國家格言：存異求同（Bhinneka Tunggal Ika）

國家精神：建國五原則（Pancasila，潘查西拉）

1.信仰唯一真主（Ketuhanan yang Maha Esa）

2.正義和文明的人道主義（Kemanusiaan yang Adil dan Beradab）

3.印度尼西亞的團結統一（Persatuan Indonesia）

4.在代議制和協商的明智思想指導下的民主（Kerakyatan yang Dipimpin oleh Hikmat Kebijaksanaan dalam Permusyawaratan/Perwakilan）

5.為全體印度尼西亞人民實現社會正義（Keadilan Sosial bagi Seluruh Rakyat Indonesia）

印度尼西亞（印尼）由一萬七千多個島嶼組成，在破碎的地理條件下，孕育了數百個文化互異的族群，也因為島嶼的開放性，長久以來與鄰近馬來群島的文化圈一直保持著政治、貿易與文化上的互動。族群的多元造就了複雜的歷史，印尼多數地區長久以來處於獨立發展狀態，在大多數地區在部落社會的基礎上，形成了小規模的政治集團，而像農業技術精良的爪哇，能在山地及肥沃的火山沖積平原上開墾出一年三獲的稻田，便進而發展出封建王國；政治權力的擴拓展，是馬來群島成為一個政治實體的基礎，大約在十四世紀，來自東爪哇地區的滿者伯夷王朝的發展，才讓馬來群島擁有一個整體概念的雛形。

荷屬東印度公司是統治馬來群島地區最久的歐裔殖民者，自十七世紀開始，大規模進行自然資源掠奪，而荷屬東印度公司在文化及教育上的建設缺乏，導致能接受西方新式教育及文化洗禮的本地人，僅受限於菁英階層，這也是馬來群島在荷蘭三百五十餘年的統治下，在庶民社會仍保有原來的宗教文化的原因。一直到了二次世界大戰期間，日本在「大東亞共榮圈」的擴張政策下，佔領了東南亞多數國家，其中也包括印尼，印尼的當代藝術也開始因為殖民者的政策萌芽。日本佔領時期，因政治宣傳的需求，以及引進新的藝術創作材料及技術，促使私人學堂（Sanggar）迅速發展，來自民間的藝術性社團，也成為印尼獨立建國後的藝文發展來源，而印尼當代藝術學院（Akademi Seni Rupa Indonesia, ASRI）發展的基礎，以及在當時針對當代藝術、舞蹈、音樂學院的建置，也在後來推進了高等藝術教育機構的發展。

印尼在 1945 年 8 月 17 日在蘇卡諾（Soekarno）的領導下宣布獨立，但印尼各地還深陷國際與地方勢力的制衡，而呈現混亂狀態，一直到 1949 年，荷蘭才正式承認印尼獨立建國的事實；獨立建國後，蘇卡諾極力與亞洲、非洲新興國家交好，而文化圈也大量接觸非西方文化，例如當時大量印度歌舞電影的播映，也促成了後來噹噹樂（Dangdut）的發展，當時的印尼共產黨（PKI）也迅速發

展成當時世界上規模最大的共產黨。

印尼自 1965 年「930 事件」政變後，親美的蘇哈托開啟了往後三十二年的新秩序時代（Era Orde Baru）直到 1997 年亞洲金融風暴爆發為止，該政權憑藉為人詬病的「KKN」（Korupsi-Kolusi-Nepotisme，意旨貪汙、官商勾結、裙帶關係），雖為印尼帶來穩定的經濟發展與基礎建設，但在冷戰特殊的歷史情境下，人權與言論自由長期被壓抑，導致百萬共產黨員、左翼人士被殺害或遭遇牢獄之災，其中包括許多藝術家、文人成為政治犯。

在蘇哈托掌政的時代，印尼大量接受美國經濟上的幫助，大量國外資金進入印尼，使經濟穩定成長。但這個時期國家對於言論（包括藝術文化創作）的約束卻相當嚴格，雖然九零年代後期，亞洲金融風暴重創印尼，而民間反對獨裁政府的聲浪四起，導致蘇哈托在 1998 年的暴動後黯然下台，但至今，新秩序之下的產物「SARA」，仍影響著藝術創作，任何碰觸到 Suku（族群）、Agama（宗教）、Ras（種族）、Antar golongan（集團之間）的言論、藝術創作，仍會受到政治的干擾。然而，現在印尼大多數的藝術文化實踐者，繼承了獨立建國的抵抗傳統，而傳統文化中的村落（Kampung）價值，也支持著這些藝術實踐者能在艱困的社會情境中，堅守理想。

目前，印尼已落實多黨的民主政治，人民有權選擇自己的民意代表及國家領導人，但殖民及威權的遺毒仍左右印尼的發展。雖然現任總統佐科威（Joko Widodo）相對於保守勢力的在野陣營，顯得深得民心，但佐科威政策的發展主義思維正衝擊著印尼各地的傳統社會，這也考驗著印尼人如何在二元對立的政治選擇中保有批判意識，以及在國家建設及文化永續發展的兩難上做出判斷。

## 第二節、印尼政府組織架構

### 一、印尼中央政府制度及組織架構：

印尼是超過一萬個島嶼組成的群島國家，國土幅員遼闊，為一憲法制共和國，總統為國家元首，而中央政府為最高政治權力機構，中央政府以下的一級行政區分為 31 個省（Provinsi）、2 個特區：日惹及亞齊（Daerah Istimewa Yogyakarta、Aceh）以及 1 個首都特區-雅加達（Daerah Khusus Ibukota Jakarta, DKI Jakarta），二級行政區為郡縣（Kabupaten）與市（Kota），在中央政府單一權力的原則下，賦予權力於直接服務人民的郡縣政府與市政府，實行區域自治，省政府則負責代表中央政府監督郡縣政府與市政府施政。

印尼總統與副總統由人民直選產生，任期五年，總統除了是國家元首，抑是中

央政府行政首腦，由其轄下的 33 個部會（Kementerian）及 31 個非部會機構（Lembaga Pemerintah Nonkementerian, LPNK）協助總統行使行政權。部會閣揆（Menteri／Kabinet）由總統指派及停職，施政直接向總統負責，非部會機構亦然，而印尼議會負責監督總統及其內閣。

印尼最高立法機關為人民協商議會（Majelis Permusyawaratan Rakyat, MPR），主掌修訂憲法、審理財政預算及監督法令實施等，其中又分為人民代表議會（Dewan Perwakilan Rakyat, DPR）及地方代表議會（Dewan Perwakilan Daerah, DPD），其議員由人民直選，任期五年；最高司法機關則由憲法法院（Mahkamah Konstitusi, MK）、最高法院（Mahkamah Agung, MA）以及司法委員會（Komisi Yudisial, KY）組成；人民協商議會在「新秩序」時期，曾是獨裁者蘇哈托政權所操控之最高權力機構。歷經四次修憲，才確立目前行政、立法、司法三權分立的體制。

## 二、印尼中央政府文化機構：

印尼的文化事務最高主管機關，是由教育與文化事務主管的教育與文化部，另下設文化總局作為協調執行的中央級機關，簡述如下：

### （一）Kementerian Pendidikan Dan Kebudayaan | 印尼教育與文化部

教育與文化部執掌教育以及文化事務，包括幼兒教育、基礎教育、中等教育、公共教育、文化事務管理，以協助總統治理國家；教育與文化部之功能與職掌如下：

- 制定與修訂幼兒教育、基礎教育、中等教育、公共教育、文化事務管理之政策。
- 實施幼兒教育、基礎教育、中等教育、公共教育、文化事務管理設備之管理。
  - 實施優化教師、教育人員及其他教育工作者品質與福利之政策。
- 協調教育與文化部內所有部門之任務施行、培育以及提供行政支持。
  - 管理國家所有之財產，為教育與文化部之責任。
- 監督教育與文化部內任務之施行。
- 針對地方（政府）施行教育與文化部之職務提供技術指導與監督。

- 發展、培育及保護語言與文學。
- 實施幼兒教育、基礎教育、中等教育、公共教育、文化之研究與發展。
- 提供教育與文化部內所有部門實質性的支持。

## **(二)Direktorat Jenderal Kebudayaan (Ditjenbud) | 文化總局**

由教育與文化部管轄的文化總局，執掌文化、電影、藝術、傳統、歷史、文化遺產、博物館及文化資產等政策的制定與實行。文化總局之職務細分至其下五個部門：文化資產保護及博物館局、藝術局、信仰唯一真主與傳統局、歷史局、文化遺產與外交局。

文化總局之其功能與職掌如下：

- 制定文化、電影、藝術、傳統、歷史、文化遺產、博物館、文化資產與其他其它文化相關領域之政策。
- 實施藝術、歷史與傳統建設及保存政策。
- 實施提升歷史價值與國家知識的政策。
- 實施建設信仰唯一真主之機構、文化遺產、國家及世界文化資產、博物館管理、建設及核准國家電影、推廣、外交、區域及國際間文化交流、培育及發展文化人材之政策。
- 制定文化、電影、藝術、傳統、歷史、文化遺產、博物館、文化資產與其他其它文化相關領域之規範、標準、程序及準則。
- 提供文化、電影、藝術、傳統、歷史、文化遺產、博物館、文化資產與其他其它文化相關領域之技術指導與監督。
- 實施與文化、電影、藝術、傳統、歷史、文化遺產、博物館、文化資產與其他其它文化相關領域之評估及調查報告。
- 實施文化總局之行政庶務。
- 實施文化與教育部部長所指派之其他職能。

印尼由文化總局直接管轄的博物館與地方文化館單位：

- (1) 國家級博物館
  - Museum Nasional | 國家博物館
  - Museum Kebangkitan Nasional | 國立覺醒博物館

- Museum Benteng Vredeburg | Vredeburg 要塞博物館
- Museum Kepresidenan Balai Kirti | Balai Kirti 總統博物館
- Museum Basoeki Abdullah | Basoeki Abdullah 美術館
- Museum Sumpah Pemuda | 青年誓言博物館
- Museum Naskah Proklamasi | 獨立宣言博物館

(2) Balai Pelestarian Nilai Budaya (BPNB) | 地方文化資產保護中心

- BPNB Yogyakarta (日惹)
- BPNB Jawa Barat (西爪哇)
- BPNB Ambon (安汶)
- BPNB a Bali (峇里)
- BPNB Sumatera Utara (北蘇門答臘)
- BPNB Sumatera Barat (西蘇門答臘)
- BPNB Jayapura (查亞普拉)
- BPNB Sulawesi Selatan (南蘇拉威西)
- BPNB Sulawesi Utara (北蘇拉威西)
- BPNB Kalimantan Barat (西加里曼丹)
- BPNB Tanjung Pinang (丹戎檳榔)

(3) Balai Pelestarian Cagar Budaya (BPCB) | 地方文化遺產保存中心

- BPCB Jawa Tengah (中爪哇)
- BPCB Yogyakarta (日惹)
- BPCB Jawa Timur (東爪哇)
- BPCB Banten (萬丹)
- BPCB Bali (峇里)
- BPCB Sumatera Utara (北蘇門答臘)
- BPCB Sulawesi Selatan (南蘇拉威西)
- BPCB Batu Sangkar (巴都桑卡爾)
- BPCB Samarinda (沙馬林達)
- BPCB Gorontalo (哥倫打洛)
- BPCB Jambi (占碑)
- BPCB Budaya Ternate (德那第)

(4) Balai Konservasi Borobudur | 婆羅浮屠保存館

(5) Balai Pelestarian Situs Manusia Purbakala Sangiran | 桑吉蘭早期人類遺址保存館



### (三)Badan Ekonomi Kreatif (Bekraf) | 創意經濟局

印尼近年來也開始發展創意經濟，印尼創意經濟局創立於 2015 年一月，負責發展創意經濟，並協助總統制定、修正、協調及於相關領域推動政策。創意經濟局成立的背景，在於政府有意將創意經濟產業扶植成未來的經濟重心，比起開發自然資源，創意產業更依賴藝術、建築、出版、創新技術、動畫等領域的人力資源。創意經濟局期望在於在西元 2030 年前將印尼轉型為創意經濟大國，其願景如下：



「印尼創意經濟局」標誌

- 整合所有印尼的創意資產與潛能，以促成獨立之創意經濟。
- 創造對發展創意產業有利的環境。
- 推動具有價值與國際競爭力的創意領域的創新。
- 開啟與創意經濟有關的洞察力與賞析。
- 建立對知識產權的認識與欣賞，包括法律對著作權的保障。
- 設計及施行特定策略，置印尼於世界創意經濟的地圖之中。

印尼創意經濟局將十六個產業列為發展管理及發展創意產業的重點，分別為：**遊戲軟體、建築、室內設計、視覺傳播設計、工業設計、時裝、電影動畫、攝影、工藝、飲食、音樂、出版、廣告、表演藝術、美術、廣播電視**。創意經濟局職責如下：

- 制定、修訂及實施創意經濟政策。
- 於設計、實施創意經濟計畫。
- 協調與同步創意經濟規劃，實施相關政策與計畫。
- 提供創意經濟政策與計畫實施的技術指導與監督。
- 為創意經濟產業的工作者提供協助與支持。
- 與政府機構、部會、非部會機構、地方政府與其他相關部門溝通與協調。
- 實行總統指派之有關創意經濟的職責。

印尼創意經濟局希望透過以上職責實踐，創建有效率及有利的創意經濟系統，讓相關領域工作者可以擁有更好的勞動力與創造力，從而提升國家生產總額。至 2018 年九月為止，印尼創意經濟局已與全國境內約五十個地區的藝術文化機構及社團簽署合作備忘錄，並提供這些遞送計畫申請補助的社群實質協助，以

作為未來發展創意經濟的基石。



圖：已與印尼文化創意局簽署協議的國內地區

## 二、印尼地方政府文化機構

印尼地方行政區的藝術文化機構以**藝術委員會（Dewan Kesenian）**最具代表性，而藝術委員會的設置也受到印尼政治演變的影響。藝術家被視為國家資產，除了為意識形態代言，相關機構的設置也經常附帶政治目的。成立於 1968 年的雅加達藝術委員會（Dewan Kesenian Jakarta）是歷史最悠久的地方藝術委員會，在當時特殊的冷戰政治情勢中，雅加達藝術議會除了發展首都的文化藝術，更肩負防止共產主義及左翼勢力對文化領域滲透的責任。

印尼的地方文化機構則因為財務狀況及制度安排不同，沒有一致的發展標準，印尼內政部（Menteri Dalam Negeri）於 1993 年通過法案，指示各地方政府應經評估各地狀況後，透過地方收支預算（Anggaran Pendapatan dan Belanja Daerah）來成立藝術委員會及建造藝術展演場館；自此之後，各地藝術議會陸續成立。不過各地區政府的財政狀況不一，其官僚文化各有不同，導致文化藝術軟硬體建設的發展參差不齊。目前尚無整合各地藝術委員會的官方機構，梳理各地委員會的制度與政策施行。

### （一）、一級行政區（省、特別行政區）藝術文化機關

#### 1. Dewan Kesenian Jakarta（DKJ）| 雅加達藝術委員會

雅加達藝術委員會是由藝術工作者所組成，於西元 1968 年由雅加達特別行政區首長 Ali Sadikin 所授權創立。雅加達藝術委員會是雅加達特區首長的工作夥伴，其職責在於制定政策，以支持首都的藝文活動與發展藝文生活。雅加達藝

術委員會委員由雅加達學院（Akademi Jakarta, AJ）任命，雅加達特區首長賦予職權。其委員來自各社區與藝術團體，任期三年。

雅加達藝術委員會的藝文發展政策以年度計畫形式施行，其內容以委員個別提出的重點為方向。雅加達藝術委員會由六個委員會組成，包含音樂、舞蹈、劇場、文學、電影、美術六個部門，會中二十五位委員分別為上述六大藝術領域的工作者、思想家或研究者。

雅加達藝術委員會的願景是，協助藝術家發展其創造力與推動藝術創作，向社會展現優質的藝術作品，並藉以維護、發展、建造雅加達的藝術場景。

#### (1)雅加達地方政府所管轄之藝文展演場館

- Taman Ismail Marzuki（TIM）| Ismail Marzuki 藝文園區
- Gedung Kesenian Jakarta (GKJ) | 雅加達藝術表演廳
- Gedung Wayang Orang Bharata | 婆羅多戲劇表演廳
- Gedung Drama Sunda Miss Tjitjih | Miss Tjitjih 戲劇表演廳

#### (2)雅加達的藝術生產

雅加達地方政府所設之硬體設施與藝術生產共同構築了雅加達的文化場景。其要點在於，首先，推廣公眾藝術與文學教育。再者，生產藝術及文學語彙，透過建立典藏機制、知識、公共閱讀機構，以促進雅加達公共生活與文化工作的發展。最後，建立藝術家、作家及其社群合作的網絡。在上述藝術生產條件外，策展與審核之功能由雅加達藝術委員會負責。

### 2. Dewan Kebudayaan Yogyakarta (DKY) | 日惹文化委員會

日惹文化委員會是由日惹特別行政區政府所成立之藝術文化機構，其功能在於與地方政府協同實施文化藝術政策，日惹文化委員會執掌事務包括進行藝術文化研究、維護藝術文化價值、建設地方藝術及文化、提供藝術文化欣賞之載具及派任藝術大使。日惹文化委員會所舉辦之活動，向日惹特別行政區首長負責。在其他地區，類似的機構通常稱作「藝術委員會」，日惹文化委員會之所以以「文化」命名，是為了確立日惹長久以來被視為對社會具有影響力之文化重鎮的地位。

### 3. Dinas Kebudayaan Daerah Istimewa Yogyakarta | 日惹文化局

日惹文化局最早是「教育與文化局」，1994 年，該機構自教育與文化局獨立出

來，以專門管理、施行文化相關事務。2001 年起，日惹文化局與日惹觀光局（Dinas Pariwisata DIY）、日惹地方觀光處（Kanwil Pariwisata DIY）、及職掌歷史、傳統、博物館、考古事務的日惹地方教育文化處（Kanwil Pendidikan dan Kebudayaan DIY）合併為「日惹文化觀光局」。其下管理之展演場館為日惹文化中心（Taman Budaya Yogyakarta）。日惹文化局任務在於：

- 透過專業與合乎道德的管理來提升服務的品質。
- 保存、保護、發展日惹的文化資產，以實現社會的自我認同。
- 使文化永續成為政府的靈魂與精神。
- 使日惹成為擁有各類全國性及國際性活動的文化中心。

#### 4. Dewan Kebudayaan Jawa Barat (DKJB) | 西爪哇省文化委員會

西爪哇省文化委員會為西爪哇省之獨立運作之機構，主事文化政策與策略的制定。西爪哇省文化委員會於 2014 年成立於萬隆（Bandung），旨在維護、保存、發展地方文化，其目標著重於文化領域的建設轉型。西爪哇省文化委員會的職掌如下：

- 制定文化政策之策略，以提升地方社會的質量與自我認同。
- 制定區域發展的文化工作計畫書。
- 識別與推動創造有利於保護及發展地方文化環境的文化事務。

#### 5. Dewan Kesenian Jawa Tengah (DKJT) | 中爪哇省藝術委員會

中爪哇省藝術委員會於 1993 年成立於中爪哇省省會三寶瓏（Semarang）。其內包括文學、電影藝術、舞蹈、美術、劇場、音樂、資訊共七個委員會，主掌中爪哇地區藝術文化之研究、發展、記錄、賞析、出版及派任藝術大使。

應因內政部的指示，應催生藝文展演場館，然而中爪哇省政府直至 2001 年，才批准建設中爪哇藝術中心（Pusat Kesenian Jawa Tengah）的提案，計畫中該中心設有劇院、戶外劇場、展覽廳及藝文會館，然而因省政府的財政收入有限，以致至今仍無法順利完成建設。

#### 6. Dewan Kesenian Jawa Timur (DKJT) | 東爪哇省藝術委員會

東爪哇省藝術委員會於 1998 年成立於泗水（Surabaya），該委員會代表藝術家、文化人士、及藝術相關事務，並協助省政府施行該行政區內之文化藝術建設。東爪哇省藝術委員會由一位主席領導，其下設有副主席、秘書長、副秘書長、財務長及副財務長輔佐行政。此外，委員會設有編制內協調藝術文化發展計畫及政策的專職行政人員，以及十一位負責監督及針對執行計畫提供評估、

審查及方向建議的審議委員。

東爪哇省藝術委員會中設置有文化價值維護、研究發展、出版發行、合作與公關、文化創意產業、倡議及法律服務六個部門，並設置文學、舞蹈、美術、電影、音樂、劇場六個委員會，其委員職責在於根據本地藝術家及具有藝術潛力之事務，進行籌備、發想與執行委員會之計畫及策略。其下管理之展演場館為東爪哇省文化中心（Taman Budaya Jawa Timur）。東爪哇省藝術委員會的角色在於：

- 向省政府提出關於藝術文化發展之策略與政策之概念、想法，並提供建議及評估。
- 作為發展與保存藝術文化機構之合作夥伴。
- 與東爪哇省境內縣級、城市級藝術委員會攜手，進行東爪哇省藝術文化的建設與發展。目的在於：(1)提升藝術品質；(2)維護藝術文化活動場所；(3)扶植具經濟價值的藝術創意；(4)鼓勵公眾增進藝術欣賞的機會；(5)提升藝術家之福利。

### 三、印尼文化推廣機構 (非營利)：

#### (一)、 Koalisi Seni Indonesia (KSI) | 印尼藝術聯盟

印尼藝術聯盟創立於西元 2013 年一月，為一致致力於支持與永續發展印尼藝術的非營利組織，願景在促成更健康的藝術生態，而其使命在於宣傳藝術及文化相關政策、推動永續的藝術基金、強化組織會員間的知識及網絡管理。

該組織的成立基於諸多藝術與文化社群針對傘式組織（umbrella organization）的需求，在西元 2010 年四月由 Kelola 基金會（Yayasan Kelola）主導辦理的草創會議上，僅有 21 組個人與團隊決定繼續為創立組織進行進一步的討論，直至 2019 年，一共有來自印尼 18 個省的 222 個藝文工作者、團隊、組織成為印尼藝術聯盟的會員。

印尼藝術聯盟成立至今，為了藝術生態系統的進步，推動了多項計畫，包括倡導藝文捐贈的減稅政策（PP No. 93/2010 tentang insentif pajak untuk sumbangan seni budaya）、於印尼東部四個區域「文化熱點」（Cultural Hotspots）、推廣 2017 年頒布施行的「文化促進法」（Undang Undang Republik Indonesia Nomor 5 Tahun 2017 Tentang Pemajuan Kebudayaan）、透過藝術文化慈善社群（Klaster Filantropi untuk Kesenian dan Kebudayaan）推動藝文公益事務。

印尼藝術聯盟參與籌備 2018 年於安汶（Ambon）舉行的「印尼音樂研討會」（Konferensi Musik Indonesia），透過各種會前的文化論壇，積極參與印尼文化

策略（Strategi Kebudayaan Indonesia）的制定，並出版《藝術對社會的影響》（Dampak Seni di Masyarakat），以提升公眾藝術與文化的支持。並持續推動永續的藝術基金。除此之外，印尼藝術聯盟還致力於研究藝術文化的相關政策，以作為倡議的工作項目。如關於 2014 年教育與文化部及觀光部施政的研究；關於巴西、澳洲、美國三個國家的藝術基金的研究；以及關於 2015 年印尼 8 個城市的藝術機構的現況研究；最近的研究則是針對批判性思考方法的藝術研究。

#### 1. 印尼藝術聯盟 2018 年工作概況

- (1) **1-2 月**：透過與音樂領域重要工作者討論，籌備參與印尼音樂研討會（Konferensi Musik Indonesia, KAMI）。
- (2) **3 月**：舉辦印尼音樂研討會會前文化論壇。統整研討會之成果成十二項計畫，並提交予總統佐科威。
- (3) **3-5 月**：於三個城市執行「Mozaik Mimpi」計畫，與會員討論 2030 年之前的藝術生態願景。
- (4) **3-7 月**：透過「Mari Berbagi Seni」（一起分享藝術）執行「Berpikir Kritis dan Inklusi Sosial Melalui Seni」（透過藝術批判思考與社會包容）計畫，於南丹格朗（Tangsel）及望加錫（Makassar）舉辦。成果將於 2019 年出版。
- (5) **3-11 月**：各地會員個別整理「地方文化思考草案」。
- (6) **4 月**：舉辦「文化促進法」上路一周年記者會
- (7) **7 月**：藝術文化首次被納進印尼發展論壇（Indonesia Development Forum）。同月出版《藝術對社會的影響》，用以提升對藝術的認識，及鼓勵公益。
- (8) **10 月**：藝術文化慈善社群首次於慈善節（Filantropi Festival）參與倡議。同時舉辦會前慈善與商業論壇。
- (9) **11 月**：製作「pemajuankebudayaan.id」（網頁），以增進大眾對「文化促進法」的理解。同月，於印尼當代藝術與設計（Indonesian Contemporary Art and Design）活動舉辦之建築及都市規劃、產品及工藝、視覺藝術之會前論壇。
- (10) **12 月**：於印尼文化研討會（Kongres Kebudayaan Indonesia）提交文化策略予總統佐科威。佐科威



總統允諾一年將撥款五兆印尼盾，作為文化信託基金（Dana Perwalian Kebudayaan）。

以 2018 年全年為例，印尼藝術聯盟的倡議活動著重於收集各地藝文工作者的展望，以協助起草「國家文化策略」（Strategi Kebudayaan Nasional）。這些展望的收集，主要透過五次研討會及論壇活動，即於印尼音樂研討會（Konferensi Musik Indonesia）舉辦的音樂論壇、印尼當代藝術與設計（Indonesian Contemporary Art and Design）活動舉辦的建築及都市規劃、產品及工藝、視覺藝術論壇、及印尼慈善節（Festival Filantropi Indonesia）舉辦的慈善與商業論壇。

在印尼「文化促進法」於 2017 年頒布後，藝術文化政策以全面展開，然而至今仍有許多人不理解「文化促進法」將如何影響生活的方方面面。因此印尼藝術聯盟於十一月設置「pemajuankebudayaan.id」網頁，讓公眾得以查詢並了解「文化促進法」。

2018 年印尼藝術聯盟所完成重要計畫，還有出版《藝術對社會的影響》（Dampak Seni di Masyarakat），藉由書中對十二個藝術社群及藝術行動的介紹，建立公眾對藝術的認識。另外，印尼藝術聯盟在印尼文化研討會（Kongres Kebudayaan Indonesia）提交國家文化策略予總統佐科威，並得到總統投注藝術文化建設的「文化信託基金」的允諾。

## 2. 印尼藝術聯盟未來計畫與展望

印尼藝術聯盟在 2018 年底對其組織自 2012 成立以來的歷程以及未來將採取的措施進行評估。並且透過「夢想馬賽克」（Mozaik Mimpi）計畫，讓聯盟會員提供他們對組織的期待與具體建議。並且對 2030 年的印尼藝術生態提出願景，以及印尼藝術聯盟針對這些未來的可能性所需採取的應對。

印尼藝術聯盟 2019 年的計畫，會監督文化信託基金的使用，以確保基金適當分配於藝術文化部門。此外，也將持續監督「文化促進法」的施行。而印尼藝術聯盟也將於 2019 年主辦印尼音樂研討會。

### 第三節、印尼文化政策

印尼在 2017 年通過「文化促進法」，是印尼首部關於文化藝術的相關法案，也將文化事務首次法制化，當中的文化要素偏向於民俗、傳統藝術領域，以下介紹印尼重要的文化政策：

(一) Undang Republik Indonesia Nomor 5 Tahun 2017 Tentang Pemajuan Kebudayaan | 印度尼西亞共和國 2017 年第 5 號法案－文化促進法

2017 年由中央政府所頒布的第五號法案，是印尼首部關於文化事務的法案。不過「文化發展」並非是憑空冒出的概念，早在 1945 年印尼建國時所頒布的憲法第三十二條訂明「政府推動國家之文化發展」，而文化係民族的生活支柱。在經過改革時期（Reoformasi）的修憲，該條法律修改為「國家透過保障人民維護及發展文化價值的自由，在世界文明中推動印尼國家文化的發展」。

「文化促進法」承認且尊重印尼文化多元，有超過七百個族群、語言及其傳統文化，共同形塑了印尼的樣貌。這樣的多元亦是印尼文化的基礎，因此，該法案並非要對各種文化進行分類，而是以公平的視角去衡量每種文化何以被保護、管理與強化。

「文化促進法」的目標是將文化作為國家發展的指標，因為文化涵蓋了印尼整個社會的生活系統，所以文化也應當成為國家及其下的所有部門發展的核心，而非僅靠單一部門去管理、推廣。

「文化促進法」所研擬的四個步驟：保護（Pelindungan）、開發（Pengembangan）、利用（Pemanfaatan）、培育（Pembinaan），每個步驟都特定的需求。「保護」、「開發」與「利用」，目的在於強化文化生態中的各個要素，而同時「培育」用以提升人材的能力。這四個步驟彼此相關，無法分割。每個步驟的實現都有助於支持其他步驟。因此，策略中的四個步驟的實踐，不是分階段或逐步進行，而是同時進行。

表：「文化促進法」所關注的文化要素說明

| 文化元素                                                                                                                | 說明                | 範例             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|
| <b>Adat Istiasat</b><br>傳統慣習<br> | 人用以評判事物的方式        | 如管理環境、解決爭議的方式等 |
| <b>Bahasa</b><br>語言                                                                                                 | 人透過口語、書寫及手勢以溝通的方式 | 如字彙、字母、語言系統等   |

|                                                                                                                                    |                            |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                   |                            |                                                    |
| <p><b>Manuskrip</b><br/>手稿</p>                    | 包含文化與歷史訊息的文稿               | 如書信、雜記、史書、經典等                                      |
| <p><b>Olahraga Tradisional</b><br/>傳統運動</p>      | 基於特定價值、有益健康或促進體能的生理性或心理性活動 | 如 Silat、Pasola、Lompat Batu、Debus 等                 |
| <p><b>Pengetahuan Tradisional</b><br/>傳統知識</p>  | 思想與觀念，作為與環境互動經驗的價值觀        | 如草藥、飲食、服飾、工藝技術等                                    |
| <p><b>Permainan Rakyat</b><br/>庶民娛樂遊戲</p>       | 人基於達成特定價值所從事之娛樂活動          | 如 congklak、gasing、gobak sodor、permainan kelereng 等 |
| <p><b>Ritus</b><br/>祭儀</p>                                                                                                         | 人基於特定價值所從事之儀式或活動           | 如婚禮、喪禮、信仰儀式等                                       |

|                                                                                                                              |                                          |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|
|                                             |                                          |                             |
| <p>Seni<br/>藝術</p>                          | <p>個人或群體基於文化遺產或創造力，透過各種形式或媒介實現的藝術性表現</p> | <p>如電影、美術、表演藝術、文學等</p>      |
| <p>Teknologi<br/>Tradisional<br/>傳統技術</p>  | <p>人與環境互動的經驗結果，用以作為支持生活的方法及基礎</p>        | <p>如蠟染、搗米、收稻等</p>           |
| <p>Tradisi Lisan<br/>口傳傳統</p>             | <p>人透過口語流傳的事物</p>                        | <p>如 Pantun、禱詞、童話、民間故事等</p> |

來源：作者自行整理

#### 第四節、印尼藝文人才培育及文化組織

##### (一)印尼高等教育系統：

印尼的高等藝術教育機構分成「印尼藝術學院」(Institut Seni Indonesia, ISI) 及「印尼藝術文化學院」(Institut Seni Budaya Indonesia, ISBI) 兩大系統。

最早的印尼藝術學院於 1984 年由 1950 年創立之印尼美術學院 (Akademi Seni Rupa Indonesia, ASRI)、1961 創立之印尼音樂藝術學院 (Akademi Seni Musik Indonesia, AMI)、1963 年創立之印尼舞蹈藝術學院 (Akademi Seni Tari Indonesia,

ASTI) 合併創建於日惹，即現今的「印尼藝術學院日惹分校」(Institut Seni Indonesia Yogyakarta, ISI Yogyakarta)；而原本丹帕沙 (Denpasar)、梭羅 (Surakarta)、巴東班讓 (Padang Panjang) 及萬隆 (Bandung) 的藝術學校都在原不同時期升格為「印尼高等藝術學校」(Sekolah Tinggi Seni Indonesia, STSI)，而前三者後來分別於 2003 年、2006 年、2010 年改制為印尼藝術學院 (ISI)。而萬隆印尼高等藝術學校在「印尼經濟建設加速及擴大之總體規劃」(Masterplan Percepatan dan Perluasan Pembangunan Ekonomi Indonesia, MP3EI) 政策需求下，於 2014 年改制為印尼藝術文化學院 (ISBI)，在此同時政府也宣布將在亞齊 (Aceh)、南蘇拉威西 (Sul-Sel)、巴布亞 (Papua)、加里曼丹 (Kalimantan) 增建另外四所藝術文化學院 (ISBI)。而政府也有意將原本四所印尼藝術學院 (ISI) 全改制為印尼藝術文化學院 (ISBI)。

除了藝術學院之外，在印尼的公立高等教育系統內，還有轉型成一般大學的師範學院，皆在師資與教育學院 (Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, FKIP) 及師資培育學院 (Institut Pendidikan Guru, IPG) 合併後成為「師資培育與教育學院」(Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan, IKIP)，因政府已不如建國初期那樣對教育人員有迫切的需求，全國各地的師資培育與教育學院 (IKIP) 也透過增設非教育專業科目系所，陸續轉型成一般大學，這些系所也包括藝術文化相關科目。

在高等教育以下，也有若干中等教育機構在原先藝術教育的基礎上，轉型為主打藝術專科高職。而非正規教育體制的私人學堂 (Sanggar)，抑是印尼藝術人才培育及藝術生產的重要基地，一來是入學門檻低，二來是私人學堂與社區的互動性極高，這也造就了印尼許多非學院背景的優秀藝術家。



圖：印尼藝術人才培育重要高等教育機構地點

## (二)私人學堂「Sanggar」

在日本佔領時期，因政治宣傳的需求，以及引進新的藝術創作材料及技術，促使私人學堂迅速發展，如「印尼藝術青年」(Seniman Indonesia Muda, SIM)、「人民畫匠」(Pelukis Rakyat)、「前衛畫社」(Lukis Front)等，這些民間的藝術性社團，成為後來印尼美術學院(Akademi Seni Rupa Indonesia, ASRI)的基礎。至今，在印尼都會區的各種規模的社區內，仍存在許多私人學堂，有的由民間社團或私人基金會經營，有的由藝術工作者或相關領域社群經營，除了供社區內外一個低門檻學習藝術文化知識的管道外，它的公共性通常也讓學堂在社區扮演社區文化中心的角色。

## (三)印尼重要藝文活動選錄：

### 一、表演藝術類

- **Festival Teater Jakarta** | 雅加達戲劇節
- Pekan Teater Nasional(Jakarta) | 印尼劇場週(雅加達)
- Indonesian Dance Festival(Jakarta) | 印尼舞蹈節(雅加達)
- **Salihara International Performing Arts Festival(Jakarta)** | **Salihara 國際表演藝術節**(雅加達)
- Asia Tri Festival (Yogyakarta) | 亞洲 Tri 藝術節(日惹)
- Borobudur International Arts and Performance Festival (Jawa Tengah) | 婆羅浮屠國際表演藝術節(中爪哇)
- Solo International Performing Arts (SIPA) | 梭羅國際表演藝術節
- Surabaya Cross Culture International Folk and Arts Festival | 泗水跨文化國際民俗藝術節

### 二、音樂類

- **Jakarta International Java Jazz Festival** | 雅加達爪哇爵士音樂節
- RRREC Fest (Jakarta) | RRREC 當代藝術音樂節
- **We The Fest (Jakarta)** | **We The Fest 音樂節**(雅加達)
- Synchronize Festival (Jakarta) | Synchronize 音樂節(雅加達)
- **International Gamelan Festival (Surakarta)** | **國際甘美朗音樂節**(梭羅)
- Folk Music Festival (Jawa Timur) | 民謠音樂節(東爪哇)
- Lalala Fest (Bandung) | Lalala Fest 音樂節(萬隆)
- **Soundrenaline (Bali)** | **Soundrenaline 音樂節**(峇里)
- Djakarta Warehouse Project | 倉庫計畫音樂節



### 三、美術類

- **Jakarta Biennale** | 雅加達雙年展
- **Jakarta 32°C** | Jakarta 32°C 當代藝術展
- **Jogja Biennale** | 日惹雙年展
- **Makassar Biennale** | 望加錫雙年展

### 四、影像類

- **Jakarta International Documentary and Experimental Film Festival** | 雅加達國際紀錄片及實驗電影節
- **OK.Video: Indonesia Media Arts Festival** | OK.Video 印尼媒體藝術展
- **Jogja-NETPAC Asian Film Festival** | 日惹 NETPAC 亞洲電影節
- **Yogyakarta Documentary Film Festival** | 日惹紀錄片影展
- **Balinale (Bali International Film Festival)** | 峇里國際電影節
- **Village Video Festival(Jatiwangi)** | 鄉村錄像節
- **Minikino Film Week** | Minikino 短片電影週

### 五、文學類

- **Ubud Writers & Readers Festival (Bali)** | 烏布作家與讀者文學節（峇里）
- **Borobudur Writers & Cultural Festival (Yogyakarta)** | 婆羅浮屠作家文化節（日惹）
- **ASEAN Literary Festival (Jakarta)** | 東協文學節（雅加達）

## (四)全國性藝文組織：

### 一、全國性組織

#### 1. **Bentara Budaya**

Bentara Budaya 是 1982 年由媒體集團 Kompas Gramedia 創立的藝術文化機構，在日惹（1982 年）、雅加達（1986 年）、梭羅（2003 年）、峇里（2009 年）皆設有分部。

#### (1) 日惹分館

Bentara Budaya 在日惹新城區的據點，前身為集團所經營的書店。成立初衷在於，日惹雖然是印尼擁有歷史悠遠的藝術文化資產以及數百位藝文工作者的藝文重鎮，但在八零年代初的日惹，卻相當缺乏藝文展演空間，故 Kompas Gramedia 集團選在此地創立 Bentara Budaya，原本的書店也成為了展演廳舍。除了以繪畫、攝影、雕塑、古董文物為主的展覽之外，日惹分部還舉辦電影放

映、書籍討論會及傳統藝術的演出，另外還包括每週舉辦的「Jazz Mben Senen」（週一爵士夜）。

## (2) 雅加達分館

Bentara Budaya 的雅加達分部由 *Harian Kompas* 所經營，其展示館典藏 573 幅印尼本地藝術家的畫作、625 件自加里曼丹、井里汶、峇里等地區所收入之中國歷代陶瓷器、四百餘件巴布亞及峇里的雕像及古董、一百二十餘件西爪哇地方木製戲偶、以及若干件佛像。

除畫作及歷史文物館藏之外，雅加達分館每月舉辦各種展覽、電影放映及討論會、音樂及劇場表演等藝文活動。自 2003 年起，主辦 *Trienal Grafis* 視覺藝術競賽及短篇故事插畫展（*Pameran Ilustrasi Cerpen Kompas*）。

雅加達分部於 2011 年成立「Bentara 青年社」（*Komunitas Bentara Muda*），試圖向年輕族群推廣印尼傳統文化，包括傳統舞蹈及傳統甘美朗音樂（*Gamelan*）的課程。另外社團也與相關領域專業人士合作，開辦攝影、流行文化、文學、電影、部落文化之工作坊與活動。2012 年，雅加達分部與 *Batavia Mood* 樂隊成立了「Tjroeng 樂社」（*Komunitas Tjroeng*），每兩週一次舉辦 *Keroncong* 音樂相關活動。

## (3) 梭羅分館－Balai Soedjatmoko

Bentara Budaya 梭羅分館取名為「Balai Soedjatmoko」，場館曾是梭羅皇室御醫 *Saleh Mangundiningrat* 的宅邸。該歷史建物由 *Kompas*（羅盤報）買下，成為 *Kompas* 在梭羅的編輯部，後來成為該集團所應營的 *Gramedia* 書店。2009 年以後，由 *Bentara Budaya* 經營管理，成為梭羅的重要文化地標。其常設性活動及合作社團包括：

### ● Solo Jazz Society

成立於 2000 年，為梭羅地區規模最大的爵士樂社團，其活動「Parkiran Jazz」於每月最後一個週四舉辦。

### ● Blues Brothers Solo

與梭羅的藍調始祖 *Blues Brothers Solo* 樂隊合作，自 2013 年開始，每兩個月舉辦藍調音樂會。同時也串連本地其他藍調樂隊，每年舉辦梭羅藍調音樂節（*Solo Blues Festival*）。

### ● Pawon Sastra

*Pawon Sastra* 於 2007 年成立於中爪哇省文化中心，社團由小說、短篇故事、詩歌、散文作家及藝術觀察家所組成。2009 年開始，*Pawon Sastra* 開始在 *Balai Soedjatmoko* 舉辦活動，包括書籍討論會、工作坊等文學性活動。*Pawon Sastra* 還與其他文學社群合作出版雙月刊。

### ● Komunitas Sejarah Balai Soedjatmoko

*Balai Soedjatmoko* 所經營的歷史研究社團。

- Komunitas Cagar Budaya

「文化遺產社」因關切梭羅地區歷史建築的發展而創立。每年在 Balai Soedjatmoko 舉辦一次正式活動，但其他非正式活動卻經常性在此舉辦，是 Balai Soedjatmoko 合作最久的民間社團。

- Komunitas Macapatan

Macapatan 為一關注爪哇文學的社團，每月與梭羅國立大學地方文學系及印尼藝術學院傳統音樂系合作，在 Balai Soedjatmoko 舉辦活動。

- Komunitas Keroncong Bale

Keroncong Bale 為 Balai Soedjatmoko 常設性的 Keroncong 音樂展演活動，是梭羅地區 Keroncong 音樂樂人的展演平台。

- Komunitas Klenengan Selasa Legen

Klenengan Selasa Legen 為 Balai Soedjatmoko 常設性的爪哇傳統音樂展演活動，每三十五天舉辦一次。

- Komunitas Musik Balada

為 2014 年開始舉辦的常設性民謠音樂活動「Balada-Balada」，於每月第五個星期一舉辦。



圖：Balai Soedjatmoko 活動海報

#### (4) 峇里分館

Bentara Budaya 峇里分館的成立是為了促成峇里島本地藝術家成立藝文組織的

願景，該分館也舉辦多項文學、當代藝術及表演藝術領域的國際性活動。峇里分館也與以下社團合作：

- **Indonesian Watercolor Society (IWS)**

「印尼水彩畫社」成立於 1993 年，除了曾於 2012 年及 2014 年於 Bentara Budaya 峇里分館舉辦聯展外，其畫社藝術家亦時常利用此空間舉辦畫展、紀錄片放映及討論會活動。

- **Komunitas Galang Kangin**

Galang Kangin 成立於 1996 年，注重藝術與社會的對話及反思。

- **Komunitas Sahaja**

Sahaja 為成立於 2006 年的文學性社團。2009 年開始，積極於 Bentara Budaya 峇里分館舉辦「Sinema Bentara」、「Bali Tempoe Doeloe」、「Pustaka Bentara」、「Workshop Cerpen Kompas」等活動。

- **Udayana Science Club (USC) Universitas Udayana**

為 Udayana 大學的學生社團。與 Bentara Budaya 峇里分館合作的活動包括 2010 年至今的「Sinema Bentara」、2013 年與 Bentara Budaya、法國文化中心、歌德學院（德國）、義大利文化中心等十二的國際駐外單位合作辦理的「Bentara Budaya International Film Festival」、「Diskusi MUDA Bicara APEC」、「German Film Festival 2015」、「Festival Sinema Prancis 2015」等。

- **Cepaka Fine Arts Community (CFAC)**

CFAC 成立於 2003 年，是峇里島塔巴南（Tabanan）地區藝術家的社群。2013 年曾與 Bentara Budaya 峇里分館合作舉辦「Personalitas dalam Komunitas」藝術家聯展。

- **Komunitas Seni Rupa Lempuyang**

Lempuyang 當代藝術社群成立於 1989 年，曾於 Bentara Budaya 峇里分館舉辦聯展，其成員也經常在此舉辦展覽及討論會。

- **Kelompok Militant Arts**

為當代藝術社群，2015 年曾於 Bentara Budaya 峇里分館舉辦聯展。

- **Komunitas PAGARi**

PAGARi 為一從事宗教、文化及觀光研究的社團，如古峇里、爪哇文詩歌 Kidung 的傳承與跨界合作，其經常與 Bentara Budaya 峇里分館合作舉辦的活動如：「Galuh Lika Liku」、「Tirta Amerta dan Mandara Giri」。

- **Minikino**

Minikino 是一於 2002 年成立關注短片的社群，於 2015 年開始於 Bentara Budaya 峇里分館舉辦國際短片影展「Minikino Film Week」。

- **Komunitas Film Buleleng**

Buleleng 電影社群由 Putu Satria Kusuma 於 2011 年創立。與 Bentara Budaya 峇里分館曾於 2013 年 Bentara Budaya 國際電影節合作舉辦工作坊及詩集出版。

- **Komunitas Badan Gila (KOBAGI)**

KOBAGI 成立於 2008 年，致力於峇里傳統藝術與西方音樂方法的美學對話。

KOBAGI 經常於 Bentara Budaya 峇里分館舉辦演出。

- Komunitas Semut Ireng

Semut Ireng 為一成立於 2009 年，關注針孔成像技術傳承與兒童攝影教育的攝影社群，時常於 Bentara Budaya 峇里分館舉辦攝影工作坊及展覽。

- Sekaa Gamelan Werdhi Cwaram

為一關注傳統甘美朗音樂新創與跨界實踐的樂隊。

- Sekaa Gamelan Salukat

為一關注傳統甘美朗音樂研究及創作的樂隊。

- Sekaa Gamelan Cenik Wayah

為 2000 年創立的甘美朗社群，致力於本地兒童的音樂教育，並國外樂人進行跨界合作。

- Komunitas Pecinta Keroncong Bali

峇里島本地的 Keroncong 社群，於 Bentara Budaya 峇里分館定期舉辦「Langgam Keroncong Bentara」活動。

## 第五節、小結與交流建議

### (一)可翻譯印尼文本及瞭解文化脈絡：

在本次與印尼社群來往並進行調查的經驗裡，意識到最缺乏之處為對印尼各地文化及歷史的掌握，因印尼是一個相當龐大的國家集團，擁有極為複雜的文化、歷史、政治與社會背景，透過個人或為數不多的專業人士轉譯這些知識。反觀台灣的東南亞政策，在文化事務上，筆者認為翻譯印尼文或相關研究書籍是迫切的需求。

### (二)印尼藝文資金籌措困難：

在 Anastha Eka 撰寫關於藝術捐贈的專題文章內，提到印尼藝術聯盟（KSI）在 2016 年針對印尼全國 261 個藝文團體所做的調查報告中顯示，僅有百分之十二受訪者資金來自國外，超過半數的藝文社團資金來自個人捐款。

國外基金會或駐印尼外國文化藝術機構在印尼的資金援助，大多數是以計畫為主（project based），只有少數組織或個人能獲得全面的資金協助，雖然說國外資金能實質紓解藝文工作者經濟上的匱乏，但來自部分藝文圈的批評及擔憂在於，資金代表利益的交換，例如外國使館之文化機構對藝文活動的協助，具有深化兩國外交關係的作用，而對於私人基金會而言，受資助的藝文實踐者時常得在創作之外顧及出資者正面形象的建立，而使如人權、環保、戰爭、社會變遷、移民等全球性議題，經常是這些實踐計畫的核心關懷，也正改變著當代印

尼藝術文化場景的面貌。

### (三)印尼文創發展前景未明：

政府資金也時常是藝文工作者尋求資金的來源。政府於 2015 年成立的創意經濟局（Bekraf），的確為許多藝文工作者帶來幫助，從籌措活動資金到整建工作室，都可以向 Bekraf 申請補助。但 Bekraf 的成立是為了達到經濟目的，作為一個 15 年計畫（2015 年至 2030 年），是否能如同其願景所述，讓印尼轉型成為文創產業大國？

### (四)文化促進法與現行制度衝突

印尼「文化促進法」在 2017 年頒布執行，但仍有許多現行法規與政策出現衝突，例如新秩序陋習「KKN」裙帶關係仍存在於公部門體系；在鼓勵藝文實踐的同時，藝文作品卻仍受到「SARA」的約束；又如「文化促進法」提到，尊重地方文化，但屬於文化中的傳統信仰，卻因為不在印尼官方六個合法宗教的名單內，無法被政府認可，諸多矛盾，都是印尼政府在發展文化政策上，需要解決的問題。

### (五)新南向政策：文化藏於村落及社區之中

近年來，台灣有許多本地藝術家或團體至印尼交流，也有許多印尼藝術家透過駐村或其他交流計畫來台，「新南向政策」某種程度上也成為另一種外國資金介入印尼藝文，但整體來看，多數交流仍僅存於個人之間或非官方互動。

若撇除台灣特殊國際地位，我方是否有更具效益的方式與印尼文化圈進行交流，而印尼文化的傳統價值在村落、社區（Kampung），而藝術文化的活力就在眾多身處村落的私人學堂「sanggar」中，若未來可以增加與這些草根性藝文機構來往，或許有機會可以跨出目前僅限於私人網絡建立的台灣-印尼的藝文交流網絡。

印尼藝文單位節錄

| 名稱                                             | 地點                                                                                                                | 聯繫方式                                                                                           | 機構<br>型態       |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Ruci Art Space                                 | Jl. Suryo No.49, Rw. Bar.,<br>Kec. Kby. Baru, Kota Jakarta<br>Selatan, Daerah Khusus<br>Ibukota Jakarta 12180     | <a href="http://ruciart.com/">http://ruciart.com/</a>                                          | 展覽<br>空間       |
| Dia.lo.gue                                     | jl. kemang selatan 99 a<br>jakarta 12730, indonesia                                                               | <a href="https://dialogue-artspace.com/">https://dialogue-artspace.com/</a><br>+62 21 719 9671 | 綜合<br>展覽<br>空間 |
| Museum<br>MACAN                                | Jl. Panjang no. 5   AKR<br>Tower, Jakarta 11530,<br>Indonesia                                                     | <a href="http://www.museummacan.org/">http://www.museummacan.org/</a>                          | 當代<br>藝術<br>空間 |
| Selasar<br>Sunaryo<br>Art Space                | 萬隆 Jl. Bukit Pakar Timur<br>No.100<br>Bandung, Jawa Barat 40198<br>Indonesia                                      | <a href="http://www.selasarsunaryo.com/">http://www.selasarsunaryo.com/</a><br>+62 22 2507939  | 展覽<br>空間       |
| Pendhapa<br>Art Space                          | 日惹 Jl. Ring Road Selatan<br>Tegal Krapyak RT.01  <br>Panggungharjo Sewon,<br>Bantul 55188, Indonesia              | +62 851-0249-2828                                                                              | 展覽<br>空間       |
| Cemeti-<br>Institute<br>for Art and<br>Society | 日惹 Jl. DI Panjaitan No.41,<br>Mantrijeron, Kec.<br>Mantrijeron, Kota<br>Yogyakarta, Daerah Istimewa<br>Yogyakarta | +62 274 371015                                                                                 | 展覽<br>空間       |



## 第六章 泰國文化調查<sup>68</sup>

### 第一節、泰國文化概述

泰國為東南亞唯一未受外國殖民的古老王國，現為君主立憲內閣制國家，現任國王是「卻克里王朝」第十代君主哇集拉隆功（Maha Vajiralongkorn）。泰國雜揉印度、中國等多元文化，具體呈現在宗教及一般民俗習慣，泰國在當代東南亞藝術具有領先地位，在傳統藝術、電影、設計及流行文化均有優秀作品，與其它東南亞國家相比之下，首都曼谷設有不少公私營文化機構，搭配資本運作模式，每年創造可觀收入。

泰國政府以政府力量介入參與文化事務有其時代背景，由於 1997 年亞洲金融風暴重創東南亞，泰國首當其衝，為振興泰國經濟，當局選定文化設計產業，作為帶動國家經濟成長的策略及主要產業之一，泰國文化部直到 2002 年正式成立為獨立部會，改組期間正逢商界出身的前總理塔克辛執政期，將「文化」作為推動經濟發展的產業項目，目標為泰國創造經濟產值。

泰國政治近年動盪也影響文化發展，自 2014 年軍人政變推翻民選政府以來，對於藝術資源之補助較往年減少，由於泰國宗教（小乘佛教）具有相當大的影響力，泰國文化部除主管文化相關事務，亦兼管宗教事務，以及藝術出版或發行的政治審查，審查力道也隨著政治發展的鬆緊而有所改變，但整體藝術領域仍相對自由開放。

即使軍政府對藝術創作審查較民選政府嚴格，多名本地藝術家仍透過各種行為或創作表達抗議，例如以電影「波米叔叔的前世今生」（Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives）獲坎城影展金棕櫚獎國際級泰國導演阿比查邦（Apichatpong Weerasethakul）近年將製作移往中南美洲等地進行，以抗議對於藝術創作之政治審查。泰國藝文創作在東南亞大致享有較高的自由度，除皇室、宗教（由以佛教為主）、身體裸露及泰南穆斯林分離主義議題以外，其餘議題較少受到政治審查。

### 第二節、泰國文化藝術公私立機構組織

泰國文化機構主要分為中央政府文化部及曼谷大型藝文場館、地方政府主管的文化事務及場館，以及泰國本地私人營運及外國駐泰文化機構的相關藝文組織。

#### 一、泰國中央政府文化事務：

---

<sup>68</sup> 此報告部分參酌自文化部泰國文化調查報告，本篇針對最新情況及背景概況進行改寫及補充，並針對民間機關交流建議加以分析，謹此說明。

## (一)泰國文化部 (Ministry of Culture, Thailand)

泰國政府文化事務之主責單位為「文化部」(Ministry of Culture, MOC)，於 2002 年成立，為中央集權的機構，主責業務除了文化、藝術之外，亦包含宗教事務；依據該部之公開資料，泰國文化部下設有 10 個司局單位，泰國文化部亦肩負「道德維護」的監管業務及全國地方單位的文化事務，針對創作題材、放映內容等，進行道德或政治立場審查。

## (二)泰國電影事務-泰國觀光局之「泰國電影辦公室」(Thailand Film Office)

泰國之文化部下設電影資料庫(Thai Film Archive)位於郊區，鄰近泰國知名學府瑪希朵大學，負責訂定泰國電影政策等，為後勤支援及政策研擬之幕僚單位。

外國電影或劇集若需於泰國進行拍攝，需與「泰國電影辦公室」(Thailand Film Office)申請許可，該單位為泰國觀光局(Department of Tourism)下設機構，主責泰國電影製作拍攝申請、國際合作及電影資料統計等。

## (三)知識管理發展辦公室(OKMD, Office of Knowledge Management and Development)

泰國創意設計中心(TCDC, Thailand Creative Design Center)<sup>69</sup>為本地創意設計最為知名機構，其由泰國總理府下轄「知識管理發展辦公室」(OKMD)管理，總部已由原本的百貨商場遷至曼谷老城區舊郵政大樓總部，亦與我國台灣創意設計中心、台北市文化基金會等簽署合作協議，TCDC 採付費會員制，定期出版文創相關雜誌，並提供文創設計領域書籍及工作坊等，提供民眾取得最新的設計文創資訊。

## 二、首都曼谷藝文環境

曼谷為泰國首都及藝術資源匯聚重鎮，現今已是超過千萬人口之國際城市，由於泰國為高度中央集權之國家，全國之經濟、政治、文化、教育等資源全數高度集中於首都，位於曼谷之兩大藝術及文化創意場館為：曼谷藝術文化中心(BACC, Bangkok Art and Culture Center)及泰國創意設計中心(TCDC)，各別由曼谷市政廳(市政府)及泰國中央政府管理。

曼谷為泰國藝術機構最為集中的城市，設有多間藝廊、獨立影院、劇場、藝文閱

---

<sup>69</sup> 目前泰國 TCDC 已與經濟部工業局、國貿局等多家機構協助成立之「台灣創意設計中心」(Taiwan Design Center)有夥伴合作關係，並於 2017 年 7 月 27 日由台灣創意設計中心、財團法人資訊工業策進會以及泰國創意設計中心(TCDC)共同執行，於曼谷辦理「2017 臺泰產業鏈結高峰論壇-文創分項論壇」，將進一步深化兩國在文化創意產業及人才培育之互補互助。參閱「臺灣文創新南向，啟動亞洲創新能量」，台灣創意設計中心，2017 年 8 月 7 日。

[http://www.tdc.org.tw/news\\_detail204.htm](http://www.tdc.org.tw/news_detail204.htm)

讀空間、大學博物館等，分散於 Sathorn、Ekamai、On Nut、中國城等地，略估約有百間藝術空間設於曼谷<sup>70</sup>，多數為私人擁有，或者公私部門合營，曼谷是我國當前進行台泰文化重點交流城市，由於新冠肺炎爆發，許多私營場館面臨經營困難。

### ▲曼谷藝術文化中心(BACC-Bangkok Art and Culture Centre)

「曼谷藝術文化中心」(BACC) 於鄰近曼谷空鐵「暹羅站」(Siam)，由於鄰近商業區，曾規劃作為商場，歷時 20 年討論，受到本地藝術家奔走及呼籲下，於 2008 年創建開幕。地下室設有藝術圖書館，各樓層設有咖啡廳、藝廊、書店、手工藝品店、劇場、演講廳、展覽廳等，可洽詢場地租借等事宜，其中更有東南亞主題的藝文空間「SEA-Junction」，可接受實習與申請辦理藝文講座或放映討論會等。

## 三、泰國公私營藝文組織團體

### (一) 朱拉隆功大學及博物館群

泰國知名的學術機構「朱拉隆功大學」(Chulalongkorn University) 校本部位於曼谷市中心，介於空鐵暹羅站 (Siam) 及地鐵山燕站 (Sam Yan) 站之間的精華地段，其中設有藝術學院、文學院、傳播學院等，同時也有許多泰國影視藝人就讀該校國際課程。朱大設有博物館及藝廊，亦設置文化藝術辦公室 (Office of Art and Culture) 可作為洽談展覽或講座安排，或文學院、藝術學院等部分教師亦歡迎不定期的課堂演講等安排，可於朱拉隆功大學網站尋覓合適教師洽詢交流機會。

### (二) Bangkok Citycity Gallery

Citycity Gallery 位於曼谷金融使館區，地鐵倫批尼站附近巷弄步行約 5 分鐘，為私人運營之綜合展覽空間，附設書店及咖啡，亦曾出現於泰國獨立製作電影的拍攝場景。經常辦理中小型藝術活動，對於政治審查之限制較小，也是許多駐泰國使領館經常選定合作辦理藝文活動的場館。



<sup>70</sup> 泰國部分藝文場館可免費索取「藝術地圖」(Art Map) 可查閱詳盡展演資訊及場館位置，惟 2019-2020 年因為疫情對於本地藝文產業造成重大衝擊，許多藝文空間均延後展覽甚至關閉。

圖 Bangkok Citycity Gallery，來源：[官方網站](#)

(三) Reading Room Bangkok(藝文圖書館兼播映空間)：

位於曼谷 Silom 路之商辦四樓，該單位為獨立藝文圖書館兼小型沙龍討論空間，收藏東南亞藝術、小說、文學作品等，提供借閱，亦定期舉辦電影播映、藝文沙龍對談等。

該空間負責人畢業於朱拉隆功大學，曾留學海外就讀非營利管理等課程，將相關經驗帶回泰國，該空間設有基本播放投影設備，約可容納 40-50 人左右之中小型活動，過往亦曾合作辦理播映台灣電影及視訊座談會。



圖 Reading Room Bangkok，圖片來源：[@ReadingRoomBKK-Twitter](#)

(四) Documentary Club Thailand (泰國紀錄片俱樂部)

「泰國紀錄片俱樂部」為當前泰國及東南亞最大的民營紀錄片放映團隊，協助推廣及引進本地或外國紀錄片於泰國進行放映交流，選映地區以曼谷為主，透過專業人員協助選片，選定於小型藝文空間進行播放及不定期討論會。

泰國紀錄片協會亦經營獨立播映空間，位於鄰近昭披耶河畔的小型文創空間 Warehouse 30 內，透過影片探討當代政經議題，且經營已在當地小有規模，亦不定時與外國使館或曼谷外國記者協會（FCCT）等單位合作辦理放映，並曾協助辦理曼谷台灣紀錄片影展，提升文化及社會議題的國際關注度，該單位亦擅長經營線上媒體，臉書專頁亦已吸引超過十萬人以上訂閱追蹤。

(五)泰國外國記者協會(FCCT-Foreign Correspondents Club of Thailand)：

泰國外國記者協會成立於 1957 年，為東南亞規模最大且歷史最為悠久的外籍記者協會，各大國際媒體駐泰記者、駐東南亞特派員均經常出入該會，以獲取最新之東南亞資訊，且該組織定期辦理講座、電影或紀錄片播映，以及影像攝影展等，泰國歷屆民選總理多數均曾於 FCCT 出席演講及交流，深具影響力。

該單位設有會員制，依據學生、成人、記者、外交人員等設有不同的年費制度，會員可免費參加多數座談會及放映會等活動，每週設有電影紀錄片放映活動，與泰國本地人權、藝文及國際組織均維持良好關係，場地提供租借服務，亦設有基本放映投影設備，以及基本餐飲服務，地點相同樓層更設有數間外國媒體辦公室。

### 第三節、泰國藝文政策及創作限制

泰國藝文發展受到近年泰國政治動盪影響，無法進行完整且具延續性之文化政策，過往如黃衫軍（民主黨為首）及紅衫軍（為泰黨為首）為主之兩大勢力，長達十年以上的對立，以及隨後軍政府執政，對於前朝政府文化政策規畫多會進行調整，甚或取消前政府制定之文化發展規劃。

此外，泰國政府文化部亦會對藝術進行政治及道德審查，並監管部分宗教事務，遂使泰國部分獨立藝術家傾向於私人場所或國際場合進行展演，本節介紹泰國當前文化發展，以及相關須注意之規範及風險，做為後續臺泰藝術交流參考：

#### （一）泰國文化政策：

泰國文化部成立於 2002 年，最早規劃創設係為因應亞洲金融風暴重創泰國，時任總理塔克辛遂成立文化部，往後歷屆政府並參考韓國推廣文化產業發展的經驗，希望透過文化帶動泰國經濟發展，以「產值」作為發展重要性評估。

泰國陸軍上將巴育(Prayut Chan-o-cha)自 2014 年發動政變，罷黜民選盈拉政府執政至今，更取消盈拉政府時期通過的文創政策及補助基金<sup>71</sup>，目前政府仍未有明確之文化政策，在軍政府執政下，取而代之的是藝文管理手段。

在實踐上，泰國官方文化補助有限，或傾向補助創作「傳統」主題，如紀念皇室、國家民族等題材，若政治異議元素較為明顯或反映社會議題之藝術創作，較難得到政府財務支持，造成藝術家多數須朝向商業化發展，或透過外國合製，始得補充藝術創作的的基本支出。

泰國巴育政府執政後<sup>72</sup>，在國家意識型態創建有所調整，發布「12 條泰國價值」

---

<sup>71</sup> JUNTA TO REPEAL 'CREATIVE ECONOMY' FUND, Khaosod English, November 27, 2015, <http://www.khaosodenglish.com/politics/2015/11/27/1448623144/>

<sup>72</sup> 泰國陸軍上將巴育在 2014 年發動政變，罷黜民選總理盈拉之後，在 2019 年 3 月泰國大選，巴育改為「公民力量黨」推舉的總理人選並順利當選，成為民選總理；而泰國主要反對黨「為泰黨」及「新未來黨」（後遭解散）仍持續表示不滿，截至 2020 年底，泰國民眾集會抗議有所放寬，惟政治衝突仍未完全解決。

(12 Core Values)<sup>73</sup>要求泰國學生背誦遵行<sup>74</sup>。泰國政治環境甚至影響當局對於藝術創作之審查，尤以軍政府執政後更甚，2017 年 6 月，更有在曼谷舉行的攝影展，遭到軍方直接闖入，要求將展品下架<sup>75</sup>，即使泰國近年重新選舉，但修改法律及改選後的威權成份仍在，軍政府改以民選政府執政，惟在新冠肺炎期間爆發的泰國抗議活動，民眾及藝術家似有更進一步討論敏感議題的趨勢。

## (二)泰國文化創作限制：

綜上所述，台泰藝文交流考慮政治因素及環境變化，涉及皇室及宗教議題之創作更為敏感且須特別注意之議題。

### 1.冒犯君主罪：

泰國刑法 112 條(Criminal Code 112 of Thailand)明文規定，任何人不得詆毀國王、皇后、王儲，也是現今世上對於詆毀君主立法且執行最為嚴格之國家，近期泰國社會抗爭，「廢除 112」也成為討論話題。

#### ▲案例介紹：自我審查

作者曾詢問泰國紀錄片策展人，其表示泰國政府對於現今的藝術或電影播映的審查採「動態標準」，難以界定何項元素將可能觸犯軍政府界定之「傳統」，也造成泰國藝術家多數均「自我審查」(Self-censorship)，以規避政治風險，或選擇就不討論政治議題，以規避可能的風險；惟實際執行寬鬆，許多藝術家或場館甚至不需申請就直接進行相關藝文活動，過往作者於泰國進行放映等活動，亦無事前申請允許的情況即進行展演，此現象除了與政府執法效率有關，更牽連整體政治情勢變化而有動態調整。

### 2.創作題材限制：

泰國政府對於藝術創作亦有較為敏感的元素，建議台灣藝術家若前來泰國交流，需要注意幾類事項的敏感題材，例如皇室、宗教（尤其佛教）、裸體、或關於泰國南部分離主義的題材，以及泰國歷史均有官方認定之標準<sup>76</sup>，但當局採

<sup>73</sup> 12 Thai Values, [http://thainews.prd.go.th/banner/en/Core\\_Values/](http://thainews.prd.go.th/banner/en/Core_Values/)

<sup>74</sup> 泰國軍人總理巴育 2014 年透過「國家和平秩序委員會」(National Council for Peace and Order)發布之 12 條泰國核心價值，希望讓泰國人民更為幸福，內容包括要守護國家、宗教及皇室；尊敬父母及師長；尊重泰國傳統文化；將國家利益超過個人等之價值，要求全國學童均需進行背誦。

<sup>75</sup> 針對泰國藝術家展品遭軍方沒收的相關報導：SOLDIERS REMOVE ARTWORKS FROM BANGKOK GALLERY, Khaosod English, June 16 2017.

<http://www.khaosodenglish.com/politics/2017/06/16/soldiers-remove-artworks-bangkok-gallery/>

<sup>76</sup> 訪談泰國官方博物館策展人兼研究員表示，在研究或展覽時，若有來自柬埔寨(高棉)或寮國、緬甸等古代文物，在說明或撰寫文章都需陳述為「泰國文物，但受到高棉風格高度影響」，以符合當局定義的官方歷史版本為準作為政治正確的說法，即使該類文物的確來自外國的高棉古王朝等。



行標準不一，難以找到共識。而香菸、酒類等若於影視作品出現，亦須打馬賽克，方能通過審查。

#### 第四節、泰國重點藝文活動

泰國亦有許多民間或公私合營之藝文活動及會展資訊，本章將簡介泰國重要之幾項藝文活動及文化會展，並補充個人參訪經驗分享。

### 一、藝文活動及展覽

泰國之藝文大型藝文活動包括視覺藝術及表演藝術，重要活動多數集中於下半年舉行，近年亦有許多國際性藝文活動，透過泰國藝術家引進，充實泰國當代藝術環境。

視覺藝術類：**曼谷雙年展 (Bangkok Art Biennale)<sup>77</sup>**：

近期辦理時間：2020 年 10 月 29 日至 2021 年 1 月 31 日

曼谷雙年展至今已辦理兩次，結合觀光文化，例如曼谷知名景點黎明寺均為展覽合作地點，另外曼谷藝術文化中心(BACC)、暹羅博物館(Museum Siam)均成為展覽合作場地。

表演藝術及流行文化類：

#### **(一)曼谷劇場節(Bangkok Theatre Festival)**

日期：每年 11 月

曼谷劇場節約為每年 11 月舉辦，由曼谷 BACC 作為主要場地，聚集演出泰國本地及外國之劇場表演藝術，其中多為中小型劇場演出、講座、後台參訪等。

該活動籌備單位為曼谷劇場聯盟(Bangkok Theatre Network)，由劇場從業人員、教師、劇場團體等，從 2002 年開始的非正式組織，以振興泰國當代劇場發展，目前已初具規模並辦理較為大型之年度劇場節，並逐步建立起國際連結。

▲案例介紹：台灣「洞見體」劇團之劇作「狂起」(2017)曾參與曼谷劇場節系列活動，於泰國朱拉隆功大學校內劇場售票演出，透過朱拉戲劇系進行票券販售及宣傳，該劇作在泰國演出更與戲劇系學生合作，將其中部分對白改由泰語朗讀並配合現場英文字幕，激發火花。

---

<sup>77</sup> 曼谷雙年展官方網站：<https://www.bkkartbiennale.com/>



## **(二)大山國際音樂節 (Big Mountain Music Festival)<sup>78</sup>**

日期：每年 12 月

大山國際音樂節為東南亞最大之流行音樂節，於 2010 年開始辦理，最初由泰國娛樂公司 GMM Grammy 主辦，目前已發展為每年吸引近 10 萬人參與，兩天活動就舉辦超過 200 多場音樂會，許多東南亞流行音樂經紀人及版權商亦會親自參與，舉辦地點位於泰國考艾國家公園。

出版類：

## **(三)曼谷國際書展 (National Book Fair & Bangkok International Book Fair, BKKIBF)<sup>79</sup>：**

日期：每年 3 月至 4 月

曼谷國際書展為東南亞規模最大之年度書展，2020 年舉辦第 48 屆，按往例泰國公主詩琳通出席開幕活動，台灣曾於 2018 年獲選為書展主題國。

曼谷國際書展是當前東南亞最具活力的圖書展覽會，同時也是東南亞書籍市場的樞紐，是泰國圖書市場年度盛事，也為促進參展商業務溝通和合作提供平台。目前已成長為包括版權貿易，圖書貿易，文化活動開展和展示的大規模國際出版活動，是東南亞地區最重要的文化活動之一。

文創設計類：

## **(四)曼谷藝術書展(BANGKOK ART BOOK FAIR)<sup>80</sup>**

日期：每年下半年

泰國藝術書展為 2017 年起創辦，由泰國設計師自發組織之藝術書展，於曼谷 CITYCITY GALLERY 辦理，第一年邀請本地之藝術家或團體，進行藝術書或過往藝文手冊之攤位展示，亦包括攝影集、手繪素描等，首年亦有越南藝術家前來設攤並舉行講座；2019 年也開始有台灣團體參加該展覽。

### **▲案例分享：**

作者曾兩次親自參觀曼谷藝術書展，需購門票參觀，規模亦有逐步擴大，原本多為泰國本地藝文出版團體參加，後逐漸增加亞洲各國，活動場地除展示特色藝術書籍、手冊、獨立出版刊物雜誌等，也有討論會等活動，由專家、出版商

---

<sup>78</sup> 可參考評論：阿哼，「大山音樂節」何以能稱為泰國最大的音樂節？

<https://blow.streetvoice.com/37730/>，2017-12-21

<sup>79</sup> 45th National Book Fair & Bangkok International Book Fair 2017, <http://www.qsncc.com/en/whats-news/item/2126-45th-national-book-fair-bangkok-international-book-fair-2017.html>

<sup>80</sup> 文化行動案例分享—— Bangkok Art Book Fair，竹圍工作室，2020 年 11 月 30 日，<http://bambooculture.com/project-related/3764>

進行交流討論，亦曾巧遇泰國藝人前往參觀該活動。該活動是民間自發，出席設攤及交流門檻較低，成為近年泰國獨立出版及藝術書交流平台。

## 第五節、小結與交流建議

泰國雖為東南亞藝文資源較為豐富的國家，但該國對於藝文團體缺乏資源補助，亦設有審查機制，若以我國演藝團體等為例，建議可持續與泰國團體在傳統藝術、電影、文創設計等領域進行交流，台灣文化部、客委會、僑委會或國藝會等單位，亦提供相關與東南亞交流之文化補助，提供我方藝術家及演藝團體申請。

此外，上述提及泰國政府在敏感議題進行的審查，以及當地法規等，均為台灣民間團體前往泰國展演所需留意之事項；另外，文化部設有駐泰國代表處文化組，若有相關演出活動等，建議也可主動聯繫駐泰國代表處邀請參加，協助我方在泰國建立中長期的藝文人脈網絡交流。

最後，跨國文化交流須中長期心力之投入，包括與本地藝術單位的信任及合作建立，建議我方團隊若有意投入台泰文化交流，可先盤點自身資源，並選定泰國區域先進行田野調查及藝文網絡之建立，而泰國由於較為多元的藝文氛圍，幾乎均可找到與台灣對接的藝文形式；另泰國曼谷藝文圈國際化程度高，多數策展人或藝術家均可使用英文交流發表，我方藝術家具備一定程度的外語溝通能力，亦是台泰文化交流的基本需求。

### ▲案例介紹：四大駐泰外國文化機構

在泰國活躍的外國文化單位包括法國文化協會、英國文化協會、日本交流基金(Japan Foundation)及德國哥德協會等，均為曼谷較為重要且積極運作之外國駐泰文化機構。日本駐泰文化機構「日本交流基金」參與本地藝文活動尤為突出，日方除了有實體辦公室及開放使用圖書館、辦理日文教學等，亦贊助泰國藝術家參與日本及泰國之藝術交流活動，並以泰文定期出版藝文雜誌「Nana Nippon」，以泰文撰寫，介紹日本藝術家，擴大泰國藝術圈對日本藝文之了解及認識，其推展日本文化。

法國文化協會（Alliance française）為非營利機構，自 1883 年於巴黎成立以來，至今超過百年<sup>81</sup>，全球超過一百個據點，主要透過教授法文收入，並辦理相關藝文活動以推廣法國文化，維持法國在全球的文化影響力。

筆者曾與曼谷法國文化協會（AF）交流辦理數場台灣電影放映及座談，曾邀請

---

<sup>81</sup> 參考台灣法國文化協會官方網站：<https://www.alliancefrancaise.org.tw/who-we-are-zh/>

導演周東彥、黃惠偵、蔡明亮等藝術家訪問泰國出席映後座談，法協場地可自費租借，或洽專案人員商討合作方式，例如免費租借但門票收入歸法協或均分等方式合作，均可洽彈性作法，法協也會透過其宣傳網絡協助推廣活動資訊。

## 第七章 結論與建議

「新南向政策」預計於蔡英文政府第二任期延續執行，對於東南亞藝術交流有需求的團隊，針對現有東南亞文教相關公部門補助，除國家文化藝術基金會每年的定期補助申請以外，在不重複補助的原則之下，亦可申請文化部「青年文化園丁隊」、「文化部辦理東南亞地區與臺灣文化交流合作補助」（現已整併為單一計畫）、「文化部翻譯出版補助計畫」等，亦可申請教育部新南向國家「公費留學」或「留學獎學金」，前往東南亞進行各類領域之學位進修；我國僑務委員會、客家委員會等部會，亦有針對海外文化交流提供補助申請，建議可於各單位官方網站查詢相關補助計畫內容，依照期程內進行申請。

### 一、文化交流目標：

針對我國公、私部門及民間團體，對於東南亞文化交流，可有下列建議參考：

短程目標：熟悉各國文化資源，可參考本報告介紹之各國文化及機構簡介，於目標國家建立藝術人脈並探查可對接之交流方案；接觸我國東南亞新移民社群及認識台灣的東南亞社群及文化，培養多元文化觀點。

中程目標：建立交流互訪機制，於臺灣及東南亞進行交流或推薦藝術家駐村互訪；提升國人認識東南亞文化之鑑賞力及熟悉度；進行公私部門文化機構互訪交流；促進東南亞藝術家認識台灣，進一步以台灣元素作為創作或合製題材。

長程目標：持續於東南亞國家進行台灣藝術展演及交流，以文化串接台灣及東南亞社會；建立自官方到民間定期交流管道。

### 二、藝文交流建議策略：

以公、私部門及民間機構建立交流策略，建議有以下作法：

(一)中華民國文化部：積極善用現於泰國曼谷及馬來西亞吉隆坡派駐文化組之優勢，於各自轄區積極接觸官方文化部或相關公營機構，建立人脈及交流機會；持續辦理台灣文化展演；現有東南亞相關補助案多限定國內團體申請，可研議透過「國際補助案」，針對視覺藝術、表演藝術及電影<sup>82</sup>等，開放東南亞國家藝

---

<sup>82</sup> 本項可思考是否透過「影視音司」或「國家電影中心」進行開放國際補助案之申請，惟須研議鬆綁核銷限制、以英文審批申請資料、評審委員組成等行政問題。

文團體得以申請來台或邀請台灣藝術家及團體前往東南亞進行展演交流。

## (二)公設法人：

1. 「國家文化藝術基金會」可善用於越南建立交流之模式，與東南亞其他國家政府或公營機構洽簽合作備忘錄，也可研議包括專案甄選藝術家前往駐村、優先補助新南向國家人士共同參與之補助案等方式推動交流；
2. 「台灣亞洲交流基金會」每年辦理玉山論壇期間，文化藝術論壇人選可參考文化部東南亞事務委員會名單，台灣亦有專業人士長年累積東南亞文化交流之經驗，如鐘適芳、高森信男、打開當代藝術工作室等，亦可於臺灣辦理東南亞文化議題講座，並獲得授權將影片以直播或後製方式上傳公開；
3. 「國家電影中心」紀錄片組可透過台灣紀錄片影展引介更多東南亞電影，使國人提高東南亞文化意識；臺灣電影工具箱計畫則可優先支援新南向國家之展映。
4. 「臺灣民主基金會」可特別關注東南亞公民社會，由於東南亞民主化正值挑戰，部分藝術家亦參與公民社會議題，藝術及公民社會結合之對象，則為我方若邀請來賓或辦理相關論壇時，得以優先思考邀請之對象。

(三)民間團體：累積點對點交流或藝術人脈之建立，需透過時間累積及田野交流，亦可透過參加藝術展、駐村等方式建立人脈，具體方式可優先與本報告介紹之藝文單位聯繫是否有駐村交流之機會，網站「文化旅遊」(Culture Trip)<sup>83</sup>亦有專文介紹東南亞藝術空間及聯繫方式，均可成為先行拓展交流之單位。

## 三、東南亞各國文化交流建議：

### (一)馬來西亞：

建議聚焦交流領域：電影、文學、藝術節、策展及藝術空間規劃、傳統藝術及原住民交流

短期目標：增加雙邊人員及演出互訪機會，以增進彼此了解。

中長期目標：簽訂政府間文化合作協定、兩國定期互訪展演

公部門：

1. 善用文化部駐馬文化組資源，洽簽《台馬文化交流協議》

---

<sup>83</sup> 「文化旅遊」(Culture Trip)網站以獨立撰寫稿件方式，以英文文章推薦全球多數地點之各類文化體驗方式，文章免費閱讀並可採關鍵字查詢，網址 <https://theculturetrip.com/>

2. 駐馬代表處可協助推動台灣藝文教師前往大馬藝術院校進行交換講學
3. 運用馬來西亞留台校友網絡，深化聯繫與大馬展示台灣藝術之機會
4. 可捐贈我方相關文化及藝文書籍(中外文版)予馬國重點院校及圖書館

私部門：

1. 可與該章節提及相關民間機構或藝術節進行交流或租用場地進行展演
2. 可先思考透過藝術節等大型平台展演

建議我方團隊須注意，該國是伊斯蘭為主要宗教的國家，對於性別議題等較為敏感，但在其他公民社會議題交流無較大審查或限制；在交流的議題領域，由於馬國有不少華裔學生均來台留學，對於臺灣文學、大眾通俗文化及藝術推廣有一定的助力，可以透過馬華文學、電影、紀錄片等形式建立合作方案，另外在藝文策展及文創產業等方面，台灣亦具有優勢。

另外，在馬來裔或原住民部分，臺灣可參與相關地方社團工作坊，惟事先較需建立人脈或田野調查作為基礎，建議相關團隊可事先準備，可優先與本報告章節提及的大馬藝文非政府組織、新興文創中心等進行聯繫接觸，均是我方藝術家可以嘗試進行洽談租用場地單位。

對於台灣政府公部門，建議文化部可善用設立駐馬來西亞文化組，與大馬「國家文化藝術局」建立官方交流機制。

## 二、菲律賓

建議聚焦交流領域：原住民交流、電影及流行音樂、傳統藝術、視覺藝術、藝術院校交流、博物館管理、社區再造、宗教藝術交流(基督宗教)

短程目標：建立藝術院校間交流合作及交換學生協議，雙方學生互換以累積對另一國家藝文環境之認識及人脈建立

中長程目標：推動我國民間團體及藝文機構前往菲律賓教育劇場協會等單位進行交換節目；雙方簽訂定期合作意向書，進行定期文化交流互動。

菲國政府設立「國家文化藝術委員會」權限較弱，且獲得預算分配亦少，建議可以在南島原住民、民俗傳統技藝、電影、視覺藝術等領域與菲律賓進行交流，若需使用場地等需求，可嘗試與本文提及之場地進行接洽，大馬尼拉地區亦有少數新興藝廊成立，可供展覽及活動租用等。

本文提及之菲國大學及民間藝文組織亦是可嘗試進行交流之對象，可透過與

大學教師接洽聯繫，洽詢青年及藝術的交流機會，建議駐菲代表處等官方機構，可協助我國機構與菲國國家文化藝術基金會等單位建立合作關係，亦可引介台灣文化藝術單位於大專院校等進行展映。

### 三、越南：

建議交流項目：電影、電視、流行音樂、儒家文化藝術、傳統藝術(木偶戲等)

台灣可經營方式：數位外交協會於胡志明市之「Taiwan Corner」空間、台灣 LGBT 議題在越南大城市有發展交流空間。

越南為目前臺灣快速發展民間關係的國家之一，除了國家文化藝術基金會與越南國家文化藝術研究院(VICAS)簽有合作備忘錄，辦理兩國藝文社群連結計畫，國立成功大學與越南有出版合作計畫等，惟建議我方團隊仍須體認越南共產黨對於社會控制的壓力，設有審查制度，對於民主人權議題，尤其是影響越南共產黨執政合法性之議題最為敏感，但近年隨著經濟發展及社會開放，在首都河內、中部順化、南部大叻及胡志明市等，均成為越南藝術家及藝文聚落較為聚集的地區。

可參考越南章節，可接洽進行展覽交流的藝文空間，如胡志明市 San Art 等，而臺灣數位外交協會，於 2019 年在南越胡志明市開設全球首個「Taiwan Corner」實體空間，可洽談租用進行臺灣文化藝術的展演、放映、講座等使用。

### 四、印尼：

建議交流領域：民俗技藝、古蹟修復、傳統藝術、南島民族、文學、視覺藝術

印尼為東南亞領土範圍廣闊的群島國家，同時人口最多，國土最為分散多元的國基，其中部分區域在語言、文化與馬來半島相近，進行文化交流亦須注意印尼是全球最大的穆斯林國家，需特別注意宗教議題、性別議題展演的高度敏感。

印尼藝術資源較多的地方，包括雅加達、日惹、峇厘島等，建議現階段資源有限下，優先與上述地區建立交流，而印尼文化政策推動是晚近才開始發展，可透過非政府組織如印尼藝術聯盟(KSI)、大學院校系統、獨立藝術空間等作為初步展演交流的單位，本報告彙整之藝術節、定期展覽等亦可成為接洽交流的敲門磚。

### 五、泰國

建議交流領域：電影、電視、流行音樂、文化創意、藝術拍賣市場、設計、表演藝術、視覺藝術

短程目標：持續深化台泰文化展演及交流、透過文化藝術增進兩國民眾認識。

中長程目標：以台灣文化提升國家形象、建立台泰官方交流機制、創造文化藝術產值。

泰國是東南亞文化資源較為豐沛的國家，除該國原有的傳統藝術以外，在當代藝術領域如設計、電影、流行文化等，成為東協文化領頭羊，針對泰國的文化交流需特別注意皇室議題，為該國最敏感的議題，其次為佛教及軍政府議題，我國現有許多藝術家及藝術空間進行泰國藝文交流之活動。

曼谷 Tentacle Art Space、Documentary Club 等單位，在視覺藝術及電影放映均有與台灣多年互動交流之經驗，曼谷藝術空間建議作為初步建立台泰文化交流團隊之起點；國家文化藝術基金會、台灣亞洲交流基金會等單位亦可先與泰國公營文化機構建立合作關係，以推動中長程定期文化交流機制之建立。

針對台泰交流領域，電影、視覺藝術、設計、文學、民俗傳統藝術為較多可能性的領域，泰國亦有公私營藝文空間可供租用，大型的藝術節等活動亦多，亦提供自行策展的空間租用，且泰國藝文展演多數不嚴格執行事先審查制，限制也較其他東南亞國家為少。

綜上各節，東南亞為廣大區域，且域內各國在文化、政制、語言等差異不小，且各自有須特別注意的交流限制，新南向政策將持續推行，同時臺灣外交處境受到中國壓力，更需要藝文團隊一起推展臺灣與東南亞文化交流，本案亦彙整部分東南亞國家的藝文組織及重點藝文活動收錄於各章節，希望提供對東南亞文化交流有興趣的藝文團隊或個人，對於東南亞文化交流有初步認識，並能在未來持續推動各項臺灣與東南亞雙向文化交流。

臺灣文化已融合部分的東南亞文化，透過文化擴大台灣民眾對於東南亞之認識至關重要，建議我國藝文團隊，亦可適時邀請東南亞藝術家或藝文團隊來台進行交流、講座等活動，擴大交流活動效益，也協助建立我國民眾與東南亞的共存共榮意識。



## 參考資料

馬來西亞、泰國章節均以腳註註解。

### 菲律賓章節

書籍：

1. 陳鴻瑜（2017）。菲律賓史：東西文明交會的島國。出版商：三民書局股份有限公司。
2. 陳烈甫（1983）。馬可仕治下的菲律賓。出版商：臺灣商務印書館。

相關網站：

- 1.國家文化藝術委員會（National Commission for Culture and the Arts）  
<https://ncca.gov.ph/>
- 2.菲律賓國家歷史委員（National Historical Commission of the Philippines）  
<http://nhcp.gov.ph/>
- 3.菲律賓國家博物館（National Museum of the Philippines）  
<https://www.nationalmuseum.gov.ph/#>
- 4.國家圖書館（National Library of the Philippines）  
<http://web.nlp.gov.ph/nlp/>
- 5.菲律賓國家檔案館（National Archives of the Philippines）  
<http://nationalarchives.gov.ph/>
- 6.菲律賓語言委員會（Commission on the Filipino Language）  
<http://kwf.gov.ph/>
- 7.菲律賓文化中心（Culture Center of the Philippines）  
<https://culturalcenter.gov.ph/>
- 8.博尼法喬全球城市藝術中心（BGC Arts Center）  
<https://www.bgcartscenter.org/>
- 9.菲律賓國家藝術中心（National Arts Center of the Philippines）  
<http://lagunaphilippines.weebly.com/national-arts-center1.html>
- 10.洛佩茲博物館和圖書館（The Lopez Memorial Museum and Library）  
<https://lopez-museum.com/>
- 11.馬尼拉大都會博物館（Metropolitan Museum of Manila, Philippines）  
<https://metmuseum.ph/>
- 12.菲律賓大學德里曼分校之博物館及畫廊（Museums and Galleries in UPD）  
<https://upd.edu.ph/museums-and-galleries/>
- 13.怡朗市博物館（Museo De Iloilo）  
<http://www.iloilo.net.ph/museo-de-iloilo-home-panays-cultural-heritage/>
- 14.阿亞拉博物館（Ayala museum）

<http://www.ayalamuseum.org/>

15.馬尼拉電影中心（Cinematheque Centre Manila）

<http://www.fdcph.ph/>

16.菲律賓大學電影學院（UP Film Institute）

<http://filmstitute.upd.edu.ph/>

## 越南章節

BBC 越文版（BBC Vietnamese），2019 年 3 月 8 日，「Hai Phuong 破票房紀錄，在美國獲好評」，

<https://www.bbc.com/vietnamese/vietnam-47496237>。

文化、體育與旅遊部官網，

<https://bvhttdl.gov.vn/gioi-thieu-ve-bo/chuc-nang-nhiem-vu-cua-bo.htm>。

文化研究所官網，

[http://vncvanhoa.vass.gov.vn/noidung/gioithieu/Lists/ChucNangNhiemVu/View\\_Detail.aspx?ItemID=3](http://vncvanhoa.vass.gov.vn/noidung/gioithieu/Lists/ChucNangNhiemVu/View_Detail.aspx?ItemID=3)。

全民國防雜誌（Quoc Phong Toan Dan），2017 年 2 月 10 日，「將黨的決議落實到生活」，

<http://tapchiquptd.vn/vi/dua-nghi-quyet-cua-dang-vao-cuoc-song/phat-trien-van-hoa-viet-nam-theo-tinh-than-dai-hoi-xii-cua-dang/9784.html>。

共產雜誌（Tap Chi Cong San），2018 年 3 月 8 日，「發展越南文化工業：現狀與解決方法」，

<http://www.tapchiconsan.org.vn/Home/Nghiencuu-Traodoi/2018/49765/Phat-trien-cac-nganh-cong-nghiep-van-hoa-Viet-Nam-thuc.aspx>。

在越南的日本文化交流中心，<https://jpf.org.vn/about-us/message-from-director/>。

在越南的法國院，<http://ifv.vn/gioi-thieu-ifv/>。

在越南的韓國文化中心，<http://vietnam.korean-culture.org/vi/427/board/171/list#mnu1>。

行銷世界報（The Gioi Tiep Thi），2018 年 9 月 9 日，「家鄉歌聲社團」，

<https://thegioitiepthei.vn/clb-tieng-hat-que-huong-ptag.html>。

河內文化大學官網，<http://huc.edu.vn/gioi-thieu-ve-truong/>。

河內戲劇及電影大學官網，<http://skda.edu.vn/gioi-thieu/>。

紅雲戲劇（Kich Hong Van），<http://kichhongvan.vn/gioithieu.html>。

越南 VnExpress 電子報，2015 年 9 月 9 日，

<https://vnexpress.net/giai-tri/hong-van-neu-khong-du-tien-trang-trai-toi-se-dong-cua-san-khau-3275706.html>。

胡志明市文化大學官網，

<http://www.hcmuc.edu.vn/quan-trinh-hinh-thanh-va-phat-trien.html>。

胡志明市文化大學組織架構，<http://www.hcmuc.edu.vn/so-do-co-cau-to-chuc/>。

胡志明市文化藝術大專學校官網，<http://vhnthcm.edu.vn/>。

軍隊文化藝術大學官網，<http://vnq.edu.vn/gioi-thieu/gioi-thieu-chung.html>。

基層文化管理處介紹，<http://vhhtcs.org.vn/content.aspx?sitepageid=650>。

越南 VnExpress 電子報，2018 年 10 月，「越南無藝術的藝術審查」，  
<https://e.vnexpress.net/news/news/perspectives/the-artless-art-of-censorship-in-vietnam-3825811.html>。

越南 VnExpress 電子報，2018 年 7 月，「中央年度撥款 850 億給越南文學藝術協會」，  
<https://vnexpress.net/thoi-su/lien-hiep-cac-hoi-van-hoc-nghe-thuat-duoc-ho-tro-85-ty-dong-moi-nam-3867481.html>。

越南人民代表網 (Dai Bieu Nhan Dan)，2009 年 5 月 9 日，「批准至 2020 年文化發展戰略」，  
<http://daibieunhandan.vn/default.aspx?tabid=78&NewsId=72264>

越南計劃與投資部 (MPI)，2009 年 5 月 6 日，「至 2009 年文化發展戰略」，  
<http://www.mpi.gov.vn/Pages/tinbai.aspx?idTin=3194&idcm=198>。

越南人民報 (Nhan Dan)，2013 年 9 月 12 日，「更新和完善文化政策」，  
<http://nhandan.com.vn/cuoituan/van-nghe/item/21191302-doi-moi-va-hoan-thien-chinh-sach-van-hoa.html>。

越南人民報 (Nhan Dan)，2017 年 12 月 7 日，「在新時期下，文學藝術的趨向和發展」，  
<http://www.nhandan.com.vn/vanhua/item/34941202-xu-huong-va-giai-phap-phat-trien-van-hoc-nghe-thuat-trong-tinh-hinh-moi.html>。

越南孔子學院臉書粉絲專網，<https://bit.ly/2NKxmBv>。

越南文化電子報，2017 年 3 月，「驚訝：Le Pho 的畫超過 100 萬美元門檻」，  
<https://thethaovanhua.vn/van-hoa-giai-tri/soc-tranh-le-pho-da-vuot-nguong-1-trieu-usd-n20170402231033655.htm>。

越南文藝報 (Bao Van Nghe)，2018 年 7 月，「越南文學藝術協會 70 週年紀念活動」，  
<http://baovannghes.com.vn/ky-niem-70-nam-lien-hiep-cac-hoi-van-hoc-nghe-thuat-viet-nam-18098.html>。

越南生活網 (Doi Song Viet Nam)，2017 年 12 月 28 日，「吳青雲希望可以把 Studio68 打造成類似 WaltDisney 的製片公司」，  
<https://doisongvietnam.vn/ngo-thanh-van-nuoi-tham-vong-ve-de-che-phim-anh-nhu-walt-disney-34962-7.html>。

越南政府門戶網 (Chinh Phu)，2017 年 3 月 7 日，「文化發展目標計劃」，  
<http://thutuong.chinhphu.vn/Home/Chuong-trinh-muc-tieu-Phat-trien-van-hoa/20177/26752.vgp>。

越南國家文化藝術院官網，  
<http://vicas.org.vn/content.aspx?sitepageid=570>。

越南勞動者報 (Nguoi Lao Dong)，2016 年 6 月 27 日，「家鄉歌聲—激起民族音樂熱血之 35 年」，  
<https://nld.com.vn/van-hoa-van-nghe/tieng-hat-que-huong-35-nam-khoi-dong-chay-am-nhac-dan-toc-20160627212153801.htm>。

越南勞動報 (Lao Dong)，2017 年 11 月 12 日，「越中友誼宮揭牌活動」，  
<http://nld.com.vn/thoi-su/tong-bi-thu-chu-tich-tap-can-binh-du-le-khanh-thanh-cung-huu-nghi-viet-trung-20171112164027657.htm>。  
 越南歌德學院官網，<https://www.goethe.de/ins/vn/vi/ueb.html>。  
 越南興安省委宣教局，2018 年 6 月 28 日，「國家文化發展政策」，  
<http://tuyengiaohungyen.vn/bai-viet/chinh-sach-cua-nha-nuoc-ve-phat-trien-van-hoa.aspx>。  
 越南體育文化報，2017 年 10 月 29 日，「胡志明市文化藝術部門的亮點」，  
<https://thethaovanhua.vn/van-hoa-giai-tri/nganh-van-hoa-nghe-thuat-tphcm-nhung-diem-sang-n20171029085002750.htm>。  
 藝術表演局，  
<http://cucnghethuatbieudien.gov.vn/Content.aspx?sitepageid=417>。

#### 印尼章節 (參考來源及藝文機構名錄)

| 政府部門                                                 |                                                                                 |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 名稱                                                   | 官方網站                                                                            |
| 印尼國家入口網站                                             | <a href="https://indonesia.go.id/">https://indonesia.go.id/</a>                 |
| 教育與文化部<br>Kementerian Pendidikan Dan Kebudayaan      | <a href="https://www.kemdikbud.go.id/main">https://www.kemdikbud.go.id/main</a> |
| 創意經濟局<br>Badan Ekonomi Kreatif (Bekraf)              | <a href="http://www.bekraf.go.id/">http://www.bekraf.go.id/</a>                 |
| 雅加達藝術委員會<br>Dewan Kesenian Jakarta (DKJ)             | <a href="http://dkj.or.id/">http://dkj.or.id/</a>                               |
| 日惹文化委員會<br>Dewan Kebudayaan Yogyakarta (DKY)         | <a href="http://jogjaprov.go.id/">http://jogjaprov.go.id/</a>                   |
| 日惹文化局<br>Dinas Kebudayaan Daerah Istimewa Yogyakarta | <a href="http://www.tasteofjogja.org/">http://www.tasteofjogja.org/</a>         |
| 西爪哇省藝術委員會<br>Dewan Kebudayaan Jawa Barat (DKJB)      | <a href="http://dkjb.jabarprov.go.id/">http://dkjb.jabarprov.go.id/</a>         |
| 東爪哇省藝術委員會<br>Dewan Kesenian Jawa Timur (DKJT)        | <a href="http://www.dkjatim.com">www.dkjatim.com</a>                            |
| 三寶瓏藝術委員會<br>Dewan Kesenian Semarang (DEKASE)         | <a href="http://www.dekase.net">www.dekase.net</a>                              |
| 藝術文化政策推廣機構                                           |                                                                                 |
| 名稱                                                   | 官方網站                                                                            |
| 印尼藝術聯盟<br>Koalisi Seni Indonesia, KSI                | <a href="http://koalisiseni.or.id/">http://koalisiseni.or.id/</a>               |
| 文化促進法                                                | <a href="http://pemajuankebudayaan.id/">http://pemajuankebudayaan.id/</a>       |

| 藝術人才培育機構                                                                   |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 名稱                                                                         | 官方網站                                                                      |
| 雅加達藝術學院<br>Institut Kesenian Jakarta (IKJ)                                 | <a href="https://www.ikj.ac.id/">https://www.ikj.ac.id/</a>               |
| 雅加達國立大學<br>Universitas Negeri Jakarta (UNJ)                                | <a href="http://www.unj.ac.id/?lang=in">http://www.unj.ac.id/?lang=in</a> |
| 私立希望之光大學<br>Universitas Pelita Harapan                                     | <a href="https://www.uph.edu/">https://www.uph.edu/</a>                   |
| 私立印尼多媒體大學<br>Universitas Multimedia Nusantara                              | <a href="http://www.umn.ac.id/">http://www.umn.ac.id/</a>                 |
| 印尼藝術學院日惹分校<br>Institut Seni Indonesia Yogyakarta (ISI<br>Jogja)            | <a href="http://isi.ac.id/">http://isi.ac.id/</a>                         |
| 日惹國立大學<br>Universitas Negeri Yogyakarta (UNY)                              | <a href="https://www.uny.ac.id/">https://www.uny.ac.id/</a>               |
| 印尼藝術文化學院萬隆分校<br>Institut Seni Budaya Indonesia Bandung<br>(ISBI Bandung)   | <a href="https://isbi.ac.id/">https://isbi.ac.id/</a>                     |
| 印尼教育大學<br>Universitas Pendidikan Indonesia (UPI)                           | <a href="http://www.upi.edu/">http://www.upi.edu/</a>                     |
| 萬隆科技學院<br>Institut Teknologi Bandung (ITB)                                 | <a href="https://www.itb.ac.id/">https://www.itb.ac.id/</a>               |
| 印尼藝術學院梭羅分校<br>Institut Seni Indonesia Surakarta (ISI<br>Solo)              | <a href="https://isi-ska.ac.id/">https://isi-ska.ac.id/</a>               |
| 梭羅國立大學<br>Universitas Sebelas Ma ret (UNS)                                 | <a href="https://uns.ac.id/id/">https://uns.ac.id/id/</a>                 |
| 泗水國立大學<br>Universitas Negeri Surabaya (UNESA)                              | <a href="https://www.unesa.ac.id/">https://www.unesa.ac.id/</a>           |
| Wilwatikta 高等藝術學校<br>Sekolah Tinggi Kesenian Wilwatikta (STKW)             | <a href="https://stkw-surabaya.ac.id/">https://stkw-surabaya.ac.id/</a>   |
| 印尼藝術學院丹帕沙分校<br>Institut Seni Indonesia Denpasar (ISI<br>Denpasar/ISI Bali) | <a href="https://www.isi-dps.ac.id/">https://www.isi-dps.ac.id/</a>       |
| 印尼藝術文化學院亞齊分校<br>Institut Seni Budaya Indonesia Aceh (ISBI<br>Aceh)         | <a href="http://isbiaceh.ac.id/">http://isbiaceh.ac.id/</a>               |
| 楠榜大學                                                                       | <a href="https://www.unila.ac.id/">https://www.unila.ac.id/</a>           |

|                                                                               |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Universitas Lampung (UNILA)                                                   |                                                                                              |
| 印尼藝術學院巴東班讓分校<br>Institut Seni Indonesia Padang Panjang<br>(ISI Padangpanjang) | <a href="https://www.isi-padangpanjang.ac.id/">https://www.isi-<br/>padangpanjang.ac.id/</a> |
| 望加錫國立大學<br>Universitas Negeri Makassar (UNM)                                  | <a href="http://www.unm.ac.id/">http://www.unm.ac.id/</a>                                    |
| 私立望加錫藝術學院<br>Institut Kesenian Makassar (IKM)                                 | <a href="http://www.ikm.ac.id/">http://www.ikm.ac.id/</a>                                    |
| <b>國內藝術文化組織、機構、基金會</b>                                                        |                                                                                              |
| <b>名稱</b>                                                                     | <b>官方網站</b>                                                                                  |
| Taman Ismail Marzuki                                                          | <a href="https://tamanismailmarzuki.co.id/">https://tamanismailmarzuki.co.id/</a>            |
| Bentara Budaya                                                                | <a href="http://www.bentarabudaya.com/">http://www.bentarabudaya.com/</a>                    |
| Studio Hanafi                                                                 | <a href="http://www.studiohanafi.com/">http://www.studiohanafi.com/</a>                      |
| Yayasan Kelola                                                                | <a href="http://kelola.or.id/">http://kelola.or.id/</a>                                      |
| Ruang Rupa                                                                    | <a href="http://ruangrupa.org/15/about-ruru/">http://ruangrupa.org/15/about-ruru/</a>        |
| Forum Lenteng                                                                 | <a href="http://forumlenteng.org/en/">http://forumlenteng.org/en/</a>                        |
| SERRUM                                                                        | <a href="http://serrum.id/">http://serrum.id/</a>                                            |
| Salihara Community                                                            | <a href="http://salihara.org/">http://salihara.org/</a>                                      |
| KUNCI Cultural Studies Center                                                 | <a href="http://kunci.or.id/">http://kunci.or.id/</a>                                        |
| Cemeti-Institute for Art and Society                                          | <a href="https://www.cemeti.org/">https://www.cemeti.org/</a>                                |
| Ruang MES 56                                                                  | <a href="http://mes56.com/">http://mes56.com/</a>                                            |
| Taring Padi                                                                   | <a href="https://www.taringpadi.com/">https://www.taringpadi.com/</a>                        |
| SURVIVE! GARAGE                                                               | <a href="https://survivegarage.wordpress.com/">https://survivegarage.wordpress.com/</a>      |
| Ruang Gulma Collective                                                        | <a href="https://ruanggulma.org/">https://ruanggulma.org/</a>                                |
| Padepokan Seni Bagong Kussudiardja<br>(PSBK)                                  | <a href="http://www.psbk.or.id">www.psbk.or.id</a>                                           |
| Sanggar Teri Natya Lakshita                                                   | <a href="http://www.didikninihowok.info">www.didikninihowok.info</a>                         |
| Jatiwangi Art Factory (JaF)                                                   | <a href="http://jatiwangiartfactory.tumblr.com/">http://jatiwangiartfactory.tumblr.com/</a>  |
| C20 library & collabative                                                     | <a href="https://c2o-library.net/">https://c2o-library.net/</a>                              |
| Indonesian Visual Art Archive                                                 | <a href="http://ivaa-online.org/">http://ivaa-online.org/</a>                                |
| Warung Arsip                                                                  | <a href="https://warungarsip.co/">https://warungarsip.co/</a>                                |
| Indo Art Now                                                                  | <a href="https://indoartnow.com/">https://indoartnow.com/</a>                                |
| Sarasvati Art Communication &<br>Publication                                  | <a href="https://sarasvati.co.id">https://sarasvati.co.id</a>                                |
| Seni.co.id/                                                                   | <a href="https://seni.co.id/">https://seni.co.id/</a>                                        |
| SENIMEDIA                                                                     | <a href="https://senimedia.id/">https://senimedia.id/</a>                                    |
| Putera Sampoerna Foundation                                                   | <a href="http://www.sampoernafoundation.org/en">http://www.sampoernafoundation.org/en</a>    |

|                               |                                                                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Djarum Foundation             | <a href="http://www.djarumfoundation.org/">http://www.djarumfoundation.org/</a>                     |
| <b>國外藝術文化組織、機構、基金會</b>        |                                                                                                     |
| <b>名稱</b>                     | <b>官方網站</b>                                                                                         |
| Ford Foundation               | <a href="https://www.fordfoundation.org/">https://www.fordfoundation.org/</a>                       |
| Goethe-Institut Indonesien    | <a href="https://www.goethe.de/ins/id/en/index.html">https://www.goethe.de/ins/id/en/index.html</a> |
| Institut Français d'Indonésie | <a href="https://www.ifi-id.com/">https://www.ifi-id.com/</a>                                       |
| British Council               | <a href="https://www.britishcouncil.id/">https://www.britishcouncil.id/</a>                         |
| British Council Foundation    | <a href="https://www.britishcouncilfoundation.id/">https://www.britishcouncilfoundation.id/</a>     |
| Japan Foundation              | <a href="http://www.jpf.or.id/">http://www.jpf.or.id/</a>                                           |
| Asian Cultural Council        | <a href="https://www.asianculturalcouncil.org/">https://www.asianculturalcouncil.org/</a>           |
| DELFINA Foundation            | <a href="http://www.delfinafoundation.com/">http://www.delfinafoundation.com/</a>                   |
| Prince Claus Fund             | <a href="https://princeclausfund.org/">https://princeclausfund.org/</a>                             |
| Hivos                         | <a href="https://www.hivos.org/">https://www.hivos.org/</a>                                         |